叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 新米尔福德。(new Milford.) 000001

2. 新米尔福德。(new Milford.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新米尔福德。(New Milford.)
第1/2页

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[məˈmɔːriəl] ['dɪskɔːs] . - .
Memorial Discourse . 1876 .
纪念馆 话语 . - .

纪念演讲。1876年。

[njuː] ['mɪlfəd] .
NEW MILFORD .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[məˈmɔːriəl] ['dɪskɔːs] ,
Memorial Discourse ,
纪念馆 话语 ,

纪念演讲

[dɪˈlɪvəd] [ɪn] [ðə; ði]
DELIVERED IN THE
发表 在 这

已交付

[ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ,
CONGREGATIONAL CHURCH ,
会众 教会 ,

公理会教堂

[njuː] ['mɪlfəd] , [kɒn] . ,
NEW MILFORD , CONN . ,
新的 米尔福德 , 康涅狄格州 . ,

康涅狄格州新米尔福德

['sʌndeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] [naɪn] , - .
Sunday , July 9 , 1876 .
星期日 , 七月 9 , - .

1876年7月9日，星期日。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][biː] . ['boʊnər] , ['pɑːstə(r)] .
JAMES B . BONAR , Pastor .
詹姆斯 B . 博纳 , 牧师 .

詹姆斯·B·博纳牧师。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti] . - .
PUBLISHED BY THE SOCIETY . 1876 .
已发布 经过 这 社会 . - .

由学会出版。1876年。

[em] . [el] . [də'lɛvən] , ['prɪntə(r)] .
M . L . DELAVAN , Printer .
M . L . 德拉万 , 打印机 .

ML DELAVAN，印刷商。

[njuː] ['mɪlfəd] , [siː tiː] . [[wʌn]]
New Milford , Ct . [1]
新的 米尔福德 , 康涅狄格州 . [1]

康涅狄格州新米尔福德[1]

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[taʊn] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] , [kɒn] .
Town and Church of New Milford , Conn .
镇 和 教会 的 新的 米尔福德 , 连接 .

康涅狄格州新米尔福德镇和教堂

[mə'mɔːriəl] ['sɜːmən] .
MEMORIAL SERMON .
纪念馆 讲道 .

纪念讲道。

“ [wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðaɪ] [wɜːks] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'kleə(r)][ðaɪ] ['maɪti]
“ One generation shall praise thy works to another , and shall declare thy mighty
“ 一 一代 将 称赞 你的 作品 到 其他 , 和 将 宣布 你的 强大的
[ækts] .
acts .
行为 .

“一代要将你的作为传给下一代，述说你的大能作为。”

” — [ˌpiː 'es] . - : [fɔːr] .
” — Ps . 145 : 4 .
” — 附言 . - : 4 .

——诗篇 145:4。

[ðə; ði][pɑːst][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [kən'siːd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
The past is full of interest and instruction , so that all concede the value of
这 过去的 是 满的 的 兴趣 和 操作说明 , 所以 那 全部 承认 这 价值 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

过去充满了趣味和教益，因此所有人都承认历史的价值。

[ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz]['mænɪfest][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][gɑːdz]['həʊli]
Its importance is manifest from the fact that about two - thirds of God's Holy
它是 重要性 是 显现 从 这 事实 那 关于 二 - 三分之一 的 神的 圣
[wɜːd] [ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
Word is historical .
单词 是 历史 .

圣经中约有三分之二的内容是历史性的，这足以说明圣经的重要性。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['eni][ænd; ənd] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ;

The	history	of	any	and	every	part	of	the	earth	is	interesting	;
这	历史	的	任何	和	每一个	部分	的	这	地球	是	有趣的	;

地球上每个地方的历史都很有趣;

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [steɪt] , [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'zaɪd] ,

but	our	own	Country	and	State	,	the	town	in	which	we	reside	,
但	我们的	自己的	国家	和	状态	,	这	镇	在	哪个	我们	居住	,

但是我们自己的国家和州，我们居住的城镇，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [huːz] [neɪm] [wiː; wi][beə(r)] ,

the	Church	to	which	we	belong	,	and	the	family	whose	name	we	bear	,
这	教会	到	哪个	我们	属于	,	和	这	家庭	谁	姓名	我们	熊	,

我们所属的教会，以及我们所继承的家族，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] .

are	to	us	of	the	greatest	interest	.
是	到	我们	的	这	最	兴趣	.

对我们来说，这是最值得关注的。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [tɜːn] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ]

To	-	day	,	therefore	,	we	turn	our	attention	to	the	history	of	this	Church
到	-	天	,	所以	,	我们	转动	我们的	注意力	到	这	历史	的	这	教会

, [sə'saɪəti][ænd; ənd] [taʊn] .

,	Society	and	town	.
,	社会	和	镇	.

因此，今天我们将目光转向这座教堂、这个社团和这座城镇的历史。

[ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] , [ðəʊ] ['bʌlki] , [ɑː(r); ə(r)]['miːgə(r)][ænd; ənd]

The	sources	of	information	on	these	subjects	,	though	bulky	,	are	meagre	and
这	来源	的	信息	在	这些	主题	,	尽管	笨重	,	是	微薄	和

[ɪm'pɜːfɪkt] .

imperfect	.
不完善	.

关于这些主题的信息来源虽然浩如烟海，但却匮乏且不完善。

[wiː; wi] have1 .

We	have1	.
我们	have1	.

我们有1。

['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praɪɪtərz] ['miːtiŋz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - . [ˌtuː'tuː] .

Minutes	of	the	Proprietor's	Meetings	from	1706	to	1801	.	2	.
分钟	的	这	业主	会议	从	-	到	-	.	2	.

1706 年至 1801 年业主会议记录。2.

['rekɔːdz] [ɒv; əv] [taʊn] ['miːtiŋz] [frɒm; frəm] - . [θriː] .

Records	of	Town	Meetings	from	1713	.	3	.
记录	的	镇	会议	从	-	.	3	.

1713年3月起城镇会议记录。

['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌkliːzi'æstɪkl] [sə'saɪəti] , [frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)] ,

Minutes	of	the	meetings	of	the	First	Ecclesiastical	Society	,	from	December	,
分钟	的	这	会议	的	这	第一的	教会的	社会	,	从	十二月	,

- . [fɔːr] .

1753	.	4	.
-	.	4	.

第一教会协会会议记录，1753.4 年 12 月。

[ˌkliːzi'æstɪkl] [sə'saɪɪtiz] ['trɛʒərərz] [bʊks] [frɒm; frəm] - . [faɪv] .

Ecclesiastical	Society's	Treasurer's	books	from	1802	.	5	.
教会的	社会的	财务主管的	图书	从	-	.	5	.

教会协会财务主管的账簿，始于 1802.5 年。

[tʃɜːtʃ] ['rekɔːdz] [frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] 27th , - .
Church Records from December 27th , 1727 .
教会 记录 从 十二月 27th , - .

1727 年 12 月 27 日的教会记录。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'pliːt] ; [ðə; ði] [bʊk] [kept] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ruːd] [ɪz] ['mɪsɪŋ] . [sɪks] .
These are not complete ; the book kept by Mr . Rood is missing . 6 .
这些 是 不是 完全的 ; 这 书 保留 经过 先生 . 鲁德 是 丢失的 . 6 .

这些资料并不完整；鲁德先生保存的那本账簿已经遗失了。6.

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[nəʊts] [ɒv; əv] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mɔːr] . ['sɛvən] .
Notes of Rev . W . H . Moore . 7 .
笔记 的 牧师 . W . H . 摩尔 . 7 .

WH Moore牧师的笔记.7.

['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['bæptɪst] [ænd; ənd] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃɪz] . [eit] .
Records of Baptist and Methodist Churches . 8 .
记录 的 浸信会 和 卫理公会 教堂 . 8 .

浸信会和卫理公会教堂记录。8.

['memwɑː(r)] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['meəri] [ə; eɪ] . ['bɔːdmæn] , [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃroʊdər] . [naɪn] .
Memoir of Mrs . Mary A . Boardman , by Rev . Dr . Schroeder . 9 .
回忆录 的 太太 . 玛丽 一个 . 博德曼 , 经过 牧师 . 博士 . 施罗德 . 9 .

施罗德牧师博士所著《玛丽·A·博德曼夫人回忆录》9.

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
And the memory of persons still living .
和 这 记忆 的 人 仍然 活的 .

以及对仍然在世者的记忆。

[ɪn] - , [kɒl] . ['rɒbət] [triːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ˌreprɪ'zentɪŋ] - [p'ɜːsənz] , [ɔːl] [ɒv; əv] ['mɪlfəd] ,
In 1703 , Col . Robert Treat and others representing 111 persons , all of Milford ,
在 - , 上校 . 罗伯特 对待 和 其他的 代表 - 人 , 全部 的 米尔福德 ,

1703年，罗伯特·特里特上校等人代表111人，全部来自米尔福德，

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] [njuː] ['heɪv(ə)n] ['kaʊnti] ,
obtained a patent to a certain tract of land in New Haven County ,
获得 一个 专利 到 一个 肯定 通道 的 土地 在 新的 避风港 县 ,
['fɔːməli] [kɔːld] - .
formerly called Weantinogue .
以前 称为 - .

获得了纽黑文县一块土地的专利，该土地以前被称为韦安蒂诺格。

[ðɪs] [trækt] [kən'teɪnd] - [skweə(r)] [maɪlz] , [ɪm'breɪsɪŋ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [taʊnz]
This tract contained 84 square miles , embracing what is now known as the towns
这 通道 包含 - 正方形 英里 , 拥抱 什么 是 现在 已知 作为 这 城镇
[ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] ,
of New Milford ,
的 新的 米尔福德 ,

这片区域面积为 84 平方英里，涵盖了现在被称为新米尔福德镇的地区。

[ænd; ənd] ['bridʒˌwɔtə] , [wɪð] [pɑːts] [ɒv; əv] ['bruk,fiːld] [ænd; ənd] [njuː] ['prestən] .
and Bridgewater , with parts of Brookfield and New Preston .
和 布里奇沃特 , 和 部分 的 布鲁克菲尔德 和 新的 普雷斯顿 .

以及布里奇沃特，还有布鲁克菲尔德和新普雷斯顿的部分地区。

[ˌaɪ ˈtiː][kɒst][ðə; ði][prəˈpraiətə][əˈbaʊt][eit] [mɪlz] [æn; ən][ˈeɪkə(r)] .

It	cost	the	Proprietors	about	8	mills	an	acre	.
它	成本	这	业主	关于	8	磨坊	一个	英亩	.

业主每英亩花费大约 8 厘。

[ðə; ði][fɜːst][ˈsetlə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ][prəˈpraɪətə(r)] , [wɒz; wəz][dʒɒn][ˈnəʊb(ə)l] , [huː] [keɪm] [hɪə(r)]

The	first	settler	,	though	not	a	Proprietor	,	was	John	Noble	,	who	came	here
这	第一的	定居者	,	尽管	不是	一个	业主	,	曾是	约翰	高贵	,	WHO	来了	这里

[frɒm; frəm] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ɪn] - .

from	Massachusetts	,	in	1707	.
从	马萨诸塞州	,	在	-	.

第一位定居者约翰·诺布尔（John Noble）虽然不是业主，但他于 1707 年从马萨诸塞州来到这里。

[ðə; ði]['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ['njuːmərəs] ,

The	Indians	were	then	and	long	afterwards	numerous	,
这	印度人	是	然后	和	长的	然后	很多的	,

当时以及之后很长一段时间里，印第安人的数量都很多。

[bʌt; bət] [siːm] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['setləz] .

but	seem	always	to	have	been	on	friendly	terms	with	the	settlers	.
但	似乎	总是	到	有	到过	在	友好的	条款	和	这	定居者	.

但似乎一直与定居者保持着友好关系。

[ðə; ði][prəˈpraiətə] [held][ðeə(r)] ['miːtiŋz] [æt; ət] ['mɪlfəd] [ʌnˈtɪl] - .

The	Proprietors	held	their	meetings	at	Milford	until	1715	.
这	业主	握住	他们的	会议	在	米尔福德	直到	-	.

业主们在米尔福德举行会议直至 1715 年。

[ðə; ði][fɜːst] [taʊn] ['miːtɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [held][ɪn] - . [[ˌtuːˈtuː]]

The	first	Town	Meeting	seems	to	have	been	held	in	1713	.	[	2	]
这	第一的	镇	会议	似乎	到	有	到过	握住	在	-	.	[	2	]

第一次镇民大会似乎是在 1713 年召开的。[2]

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] - .

The	town	was	first	represented	in	the	Legislature	in	1725	.
这	镇	曾是	第一的	代表	在	这	立法机关	在	-	.

该镇于 1725 年首次在立法机构中拥有代表席位。

[ðə; ði][fɜːst]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] ['friːmən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - .

The	first	record	of	freemen	was	made	in	1744	.
这	第一的	记录	的	自由人	曾是	制成	在	-	.

自由民的第一个记录是在 1744 年。

[ðə; ði] [taʊn] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [njuː] ['heɪv(ə)n] ['kɒləni] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ɪnˌkɔːpəˈreɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪtʃˌfiːld]

The	town	belonged	to	New	Haven	Colony	until	the	incorporation	of	Litchfield
这	镇	属于	到	新的	避风港	殖民地	直到	这	公司	的	利奇菲尔德

['kaʊnti] , [ɪn] - .

County	,	in	1751	.
县	,	在	-	.

该镇在 1751 年利奇菲尔德县成立之前，一直属于纽黑文殖民地。

[ðə; ði][fɜːst] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌhuːsəˈtɑːnɪk] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪts] [sɔːs] , [wɒz; wəz]

The	first	bridge	over	the	Housatonic	,	between	the	sea	and	its	source	,	was
这	第一的	桥	超过	这	豪萨托尼克	,	之间	这	海	和	它是	来源	,	曾是

[bɪlt] [hɪə(r)][ɪn] - .

built	here	in	1737	.
建造	这里	在	-	.

1737 年，这里建成了连接大海和源头的霍萨托尼克河上的第一座桥梁。

[ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ɪn] - ,

The	first	school	in	the	town	was	opened	in	1721	,
这	第一的	学校	在	这	镇	曾是	打开	在	-	,

镇上第一所学校于1721年开办。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɔːt] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [taʊn] ['peɪɪŋ] [hɑːf][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] .

and	was	taught	4	months	in	the	year	,	the	town	paying	half	the	expense	.
和	曾是	教授	4	几个月	在	这	年	,	这	镇	付费	一半	这	费用	.

每年接受 4 个月的培训，镇政府承担一半的费用。

[ɪn] - [tuː] [pˈɜːsənz] [keɪm] ['ɪntuː] [njuː] ['mɪlfəd] .

In	1707	two	persons	came	into	New	Milford	.
在	-	二	人	来了	进入	新的	米尔福德	.

1707年，有两个人来到新米尔福德。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] - ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [pˈɜːsənz] .

In	1712	there	were	here	12	families	or	between	60	and	70	persons	.
在	-	那里	是	这里	-	家庭	或者	之间	-	和	-	人	.

1712年，这里有12户人家，也就是60到70人。

[ə; eɪ] ['sensəs] , ['teɪkən][ɪn] - , [rɪ'pɔːts] - [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ; [ə'nʌðə(r)]['teɪkən][ɪn] - ,

A	census	,	taken	in	1756	,	reports	1137	in	the	town	;	another	taken	in	1774	,
一个	人口普查	,	已采取	在	-	,	报告	-	在	这	镇	;	其他	已采取	在	-	,

1756 年的人口普查显示该镇有 1137 人；1774 年的另一次人口普查显示，该镇有 1137 人。

[rɪ'pɔːtɪd] - , [waɪl] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [hæd; həd] [biːn] ['siːdɪd] [tuː; tə]

reported	2776	,	while	in	1800	,	after	parts	of	the	town	had	been	ceded	to
据报道	-	,	尽管	在	-	,	后	部分	的	这	镇	有	到过	割让	到

['bruk,fiːld] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] ,

Brookfield	and	Washington	,
布鲁克菲尔德	和	华盛顿	,

据记载，当时人口为 2776 人，而在 1800 年，该镇的部分地区被割让给布鲁克菲尔德和华盛顿之后，

[ðə; ðɪ][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] - .

the	population	was	3198	.
这	人口	曾是	-	.

人口为3198人。

[ðə; ðɪ]['sensəs][ɒv; əv] - , [gɪvz] [ðə; ðɪ][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [njuː] ['mɪlfəd] , [æz; əz]

The	census	of	1870	,	gives	the	population	of	the	present	New	Milford	,	as
这	人口普查	的	-	,	给予	这	人口	的	这	展示	新的	米尔福德	,	作为

-	,

3586	,
-	,

1870年的人口普查显示，现在的新米尔福德的人口为3586人。

[waɪl] ['bridʒˌwɔtə] , ['fɔːməli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [hæz; həz] - [ɪn'hæbətənt] .

while	Bridgewater	,	formerly	a	part	of	this	town	,	has	877	inhabitants	.
尽管	布里奇沃特	,	以前	一个	部分	的	这	镇	,	有	-	居民	.

而布里奇沃特（Bridgewater）以前是该镇的一部分，有 877 位居民。

[njuː] ['mɪlfəd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

New	Milford	has	always	been	loyal	to	the	cause	of	freedom	.
新的	米尔福德	有	总是	到过	忠诚	到	这	原因	的	自由	.

新米尔福德一直忠于自由事业。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [taʊn] ['vəʊtɪd][fɔːr] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː]

In	1779	the	town	voted	4	bushels	of	wheat	a	month	to	every	man	who
在	-	这	镇	投票	4	蒲式耳	的	小麦	一个	月	到	每一个	男人	WHO

[ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,

volunteered	for	six	months	,
自愿	为了	六	几个月	,

1779年，该镇投票决定，凡志愿服务六个月的男子，每月可获得4蒲式耳小麦。

[ænd; ənd] [θriː] ['bʊʃlz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [məˈlɪʃə] [men] [huː] ['mɑːtʃt] [wen] ['ɔːdəd] ;

and	three	bushels	a	month	to	the	militia	men	who	marched	when	ordered	;
和	三	蒲式耳	一个	月	到	这	民兵	男人	WHO	行军	什么时候	订购	;

每月向奉命行军的民兵支付三蒲式耳粮食；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] , [ðeɪ] ['fɔːfitid]

but	,	if	they	failed	to	report	within	eight	days	after	marching	orders	,	they	forfeited
但	,	如果	他们	失败的	到	报告	之内	八	天	后	行军	订单	,	他们	丧失

[ðɪs] ['priːmiəm] .

this	premium	.
这	优质的	.

但是，如果他们在接到命令后八天内没有报到，他们将失去这笔奖金。

[ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlsəʊ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [men] [waɪl] ['æbsənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi]

The	town	also	supported	the	families	of	men	while	absent	in	the	Continental	army
这	镇	还	有	这	家庭	的	男人	尽管	缺席的	在	这	大陆	军队

.

:
.

该镇也为在大陆军服役的士兵的家属提供支持。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'fedərəsi] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['kɒŋgres] , [staɪld] “ [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

In	1778	the	Articles	of	Confederacy	proposed	by	Congress	,	styled	“	The	United	States
在	-	这	文章	的	邦联	建议的	经过	国会	,	风格	“	这	团结的	各州

[ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

of	North	America	,
的	北	美国	,

1778年，国会提出了《邦联条例》，其名称为“北美合众国”。

” [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [taʊn] ['miːtɪŋ] , [ɪk'sept] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ['ɑːtɪk(ə)l] ,

”	were	adopted	in	town	meeting	,	except	part	of	the	5th	article	,
”	是	已采用	在	镇	会议	,	除了	部分	的	这	5th	文章	,

除了第五条部分内容外，其余条款均在镇民大会上通过。

[wɪtʃ] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .

which	respects	the	mode	of	choosing	Delegates	to	Congress	.
哪个	尊重	这	模式	的	选择	代表们	到	国会	.

尊重选举国会代表的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] “ ['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['friːmən] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [həʊld] [ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ænd; ənd] [səʊl]

It	was	“	Voted	that	the	Freemen	will	always	hold	the	prerogative	and	sole
它	曾是	“	投票	那	这	自由人	将要	总是	抓住	这	特权	和	唯一

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɪn] ['kɒŋgres] [baɪ] [vəʊt] .

power	of	choosing	our	Delegates	in	Congress	by	vote	.
力量	的	选择	我们的	代表们	在	国会	经过	投票	.

“投票决定，自由民将始终拥有通过投票选举国会代表的特权和唯一权力。

” ['sʌbsɪkwəntli] , “ [sed] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'fedərəsi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [fʊl] [baɪ] [ðə; ði]

”	Subsequently	,	“	said	Articles	of	Confederacy	were	adopted	in	full	by	the
”	随后	,	“	说	文章	的	邦联	是	已采用	在	满的	经过	这

['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .

meeting	without	a	dissenting	voice	.
会议	没有	一个	持不同意见	嗓音	.

“随后，会议一致通过了上述邦联条例，没有出现任何反对意见。

” [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['vəʊtɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs]

”	In	1783	it	was	voted	,	and	a	Committee	was	appointed	to	enforce
”	在	-	它	曾是	投票	,	和	一个	委员会	曾是	任命	到	执行

[ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

the	resolution	,
这	解决	,

“1783年，该决议获得通过，并任命了一个委员会来执行该决议。”

[ðæt] [ɔːl] ['refjʊdʒiːz] , [ɔː(r)] “ [skɛdædlɚz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [tɜːrmd] ,

that	all	refugees	,	or	“	skedaddlers	,	”	as	they	would	now	be	termed	,
那	全部	难民	,	或者	“	逃跑者	,	”	作为	他们	会	现在	是	称为	,

所有难民，或者现在应该被称为“逃亡者”，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] ['vɒləntrəli] [gɒn] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

as	well	as	all	who	had	voluntarily	gone	over	to	the	enemy	during	the
作为	出色地	作为	全部	WHO	有	自愿	已消失	超过	到	这	敌人	期间	这

[wɔ:(r)] ,

war	,
战争	,

以及所有在战争期间自愿投奔敌军的人，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

should	be	prohibited	from	returning	and	settling	in	the	town	.
应该	是	禁止	从	返回	和	安顿	在	这	镇	.

应禁止其返回该镇定居。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,

The	Adjutant	-	General	of	Connecticut	,
这	副官	-	一般的	的	康涅狄格州	,

康涅狄格州副官长

[rɪ'pɔ:ts] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [men][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [nju:] ['mɪlfəd] [æz; əz] ['hævɪŋ]

reports	the	names	of	222	men	from	the	town	of	New	Milford	as	having
报告	这	姓名	的	-	男人	从	这	镇	的	新的	米尔福德	作为	拥有

[sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ɒv; əv] - - - .

served	in	the	armies	of	the	United	States	during	the	Civil	War	of	1861	-	65	.
服务	在	这	军队	的	这	团结的	各州	期间	这	民用	战争	的	-	-	-	.

报道称，新米尔福德镇有 222 名男子曾在 1861-65 年的美国内战期间在美国军队服役。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] - [hu:] [dɪ'zɜ:tɪd] [nɔ:(r)][ðə; ði][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [dɪs'ɑ:nərəbli]

This	does	not	include	the	37	who	deserted	nor	the	one	who	was	dishonorably
这	做	不是	包括	这	-	WHO	荒凉的	也不	这	一	WHO	曾是	不光彩地

[dɪs'tʃɑ:dʒd] . [[θri:]]

discharged	.	[	3	]
出院	.	[	3	]

这还不包括 37 名逃兵和 1 名被开除军籍的士兵。[3]

[ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ʌp'held][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][mə'rælәti][ænd; ənd] [gʊd]

The	town	,	as	such	,	has	always	upheld	the	cause	of	morality	and	good
这	镇	,	作为	这样的	,	有	总是	维持	这	原因	的	道德	和	好的

['ɔ:də(r)] .

order	.
命令	.

因此，该镇一直以来都秉持着维护道德和良好秩序的理念。

[ɪn] - ['sɜ:t(ə)n] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪnd] “ [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

In	1787	certain	persons	were	fined	“	for	bringing	into	the	town	and
在	-	肯定	人	是	罚款	“	为了	带来	进入	这	镇	和

[ˌentə'teɪnɪŋ] [ˌʌn'həʊlsəm] [ɪn'hæbətənt] .

entertaining	unwholesome	inhabitants	.
娱乐	不健康的	居民	.

1787 年，一些人因“将不健康的居民带入城镇并招待他们”而被罚款。

” [səʊ] ['ɜ:li] [æz; əz] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ɪn] [taʊn] ['mi:tɪŋ] [ðæt] “ [dʒeɪmz][haɪn][hæv; həv]

”	So	early	as	1729	it	was	voted	in	town	meeting	that	“	James	Hine	have
”	所以	早期的	作为	-	它	曾是	投票	在	镇	会议	那	“	詹姆斯	海因	有

['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks]['djʊərɪŋ]['eksəsaɪzɪz] ” [ɪn] [tʃɜ:tʃ] .

oversight	of	the	female	sex	during	exercises	”	in	Church	.
监督	的	这	女性	性别	期间	练习	”	在	教会	.

早在 1729 年，镇民大会就投票决定“詹姆斯·海因负责监督教堂里的女性活动”。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [æz; əz] - [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][faɪnd] $1 . - [fɔː(r); fə(r)] “ [briːtʃ]

And	so	late	as	1821	a	certain	person	was	fined	$1	.	67	for	“	breach
和	所以	晚的	作为	-	一个	肯定	人	曾是	罚款	$1	.	-	为了	“	违反

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sæbəθ] ,

of	the	Sabbath	,
的	这	安息日	,

直到1821年，还有人因“违反安息日”而被罚款1.67美元。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [faɪn][wɒz; wəz] [rɪ'mɪtɪd] .

”	but	this	fine	was	remitted	.
”	但	这	美好的	曾是	已汇出	.

但这项罚款被免除了。

[ðə; ðiː] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðə; ðiː] ['ɪntrəsts]

The	way	in	which	they	cared	for	the	poor	and	guarded	the	interests
这	方式	在	哪个	他们	关心	为了	这	贫穷的	和	守卫	这	兴趣

[ɒv; əv][ðə; ðiː] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

他们照顾穷人、维护城镇利益的方式，

[ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][vəʊt][ɒv; əv] - — “ [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] ['bɒnɪt] , [ə; eɪ] [red] ['wʊmənz]

appears	from	the	vote	of	1771	—	“	That	a	black	bonnet	,	a	red	woman's
出现	从	这	投票	的	-	—	“	那	一个	黑色的	引擎盖	,	一个	红色的	女性的

[kləʊk] ,

cloak	,
披风	,

1771年的投票结果显示——“一顶黑色软帽，一件红色女式斗篷，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊstɪd] [gaʊn] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['hænə] ['biːmən] ; [ɪf]

and	a	worsted	gown	be	kept	for	the	daughter	of	Hannah	Beeman	;	if
和	一个	最差	袍	是	保留	为了	这	女儿	的	汉娜	比曼	;	如果

[ʃiː; ʃi][daɪ]['ʌndə(r)][eɪdʒ] ,

she	die	under	age	,
她	死	在下面	年龄	,

一件精纺羊毛长袍要留给汉娜·比曼的女儿；如果她未成年就去世，

[ðə; ðiː] [taʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

the	town	to	have	them	.
这	镇	到	有	他们	.

镇上会有它们。

” [ðə; ðiː][fɜːst] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [hɪə(r)][baɪ][kɒl] . [dʒɒn] [riːd] ,

”	The	first	sermon	was	preached	here	by	Col	.	John	Reid	,
”	这	第一的	讲道	曾是	布道	这里	经过	上校	.	约翰	里德	,

“约翰·里德上校在这里发表了第一次布道，

[huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['mɪnɪstri] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

who	had	studied	for	the	ministry	in	his	youth	.
WHO	有	研究	为了	这	部	在	他的	青年	.

他年轻时曾学习过神学。

['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['bɔːdmæn] , [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['gɒsp(ə)l] , [keɪm] [hɪə(r)][ɪn] - .

Mr	.	Daniel	Boardman	,	a	preacher	of	the	Gospel	,	came	here	in	1712	.
先生	.	丹尼尔	博德曼	,	一个	牧师	的	这	福音	,	来了	这里	在	-	.

福音传道者丹尼尔·博德曼先生于 1712 年来到这里。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spens] [ðæt]

The	next	year	it	was	voted	that	the	inhabitants	should	pay	all	the	expense	that
这	下一个	年	它	曾是	投票	那	这	居民	应该	支付	全部	这	费用	那

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'kɜːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,

had	been	incurred	in	obtaining	a	minister	,
有	到过	已发生	在	获得	一个	部长	,

第二年，议会投票决定，由居民承担聘请牧师的所有费用。

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pæstərz] [lɒt] ,

also	to	lay	out	a	pastor's	lot	,
还	到	躺	出去	一个	牧师的	很多	,

同时，也包括规划牧师的土地。

[tuː; tə][dɪg][ænd; ənd] [stəʊn] [ʌp][ə; eɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['bɔːdmæn] ,

to	dig	and	stone	up	a	well	for	Mr	.	Daniel	Boardman	,
到	挖	和	石头	向上	一个	出色地	为了	先生	.	丹尼尔	博德曼	,

为丹尼尔·博德曼先生挖井并用石头砌筑井口

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['set(ə)ld]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [njuː] ['mɪlfəd] .

if	he	became	a	settled	minister	in	New	Milford	.
如果	他	成为	一个	定居	部长	在	新的	米尔福德	.

如果他成为新米尔福德的一名常驻牧师。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [taʊn] [ə'laʊd] 5s .

Meanwhile	,	the	town	allowed	5s	.
同时	,	这	镇	允许	5s	.

与此同时，该镇允许使用5。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [bɔːd] .

a	week	for	the	minister's	board	.
一个	星期	为了	这	部长	木板	.

部长委员会一周时间。

[ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] [ə'griːd] [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [tuː; tə] “ [ə'teɪn] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)]

In	1715	the	town	agreed	to	petition	the	General	Court	to	“	attain	liberty	for
在	-	这	镇	同意	到	请愿	这	一般的	法庭	到	“	达到	自由	为了

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][gɒd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

the	settlement	of	the	worship	and	ordinances	of	God	among	us	.
这	沉降	的	这	崇拜	和	法令	的	上帝	之中	我们	.

1715 年，该镇同意向总法院请愿，“争取在我们中间建立敬拜上帝和神迹的自由”。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ðen] [keɪm] [ʌp][æt; ət] ['evri] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

”	This	was	the	subject	that	then	came	up	at	every	meeting	of	the	inhabitants	.
”	这	曾是	这	主题	那	然后	来了	向上	在	每一个	会议	的	这	居民	.

“此后，每次居民会议都会讨论这个问题。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['beriɪŋ]

It	was	not	until	1716	that	they	made	arrangements	for	laying	out	a	burying
它	曾是	不是	直到	-	那	他们	制成	安排	为了	躺下	出去	一个	埋葬

[graʊnd] [ɒv; əv] [tuː] ['eɪkəz] ;

ground	of	two	acres	;
地面	的	二	英亩	;

直到 1716 年，他们才安排规划了一块两英亩的墓地；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kən'traiv] [ænd; ənd] ['plænɪŋ]
but **for** **four** **years** **before** **that** **they** **had** **been** **contriving** **and** **planning**
但 为了 四 年 前 那 他们 有 到过 精心策划 和 规划
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .
for **the** **religious** **instruction** **of** **themselves** **and** **families** **.**
为了 这 宗教 操作说明 的 他们自己 和 家庭 .

但在此之前的四年里，他们一直在筹划和计划自己和家人的宗教教育。

[ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
The **poverty** **of** **the** **people** **appears** **in** **the** **resolution** **adopted** **as** **to** **Mr** **.**
这 贫困 的 这 人们 出现 在 这 解决 已采用 作为 到 先生 .
['bɔːrdmənz] ['sæləri] ,
Boardman's **salary** **,**
博德曼的 薪水 ,

从关于博德曼先生薪水的决议中可以看出人民的贫困状况。

[wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn][greɪn] , [tuː] - [θɜːdz] [ɪn]['leɪbə(r)] ,
one **third** **of** **which** **was** **to** **be** **paid** **in** **grain** **,** **two** **-** **thirds** **in** **labor** **,**
一 第三 的 哪个 曾是 到 是 有薪酬的 在 粮食 , 二 - 三分之一 在 劳动 ,

其中三分之一以粮食支付，三分之二以劳力支付。

['lɪnɪn] , [ɔː(r)] [pɔːk] ; [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [praɪs] [ɒv; əv] [wiːt] [wɒz; wəz] [ðen] 4s .
linen **,** **or** **pork** **;** **the** **established** **price** **of** **wheat** **was** **then** **4s** **.**
亚麻布 , 或者 猪肉 ; 这 已确立的 价格 的 小麦 曾是 然后 4s .

亚麻布或猪肉；当时小麦的既定价格是 4 先令。

[ə; eɪ] ['bʊʃl] , [raɪ] , 2s .
a **bushel** **,** **rye** **,** **2s** **.**
一个 蒲式耳 , 黑麦 , 2s .

一蒲式耳黑麦，2先令。

8d . , [kɔːn] 2s .
8d **.** **,** **corn** **2s** **.**
8d . , 玉米 2s .

8d.，玉米 2s。

[ænd; ənd] [əʊts] 1s . ;
and **oats** **1s** **.** **;**
和 燕麦 1s . ;

和燕麦 1 盎司。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] ['biːɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ðə; ði] [greɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
part **of** **the** **agreement** **being** **that** **Mr** **.** **Boardman** **should** **sell** **the** **grain** **which** **he**
部分 的 这 协议 存在 那 先生 . 博德曼 应该 卖 这 粮食 哪个 他
[hæd; həd][tuː; tə][speə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praisiz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
had **to** **spare** **at** **the** **same** **prices** **to** **the** **inhabitants** **.**
有 到 空闲的 在 这 相同的 价格 到 这 居民 .

协议的一部分内容是，博德曼先生应该以同样的价格将他多余的粮食卖给当地居民。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd]
In **accordance** **with** **a** **vote** **of** **the** **town** **,** **Mr** **.** **Boardman** **was** **ordained**
在 根据 和 一个 投票 的 这 镇 , 先生 . 博德曼 曾是 受戒
[nəʊ'vembə(r)] 21st , - .
November **21st** **,** **1716** **.**
十一月 21st , - .

根据镇上的投票结果，博德曼先生于 1716 年 11 月 21 日被授予圣职。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] ,
So **far** **as** **the** **records** **show** **,**
所以 远的 作为 这 记录 展示 ,

根据记录显示，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'taɪə(r)][ˌju:nə'nɪməti][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

there	was	then	entire	unanimity	of	religious	belief	and	opinion	among	the
那里	曾是	然后	全部的	一致	的	宗教	信仰	和	观点	之中	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

当时，人们的宗教信仰和观点完全一致。

[ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

The	Ecclesiastical	Society	and	the	Town	were	practically	one	and	the	same
这	教会的	社会	和	这	镇	是	几乎	一	和	这	相同的

.

:
.

教会团体和城镇实际上就是一体的。

['evriθɪŋ] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [[fɔ:r]]

Everything	regarding	the	building	and	finances	[	4	]
一切	关于	这	建筑	和	财政	[	4	]

与建筑和财务有关的一切[4]

[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]

of	the	Society
的	这	社会

协会

[wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn] [taʊn] ['mi:tɪŋ] .

was	determined	in	Town	Meeting	.
曾是	决定	在	镇	会议	.

由镇民大会决定。

[ðə; ði][fɜ:st][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'kɜ:d] [ɪn] - - [ˌtu:'tu:] , [wen] - [p'ɜ:sənz] [wɪð'dru:] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]

The	first	division	occurred	in	1731	-	2	,	when	20	persons	withdrew	to	form	a
这	第一的	分配	发生	在	-	-	2	,	什么时候	-	人	退出	到	形式	一个

['kweɪkə(r)][sə'saɪəti] .

Quaker	Society	.
贵格会	社会	.

第一次分裂发生在 1731-2 年，当时有 20 人退出并成立了贵格会。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - [ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm]

They	built	a	house	in	1742	and	have	continued	their	worship	from	that	time
他们	建造	一个	房子	在	-	和	有	持续	他们的	崇拜	从	那	时间

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

until	the	present	,
直到	这	展示	,

他们在1742年建造了一座房屋，并从那时起一直持续进行宗教活动至今。

[ðəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['fæməli][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

though	at	this	date	there	is	but	one	family	of	them	residing	in	the	town	.
尽管	在	这	日期	那里	是	但	一	家庭	的	他们	居住	在	这	镇	.

虽然目前镇上只剩下一户这样的家庭居住。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] “ [njubəɹi] ” [wɜ:(r); wə(r)][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seprət]

In	1743	the	inhabitants	of	“	Newbury	”	were	set	off	for	a	separate
在	-	这	居民	的	“	纽伯里	”	是	放	离开	为了	一个	分离

[rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] ,

religious	Society	,
宗教	社会	,

1743年，“纽伯里”的居民被分派到一个独立的宗教团体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [lændz][ɪn] - , £98 3s .
and in the division of the Parsonage lands in 1755 , £98 3s .
和 在 这 分配 的 这 牧师住宅 土地 在 - , £98 3s .

在 1755 年牧师住宅土地的分割中，获得了 98 英镑 3 先令。

6½d . , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] , £13 14s .
6½d . , was given to this Society , £13 14s .
6½d . , 曾是 给定 到 这 社会 , £13 14s .

向该协会捐赠了 6½ 便士，即 13 英镑 14 先令。

6½d .
6½d .
6½d .

6.5便士

[tuː; tə] [njubəɹi] , [ænd; ənd] £5 12s .
to Newbury , and £5 12s .
到 纽伯里 , 和 £5 12s .

到纽伯里，5英镑12先令。

7½d . [tuː; tə] [njuː] ['prestən] .
7½d . to New Preston .
7½d . 到 新的 普雷斯顿 .

7.5便士，送往新普雷斯顿。

[njubəɹi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [ɒv; əv] ['bruk,fiːld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Newbury was the ancient name of Brookfield , and was formed into a
纽伯里 曾是 这 古老的 姓名 的 布鲁克菲尔德 , 和 曾是 形成 进入 一个
[taʊn] [ɪn] - ,
town in 1788 ,
镇 在 - ,

纽伯里是布鲁克菲尔德的古称，于1788年建镇。

[frɒm; frəm] [pɑːts] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] , ['dæn,bəri] , [ænd; ənd] ['njuːtaʊn] .
from parts of New Milford , Danbury , and Newtown .
从 部分 的 新的 米尔福德 , 丹伯里 , 和 纽敦 .

来自新米尔福德、丹伯里和纽敦的部分地区。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['bruk,fiːld] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [nɒt][ɪn] - , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)]
The Church at Brookfield was therefore organized , not in 1757 , as heretofore
这 教会 在 布鲁克菲尔德 曾是 所以 组织 , 不是 在 - , 作为 此前
[rɪ'pɔːtɪd] , [bʌt; bət][ɪn] - - [fɔːr] .
reported , but in 1743 - 4 .
据报道 , 但 在 - - 4 .

因此，布鲁克菲尔德教堂的成立时间并非如前所述是 1757 年，而是 1743-4 年。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [nek] , ” [æz; əz] ['bridʒ,wɔtə] , [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] ,
The inhabitants of the “ Neck , ” as Bridgewater , was originally called ,
这 居民 的 这 “ 脖子 , ” 作为 布里奇沃特 , 曾是 起初 称为 ,

“颈地”（Bridgewater 最初被称为“颈地”）的居民是：

['ɜːli] [meɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ]
early made representations to this Society of the inconvenience of attending
早期的 制成 表现形式 到 这 社会 的 这 不便 的 参加
['wɜːʃɪp] [hɪə(r)]['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
worship here during Winter months .
崇拜 这里 期间 冬天 几个月 .

早年曾向本协会反映冬季在此参加礼拜的不便之处。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][tæks][wɒz; wəz] [rɪ'mɪtɪd] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] ['priːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Part **of** **their** **tax** **was** **remitted** **on** **condition** **that** **they** **provided** **preaching** **for**
部分 的 他们的 税 曾是 已汇出 在 状况 那 他们 假如 布道 为了
[ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ;
themselves **during** **the** **Winter** **;**
他们自己 期间 这 冬天 ;

他们的税款部分被免除，条件是他们在冬季期间自行安排布道活动；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [grɪzwɔːld] [spent]
and **for** **a** **number** **of** **years** **Mr** **.** **Taylor** **and** **Mr** **.** **Griswold** **spent**
和 为了 一个 数字 的 年 先生 . 泰勒 和 先生 . 格里斯沃尔德 花费
[wʌn] ['sæbəθ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [nek] .
one **Sabbath** **in** **each** **of** **the** **three** **Winter** **months** **at** **the** **Neck** **.**
一 安息日 在 每个 的 这 三 冬天 几个月 在 这 脖子 .

多年来，泰勒先生和格里斯沃尔德先生每年冬天都会在内克度过一个安息日。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['bridʒ,wɔtə] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - .
The **Church** **at** **Bridgewater** **was** **organized** **in** **1809** **.**
这 教会 在 布里奇沃特 曾是 组织 在 - .

布里奇沃特教堂成立于1809年。

['bridʒ,wɔtə] [wɒz; wəz][set] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] - .
Bridgewater **was** **set** **off** **as** **a** **town** **in** **1856** **.**
布里奇沃特 曾是 放 离开 作为 一个 镇 在 - .

布里奇沃特于 1856 年正式建镇。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪˌpɪskə'peɪliənz] [ɪn] [taʊn] ['ɜːlɪə(r)] ,
There **must** **have** **been** **Episcopalians** **in** **town** **earlier** **,**
那里 必须 有 到过 圣公会教徒 在 镇 早些时候 ,

之前镇上肯定来过圣公会教徒。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ]
but **the** **first** **allusion** **to** **them** **occurs** **in** **the** **record** **of** **a** **town** **Meeting**
但 这 第一的 典故 到 他们 发生 在 这 记录 的 一个 镇 会议
[ɪn] - ,
in **1744** **,**
在 - ,

但最早提及它们的记录出现在 1744 年的一次城镇会议记录中。

[dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] : “ ['vəʊtɪd] ,
just **previous** **to** **the** **death** **of** **Mr** **.** **Boardman** **:** **“** **Voted** **,**
只是 以前的 到 这 死亡 的 先生 . 博德曼 : “ 投票 ,

就在博德曼先生去世前不久：“投票，

[ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː]
That **those** **of** **us** **who** **are** **of** **the** **Church** **of** **England** **shall** **be** **free**
那 那些 的 我们 WHO 是 的 这 教会 的 英格兰 将 是 自由的
[frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] ['eni] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ,
from **paying** **any** **charge** **for** **a** **minister** **for** **one** **year** **,**
从 付费 任何 收费 为了 一个 部长 为了 一 年 ,

我们这些英国国教信徒，一年内无需支付任何牧师费用。

[ɪf] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ; [bʌt; bət] ,
if **circumstances** **remain** **as** **they** **now** **are** **;** **but** **,**
如果 情况 保持 作为 他们 现在 是 ; 但 ,

如果情况保持不变；但是，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd]['aʊə(r)] ['revərənd] ['pɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,
if **in** **the** **providence** **of** **God** **our** **Reverend** **Pastor** **should** **be** **taken** **away** **,**
如果 在 这 普罗维登斯 的 上帝 我们的 牧师 牧师 应该 是 已采取 离开 ,

如果上帝的旨意使我们敬爱的牧师离世，

[ðen] [ðə; ði] [sed] [tʃɜːtʃ] [men] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] .

then	the	said	Church	men	to	be	under	the	same	regulation	as	the	rest	.
然后	这	说	教会	男人	到	是	在下面	这	相同的	规定	作为	这	休息	.

那么，上述教会人士也将受到与其他人相同的规定约束。

" [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [biːtʃ] , [ɒv; əv] ['njuːtaʊn] , ['vɪzɪtɪd] [njuː] ['mɪlfəd] [ə'keɪʒnəli] [bɪ'twiːn] -

"	The	Rev	.	James	Beach	,	of	Newtown	,	visited	New	Milford	occasionally	between	1740
"	这	牧师	.	詹姆斯	海滩	,	的	纽敦	,	到访	新的	米尔福德	偶尔	之间	-

[ænd; ənd] - ,

and	1745	,
和	-	,

"来自纽敦的詹姆斯·比奇牧师在1740年至1745年间偶尔会到访新米尔福德，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [leɪ] ['riːdə(r)] [riːd] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	a	lay	reader	read	service	for	some	time	.
和	一个	躺	读者	读	服务	为了	一些	时间	.

并且有一段时间提供非专业读者朗读服务。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'pɪskəpl] ['klɜːdʒimən] [huː] [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [rev] . ['sɒləmən] ['pɑːmə(r)] , [huː] [keɪm]

The	first	Episcopal	clergyman	who	resided	here	was	Rev	.	Solomon	Palmer	,	who	came
这	第一的	圣公会	牧师	WHO	居住地	这里	曾是	牧师	.	所罗门	帕尔默	,	WHO	来了

[ɪn] - .

in	1754	.
在	-	.

第一位居住于此的圣公会牧师是所罗门·帕尔默牧师，他于 1754 年来到这里。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [kən'tɪnjuːd] ['fiːb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;

This	Society	continued	feeble	for	many	years	;
这	社会	持续	微弱	为了	许多	年	;

该协会多年来一直处于弱势地位；

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] - [j'iəz] ['pɑːstərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] [dʒiː] . - , [dʒʌst] [kləʊzd] ,

but	under	the	20	years	pastorate	of	the	Rev	.	Charles	G	.	Acly	,	just	closed	,
但	在下面	这	-	年	牧师	的	这	牧师	.	查尔斯	G	.	-	,	只是	关闭	,

但在查尔斯·G·阿克利牧师担任牧师的20年间，教堂刚刚关闭。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [grəʊn] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

it	has	grown	strong	and	healthy	.
它	有	生长	强的	和	健康	.

它长得又壮又健康。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] - ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] - [kə'mjuːnikənt] .

It	has	now	132	families	and	265	communicants	.
它	有	现在	-	家庭	和	-	传播者	.

目前该教会共有 132 个家庭和 265 名教友。

[ðə; ði] ['seprətɪsts] , [ɔː(r)] [strɪkt] [kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [bɪlt] [ə; eɪ]

The	Separatists	,	or	Strict	Congregationalists	as	they	were	called	,	built	a
这	分离主义者	,	或者	严格的	公理会教徒	作为	他们	是	称为	,	建造	一个

['miːtɪŋ] [haʊs] ,

meeting	house	,
会议	房子	,

分离派，或者如他们所称的严格公理会教徒，建造了一座聚会所。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['semətri] , [[faɪv]]

in	what	is	now	the	old	cemetery	,	[	5	]
在	什么	是	现在	这	老的	公墓	,	[	5	]

在现在的旧墓地[5]

[ɪn] - .

in	1761	.
在	-	.

1761年。

[ðeɪ] [dɪs'bænd] [ɪn] - , [ju'naɪtɪŋ][sʌm; səm] [wɪð] [ðɪs] [sə'saɪəti][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ðə; ði]

They	disbanded	in	1812	,	uniting	some	with	this	Society	and	some	with	the
他们	解散	在	-	,	联合	一些	和	这	社会	和	一些	和	这

[ɪˌpɪskə'peɪlɪənz] .

Episcopalians	.
圣公会教徒	.

他们在 1812 年解散，一部分人加入了这个协会，一部分人加入了圣公会。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][dʒi'maimə] ['wɪlkənsən] , [huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd]

Between	1780	and	1785	the	followers	of	Jemima	Wilkenson	,	who	is	described
之间	-	和	-	这	追随者	的	杰米玛	威尔金森	,	WHO	是	描述

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['kʌmli] ['wʊmən] ,

as	a	remarkably	comely	woman	,
作为	一个	非常	漂亮	女士	,

1780年至1785年间，杰米玛·威尔金森（Jemima Wilkenson）的追随者们，杰米玛·威尔金森被描述为一位容貌极其美丽的女子，

[wɪð] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [blæk] [aɪz] , [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][əʊld]

with	dark	hair	and	sparkling	black	eyes	,	built	a	house	in	what	is	now	the	old
和	黑暗的	头发	和	闪闪发光	黑色的	眼睛	,	建造	一个	房子	在	什么	是	现在	这	老的

['semətri] ,

cemetery	,
公墓	,

她有着一头乌黑的头发和闪亮的黑眼睛，在如今的旧墓地上盖了一座房子。

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːdz] [njuː] ['prestən] .

on	the	hill	on	the	road	towards	New	Preston	.
在	这	爬坡道	在	这	路	向	新的	普雷斯顿	.

在通往新普雷斯顿的路上的小山上。

[ðeɪ] [suːn] [səʊld] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌpɪskə'peɪlɪənz] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ˌdʒenə'siː] , [njuː]

They	soon	sold	this	building	to	the	Episcopalians	and	moved	to	Genesee	,	New
他们	很快	卖	这	建筑	到	这	圣公会教徒	和	已搬	到	吉尼西	,	新的

[jɔːk] , [weə(r)] [dʒi'maimə][rɪ'zaɪdɪd] .

York	,	where	Jemima	resided	.
约克	,	在哪里	杰米玛	居住地	.

他们很快将这座建筑卖给了圣公会教徒，然后搬到了纽约州杰米玛居住的杰纳西。

[ðə; ði]['bæptɪsts] [fɔːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

The	Baptists	formed	a	small	Church	and	erected	a	house	of	worship	in	the
这	浸信会	形成	一个	小的	教会	和	竖立	一个	房子	的	崇拜	在	这

['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kɔːld] [ðə; ði] [nek] (['bridʒˌwɔtə]) [ɪn] - - - ,

lower	end	of	the	town	called	the	Neck	(	Bridgewater	)	in	1788	-	90	,
降低	结尾	的	这	镇	称为	这	脖子	(	布里奇沃特	)	在	-	-	-	,

1788-90 年，浸信会教徒在小镇的下端，也就是被称为"颈地"（布里奇沃特）的地方，成立了一个小型教会并建造了一座礼拜场所。

“ [bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [muːvd] [ˌels'weə(r)] .

“	but	never	had	a	pastor	,	and	soon	moved	elsewhere	.
“	但	绝不	有	一个	牧师	,	和	很快	已搬	别处	.

“但他从未有过牧师，很快就搬到了别的地方。”

” [ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['nɔːrθvɪl] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ['februəri] 9th , - , [wɪð] ['sɛvən]

”	The	Baptist	Church	at	Northville	was	organized	February	9th	,	1814	,	with	7
”	这	浸信会	教会	在	诺斯维尔	曾是	组织	二月	9th	,	-	,	和	7

[meɪlz] [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] ['membəz] ,

males	and	16	female	members	,
男性	和	-	女性	成员	,

“诺斯维尔浸信会教堂成立于1814年2月9日，当时有7名男性成员和16名女性成员。”

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['rɑːksbɛri] .

most	of	whom	had	previously	been	connected	with	a	Baptist	Church	in	Roxbury	.
最多	的	谁	有	之前	到过	连接	和	一个	浸信会	教会	在	罗克斯伯里	.

他们中的大多数人之前都与罗克斯伯里的一家浸信会教堂有联系。

[ɪts]['prez(ə)nt] ['membəʃɪp] [ɪz] - .

Its	present	membership	is	46	.
它是	展示	会员资格	是	-	.

目前该组织有46名成员。

[ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['geɪlɔːrdzˌvɪl] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz]

The	Baptist	Church	at	Gaylordsville	was	formed	about	1830	and	has	always
这	浸信会	教会	在	盖洛兹维尔	曾是	形成	关于	-	和	有	总是

[biːn] [smɔːl] .

been	small	.
到过	小的	.

盖洛兹维尔浸信会教堂成立于 1830 年左右，规模一直很小。

[ɪts]['prez(ə)nt] ['membəʃɪp] [ɪz] - .

Its	present	membership	is	33	.
它是	展示	会员资格	是	-	.

目前该组织有33名成员。

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] - [ə; eɪ]['juːniən] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [mɛriːəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst]

Somewhere	about	1830	a	Union	Church	was	built	at	Merryall	,	which	was	used
某处	关于	-	一个	联盟	教会	曾是	建造	在	梅里奥尔	,	哪个	曾是	用过的

['tʃiːfli] ,

chiefly	,
主要	,

大约在1830年，梅里奥尔建造了一座联合教堂，主要用于……

[bʌt; bət][nɒt] ['həʊlli] , [baɪ][ðə; ði]['bæptɪsts] .

but	not	wholly	,	by	the	Baptists	.
但	不是	完全	,	经过	这	浸信会	.

但浸信会教徒并不完全支持这种观点。

[nəʊ][sə'saɪəti][wɒz; wəz]['evə(r)] [fɔːmd] , [ænd; ənd][nəʊ] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [biːn] [held][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

No	Society	was	ever	formed	,	and	no	service	has	been	held	in	the	house
不	社会	曾是	曾经	形成	,	和	不	服务	有	到过	握住	在	这	房子

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] .

for	20	years	.
为了	-	年	.

该房屋从未成立过任何社团，也20年来没有举行过任何宗教仪式。

[ðə; ði] [rev] . [ɪ'laɪdʒə] ['hɛbərd] , [frɒm; frəm] ['strætfəd] ['sɜːkɪt] ,

The	Rev	.	Elijah	Hebard	,	from	Stratford	circuit	,
这	牧师	.	以利亚	赫巴德	,	从	斯特拉特福德	电路	,

来自斯特拉特福德巡回区的伊莱贾·赫巴德牧师

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] ['mɪnɪstə(r)] [huː] ['vɪzɪtɪd] [njuː] ['mɪlfəd] .

seems	to	have	been	the	first	Methodist	Episcopal	minister	who	visited	New	Milford	.
似乎	到	有	到过	这	第一的	卫理公会	圣公会	部长	WHO	到访	新的	米尔福德	.

他似乎是第一位到访新米尔福德的卫理公会牧师。

[ɪn] - [hiː; hi] [priːtʃ] [æt; ət][dʒɒn] ['wɔːrnərz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

In	1815	he	preached	at	John	Warner's	in	Pleasant	Valley	.
在	-	他	布道	在	约翰	华纳兄弟	在	令人愉快的	谷	.

1815年，他在普莱森特山谷的约翰·华纳家布道。

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ][sə'saɪəti][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] ['geɪlɔːrdzˌvɪl] ;

Others	followed	,	and	in	1825	a	Society	was	formed	in	Gaylordsville	;
其他的	随后	,	和	在	-	一个	社会	曾是	形成	在	盖洛兹维尔	;

其他人也纷纷效仿，1825 年，盖洛兹维尔成立了一个协会；

[ðæt] [sə'saɪəti] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] - ['membəz] .

that	Society	still	exists	and	has	now	66	members	.
那	社会	仍然	存在	和	有	现在	-	成员	.

该协会仍然存在，目前有 66 名成员。

[ɪn] - [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] ['nɔ:rθvɪl] ;

In	1826	the	Methodists	erected	a	Church	at	Northville	;
在	-	这	卫理公会	竖立	一个	教会	在	诺斯维尔	;

1826年，卫理公会在诺斯维尔建造了一座教堂;

[ænd; ənd][ɪn] - - [naɪn] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][pleɪnz][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $3 , - .

and	in	1828	-	9	they	erected	another	on	the	Plains	at	a	cost	of	$3	,	000	.
和	在	-	-	9	他们	竖立	其他	在	这	平原	在	一个	成本	的	$3	,	-	.

1828-9 年，他们在平原上又建造了一座，花费了 3,000 美元。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ði:z] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][æt; ət] ['nɔ:rθvɪl] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

It	is	to	be	regretted	that	these	organizations	at	Northville	and	on	the
它	是	到	是	后悔	那	这些	组织	在	诺斯维尔	和	在	这

[pleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][ɪk'stɪŋkt][ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .

Plains	are	both	extinct	and	have	been	so	for	twenty	-	five	years	.
平原	是	两个都	灭绝	和	有	到过	所以	为了	二十	-	五	年	.

令人遗憾的是，诺斯维尔和平原地区的这些组织都已经不复存在，而且这种情况已经持续了二十五年。

[ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] ['bɪʃəp]

The	Methodist	Church	in	the	Village	was	erected	in	1849	and	dedicated	by	Bishop
这	卫理公会	教会	在	这	村庄	曾是	竖立	在	-	和	投入的	经过	主教

[dʒeɪnz][ɪn] [meɪ] ,

Janes	in	May	,
简氏	在	可能	,

村里的卫理公会教堂建于1849年，并于5月由詹姆斯主教主持奉献仪式。

- — [ðə; ði] [rev] . [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

1850	—	the	Rev	.	Wm	.
-	—	这	牧师	.	威廉	.

1850 年——威廉牧师

- , [ðen] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] .

M'Allister	,	then	being	the	Preacher	in	charge	.
-	,	然后	存在	这	牧师	在	收费	.

当时的牧师是麦利斯特。

[ɪts]['prez(ə)nt] ['membəʃɪp] [ɪz] - .

Its	present	membership	is	130	.
它是	展示	会员资格	是	-	.

目前该组织有130名成员。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] ['əʊpənd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn] - - - , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ]

The	Roman	Catholics	opened	a	place	for	worship	in	1860	-	61	,	but	had	no
这	罗马	天主教徒	打开	一个	地方	为了	崇拜	在	-	-	-	,	但	有	不

['rezɪdənt] [pri:st] [ʌn'tɪl] - .

resident	priest	until	1872	.
居民	牧师	直到	-	.

罗马天主教徒于 1860-61 年开设了礼拜场所，但直到 1872 年才有常驻神父。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [kəm'pəʊzd] ['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz]

They	have	now	a	large	congregation	,	composed	almost	exclusively	of	persons
他们	有	现在	一个	大的	会众	,	由	几乎	只	的	人

[ɒv; əv] ['fɒrən] [bɜ:θ] .

of	foreign	birth	.
的	外国的	出生	.

他们现在拥有庞大的信众群体，几乎全部由外国出生的人组成。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪətiz] [ðæt] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

These	are	all	the	Religious	Societies	that	have	existed	in	the	town	.
这些	是	全部	这	宗教	社会	那	有	存在	在	这	镇	.

这些是该镇曾经存在过的所有宗教团体。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][θriː] , - [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [[sɪks]]

Out	of	a	population	of	3	,	586	there	is	to	-	day	[	6	]
出去	的	一个	人口	的	3	,	-	那里	是	到	-	天	[	6	]

在 3,586 人口中，有 to-day[6]

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['membəʃɪp] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] - .

a	Church	membership	,	exclusive	of	the	Roman	Catholics	of	807	.
一个	教会	会员资格	,	独家的	的	这	罗马	天主教徒	的	-	.

教会成员，不包括 807 年的罗马天主教徒。

[ɪn] - - [ˌtuː'tuː] , [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ['θʌrəli] ['kænvəs] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [njuː] ['prestən] [sə'saɪəti] ,

In	1871	-	2	,	this	Church	thoroughly	canvassed	the	town	,	exclusive	of	New	Preston	Society	,
在	-	-	2	,	这	教会	彻底	拉票	这	镇	,	独家的	的	新的	普雷斯顿	社会	,

1871-1872年，该教会对全镇进行了彻底的走访，但不包括新普雷斯顿协会。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [b'aɪbəlz][ænd; ənd][trækts] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'tendəns] [ænd; ənd] ['pref(ə)rənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] ['fæmɪlɪz] .

distributing	Bibles	and	Tracts	,	and	carefully	reporting	the	Church	attendance	and	preferences	of	the	people	by	families	.
分发	圣经	和	小册子	,	和	小心	报道	这	教会	出席	和	偏好	的	这	人们	经过	家庭	.

分发圣经和福音单张，并仔细记录各家庭的教会出席情况和信徒偏好。

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæmɪlɪz] [rɪ'pɔːtɪd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] , - ; [ɪ'pɪskəpl] , - ; ['mɛθədɪsts] , - ;

Of	the	707	families	reported	,	there	were	Congregational	,	218	;	Episcopal	,	156	;	Methodists	,	88	;
的	这	-	家庭	据报道	,	那里	是	公理会	,	-	;	圣公会	,	-	;	卫理公会	,	-	;

据报告，707 个家庭中，有公理会教徒 218 个，圣公会教徒 156 个，卫理公会教徒 88 个；

['rəʊmən] ['kæθəlɪks] , - ; 2d ['ædvent] , (['kʌləd]) - ; ['bæptɪsts] , - ; [dʒuːz] , [θriː] ; ['luːθərən] , [ˌtuː'tuː] ;

Roman	Catholics	,	46	;	2d	Advent	,	(	colored	)	18	;	Baptists	,	15	;	Jews	,	3	;	Lutherans	,	2	;
罗马	天主教徒	,	-	;	2d	来临	,	(	有色	)	-	;	浸信会	,	-	;	犹太人	,	3	;	路德教徒	,	2	;

罗马天主教徒，46人；基督复临安息日会（有色人种）18人；浸信会教徒，15人；犹太教徒，3人；路德教徒，2人；

[frendz] , [ˌtuː'tuː] ; [rɪ'fɔːmd] [dʌtʃ] , [wʌn] ; [ænd; ənd][nɒt] [ə'tendɪŋ] ['eni] [tʃɜːtʃ] , - .

Friends	,	2	;	Reformed	Dutch	,	1	;	and	not	attending	any	Church	,	158	.
朋友们	,	2	;	改革宗	荷兰语	,	1	;	和	不是	参加	任何	教会	,	-	.

朋友会，2人；归正荷兰会，1人；不参加任何教会的，158人。

[wɪð] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

With	this	general	review	of	the	Ecclesiastical	history	of	the	town	,
和	这	一般的	审查	的	这	教会的	历史	的	这	镇	,

通过对该镇教会历史的总体回顾，

[wiː; wi] [tɜːn] [naʊ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][mɔː(r)][maɪ'njuːtli][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ,

we	turn	now	to	consider	more	minutely	the	history	of	this	,
我们	转动	现在	到	考虑	更多的	精确到分钟	这	历史	的	这	,

现在我们来更详细地考察一下这段历史。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['ɔːlweɪz]['lɑːdʒɪst] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][sə'saɪəti] — [ðə; ði]['əʊldɪst][bʌt; bət][wʌn]

the	oldest	and	always	largest	Church	and	Society	—	the	oldest	but	one
这	最老	和	总是	最大	教会	和	社会	—	这	最老	但	一

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	the	largest	in	the	County	.
和	这	最大	在	这	县	.

历史最悠久、规模最大的教堂和社团——是该县历史最悠久、规模最大的教堂和社团。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [səˈsaɪəti][ʌnˈtɪl]['ɑːftə(r)] - .

There	was	no	Ecclesiastical	Society	until	after	1750	.
那里	曾是	不	教会的	社会	直到	后	-	.

直到 1750 年之后才出现教会协会。

[ʌnˈtɪl] [ðen] , [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði][səˈsaɪəti] .

Until	then	,	the	town	was	the	Society	.
直到	然后	,	这	镇	曾是	这	社会	.

在此之前，这座城镇就是该协会。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [fɔː(r); fə(r)]

It	was	the	town	that	provided	for	the	supply	of	the	pulpit	,	for
它	曾是	这	镇	那	假如	为了	这	供应	的	这	讲坛	,	为了

[ðə; ði][ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,

the	installation	of	ministers	,
这	安装	的	部长们	,

是镇政府提供了讲坛所需的物品，以及牧师的就职事宜。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ɪkˈspensɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] ['pʌblɪk]

the	erection	and	care	of	buildings	,	and	all	expenses	connected	with	public
这	勃起	和	关心	的	建筑物	,	和	全部	开支	连接	和	民众

['wɜːʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

建筑物的建造和维护，以及与公共礼拜有关的一切费用。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [held] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːkənz] , [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]

The	Church	held	meetings	for	the	election	of	Deacons	,	the	discipline	of
这	教会	握住	会议	为了	这	选举	的	执事	,	这	纪律	的

['membəz] ,

members	,
成员	,

教会召开会议选举执事，并对成员进行纪律处分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	the	spiritual	interests	of	the	people	.
和	这	精神	兴趣	的	这	人们	.

以及人民的精神需求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] ['mænɪdʒd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [naʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] .

But	the	town	managed	everything	that	now	belongs	to	the	Society	.
但	这	镇	管理	一切	那	现在	属于	到	这	社会	.

但当时镇上管理着现在属于该协会的一切。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ɪnˈvaɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['bɔːdmæn] [tuː; tə]['leɪbə(r)][hɪə(r)] ,

It	was	the	town	that	invited	Mr	.	Daniel	Boardman	to	labor	here	,
它	曾是	这	镇	那	受邀	先生	.	丹尼尔	博德曼	到	劳动	这里	,

是这座小镇邀请丹尼尔·博德曼先生来这里工作。

[ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)ld] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːstə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

and	that	settled	him	as	a	pastor	,	making	all	the	arrangements	for	his
和	那	定居	他	作为	一个	牧师	,	制作	全部	这	安排	为了	他的

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

installation	.
安装	.

这样一来，他就正式成为了一名牧师，所有就职典礼的安排也都妥当了。

[ðə; ði] [taʊn] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] .

The	town	did	the	same	in	the	case	of	Mr	.	Taylor	.
这	镇	做过	这	相同的	在	这	案件	的	先生	.	泰勒	.

该镇对泰勒先生也采取了同样的做法。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] ,

So	far	as	the	records	show	,
所以	远的	作为	这	记录	展示	,

根据记录显示，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tʊk] [nəʊ] ['seprət] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɪts] ['pɑːstə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	Church	took	no	separate	action	in	calling	its	pastors	until	the	invitation	to
这	教会	采取	不	分离	行动	在	呼叫	它是	牧师	直到	这	邀请	到

['mɪstə(r)] . [grɪzwɔːld] ,

Mr	.	Griswold	,
先生	.	格里斯沃尔德	,

在邀请格里斯沃尔德先生之前，教会并没有采取任何单独的行动来召集牧师。

[ɪn] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] ['vəʊtɪd] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] ['evə(r)] [sɪns] ,

in	1790	,	when	it	formally	voted	,	as	has	been	the	custom	ever	since	,
在	-	,	什么时候	它	正式地	投票	,	作为	有	到过	这	风俗	曾经	自从	,

1790年，它正式进行了投票，此后一直沿用这一惯例。

[tuː; tə] [kən'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['ækʃ(ə)n] .

to	concur	in	the	Society's	action	.
到	同意	在	这	社会的	行动	.

同意协会的行动。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [taʊn] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn]

From	1713	to	1750	a	large	part	of	the	business	in	Town	Meeting	was	in
从	-	到	-	一个	大的	部分	的	这	商业	在	镇	会议	曾是	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'feəz] .

regard	to	Ecclesiastical	affairs	.
看待	到	教会的	事务	.

从 1713 年到 1750 年，镇民大会的大部分事务都与教会事务有关。

[ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [haʊs] , “ - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] - [fiːt] [bɪ'twiːn] “ [d͡ʒɪsts] ,

The	first	Meeting	House	,	“	40	feet	long	,	30	feet	wide	,	and	24	feet	between	“	gists	,
这	第一的	会议	房子	,	“	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	,	和	-	脚	之间	“	要点	,

第一座聚会所，“长40英尺，宽30英尺，两座教堂之间的距离为24英尺，

” [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , ” [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - - - , [bʌt; bət] [nɒt] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)]

”	with	suitable	proportions	,	”	was	built	in	1718	-	19	,	but	not	opened	for
”	和	合适的	比例	,	”	曾是	建造	在	-	-	-	,	但	不是	打开	为了

['wɜːʃɪp] [ʌn'tɪl] - ,

worship	until	1720	,
崇拜	直到	-	,

“比例协调”的教堂建于1718-1719年，但直到1720年才开放用于礼拜。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɪnɪʃt] [kən'dɪʃn] .

and	then	it	was	in	a	very	unfinished	condition	.
和	然后	它	曾是	在	一个	非常	未完成	状况	.

当时它还处于非常未完工的状态。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][tuː; tə][wɔːl][ʌp][ðə; ði][d͡ʒɪsts][bɪ'fɔː(r)]['wɪntə(r)][ænd; ənd][fɪl][ɪn][bɪ'twiːn]

In	1720	it	was	voted	to	wall	up	the	gists	before	Winter	and	fill	in	between
在	-	它	曾是	投票	到	墙	向上	这	要点	前	冬天	和	充满	在	之间

[ðə; ði] [leɪð] [ænd; ənd] [stʌdz] [wɪð] ['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .

the	lathe	and	studs	with	timber	and	mortar	.
这	车床	和	螺柱	和	木材	和	砂浆	.

1720 年，人们投票决定在冬季来临之前将墙体围起来，并在木条和立柱之间填充木材和砂浆。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt][leɪd][ʌn'tɪl] - .

The	floor	was	not	laid	until	1723	.
这	地面	曾是	不是	铺设	直到	-	.

直到1723年才铺设地板。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒn] [taʊn] [hɪl] ,

This	building	stood	on	the	highway	on	Town	Hill	,
这	建筑	站立	在	这	公路	在	镇	爬坡道	,

这座建筑矗立在镇山上的公路旁，

[ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['trɛdˌwɛl] .

a	few	rods	North	of	the	present	residence	of	Mrs	.	J	.	P	.	Treadwell	.
一个	很少	杆	北	的	这	展示	住宅	的	太太	.	J	.	P	.	特雷德韦尔	.

位于 JP Treadwell 夫人现住所以北几杆处。

[ðə; ði]['sekənd] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , “ - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] - [fiː] [pəʊsts] ,

The	second	house	of	worship	,	“	64	feet	long	,	44	feet	wide	,	and	27	fee	posts	,
这	第二	房子	的	崇拜	,	“	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	,	和	-	费用	帖子	,

第二座礼拜场所，“长64英尺，宽44英尺，有27根立柱，

” ['nɪəli] [twaɪs][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [['sɛvən]]

”	nearly	twice	the	size	of	the	first	,	was	erected	in	[	7	]
”	几乎	两次	这	尺寸	的	这	第一的	,	曾是	竖立	在	[	7	]

“几乎是第一座的两倍大，建于[7]”

- , [ðə; ði] [taʊn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊə(r)][tuː; tə] [sel] [ðə; ði]

1754	,	the	town	applying	to	the	General	Assembly	for	power	to	sell	the
-	,	这	镇	申请	到	这	一般的	集会	为了	力量	到	卖	这

[əʊld] ['miːtɪŋ] [haʊs] ,

old	Meeting	House	,
老的	会议	房子	,

1754年，该镇向大会申请出售旧教堂的权力。

[ænd; ənd][tuː; tə][tæks][nɒn] - ['rezɪdənt][lænd][h'əʊldəz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][njuː][wʌn] .

and	to	tax	non	-	resident	land	holders	for	building	the	new	one	.
和	到	税	非	-	居民	土地	持有者	为了	建筑	这	新的	一	.

对非居民土地持有者征税，用于建造新设施。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] , ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

This	building	stood	on	the	Village	Green	,	nearly	opposite	the	present	residence	of
这	建筑	站立	在	这	村庄	绿色的	,	几乎	对面的	这	展示	住宅	的

['mɪstə(r)] . ['sɒləmən] [iː] . ['bɒstwɪk] .

Mr	.	Solomon	E	.	Bostwick	.
先生	.	所罗门	E	.	博斯威克	.

这座建筑位于村庄绿地上，几乎就在 Solomon E. Bostwick 先生现在的住所对面。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	present	edifice	was	erected	in	1833	,	and	though	much	larger	than	the
这	展示	大厦	曾是	竖立	在	-	,	和	尽管	很多	更大的	比	这

['fɔːmə(r)] ,

former	,
以前的	,

现存建筑建于1833年，虽然比以前的建筑大得多，

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [p'ɜːsənz] ['wɪʃɪŋ] [slɪps] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] .

for	several	years	persons	wishing	slips	have	been	unable	to	obtain	them	.
为了	一些	年	人	祝	滑倒	有	到过	无法	到	获得	他们	.

多年来，想要领取入场券的人一直未能如愿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [sen'teniəl] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

It	would	be	a	good	Centennial	work	to	enlarge	the	building	.
它	会	是	一个	好的	百年纪念	工作	到	放大	这	建筑	.

为庆祝百年华诞，扩建这座建筑将是一项很好的工程。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

The	Sabbath	Day	House	was	an	institution	that	is	unknown	to	the	present	generation	.
这	安息日	天	房子	曾是	一个	机构	那	是	未知	到	这	展示	一代	.

安息日之家是当代人所不了解的机构。

[ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] ['vəʊtɪd] “ [ðæt] ['eni] ['fɑːrmərz] , [ɪn'hæbətənt] ,

In	1745	the	town	voted	“	that	any	farmers	,	inhabitants	,
在	-	这	镇	投票	“	那	任何	农民	,	居民	,

1745年，该镇投票决定“任何农民、居民，

[hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ɒn] ['sæbəθ] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] [lænd] ,

have	leave	to	build	a	small	house	to	repair	to	on	Sabbath	day	on	the	common	land	,
有	离开	到	建造	一个	小的	房子	到	维修	到	在	安息日	天	在	这	常见的	土地	,

获准在公共土地上建造一间小房子，以便在安息日进行修缮。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [nɒt] ['dæmnɪˌfaɪd] [ˌðeə'baɪ] .

provided	the	public	is	not	damnified	thereby	.
假如	这	民众	是	不是	该死的	从而	.

只要不因此损害公众利益。

” [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] “ [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

”	This	building	was	located	“	North	of	the	Meeting	House	on	the	side	of	the	hill	.
”	这	建筑	曾是	位于	“	北	的	这	会议	房子	在	这	边	的	这	爬坡道	.

“这座建筑位于教堂北侧的山坡上。”

” ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] ,

”	After	the	erection	of	the	Church	on	the	Green	,
”	后	这	勃起	的	这	教会	在	这	绿色的	,

“在绿地教堂建成之后，

[ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [naʊ] [stændz] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [lɒŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . - .

the	Sabbath	Day	House	was	built	on	the	spot	where	now	stands	the	house	so	long	occupied	by	the	Rev	.	Mr	.	Acly	.
这	安息日	天	房子	曾是	建造	在	这	点	在哪里	现在	站立	这	房子	所以	长的	占领	经过	这	牧师	.	先生	.	-	.

安息日之家建在了现在阿克利牧师长期居住的房屋所在地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [stɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] (['mɪsɪz] . ['iːlaɪ] [mɪgət]) [huː] [went]

It	is	described	to	me	by	a	lady	still	with	us	(	Mrs	.	Eli	Mygatt	)	who	went
它	是	描述	到	我	经过	一个	女士	仍然	和	我们	(	太太	.	伊莱	迈加特	)	WHO	去

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

through	it	more	than	70	years	ago	,
通过	它	更多的	比	-	年	前	,

一位至今健在的女士（伊莱·迈加特夫人）向我描述了这段经历，她70多年前就经历过。

[æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] ,

as	a	long	,	low	building	,	with	four	large	rooms	,
作为	一个	长的	,	低的	建筑	,	和	四	大的	房间	,

这是一栋低矮的长形建筑，里面有四个大房间。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪtʃ] ['fraɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gəʊsts] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

regarding	which	frightful	stories	were	told	of	the	ghosts	that	inhabited	it	.
关于	哪个	可怕	故事	是	讲述	的	这	鬼魂	那	有人居住的	它	.

关于那里居住的鬼魂，流传着哪些可怕的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , ['fɑːrmərz] , [huːz] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪstənt] , [stɔː(r)d] [ləʊdz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

In	this	building	,	farmers	,	whose	homes	were	distant	,	stored	loads	of	wood	,
在	这	建筑	,	农民	,	谁	房屋	是	遥远	,	存储	负载	的	木头	,

[ænd; ənd] ['bærəlz] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] ,

and	barrels	of	cider	,
和	桶	的	苹果酒	,

在这座建筑里，家住较远的农民们储存了大量的木柴和苹果酒桶。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɔːm] [ðeə(r)] [biːn] [suːp] ,

and	here	they	warmed	their	bean	soup	,
和	这里	他们	温暖	他们的	豆	汤	,

他们在这里热了豆汤。

[rɪ'plenɪʃt] [ðeə(r)] [fʊt] - [stəʊvz] [ænd; ənd] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ]['aʊə(r)] [bɪ'twiːn] ['sɜːvɪsɪz] .

replenished	their	foot	-	stoves	and	regaled	themselves	in	the	hour	between	services	.
补充	他们的	脚	-	炉灶	和	盛宴	他们自己	在	这	小时	之间	服务	.

他们补充了脚炉里的食物，并在礼拜间隙的一个小时里尽情享用美食。

[ʌn'tɪl] - [ðə; ðɪ] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][held] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] ; [sɪns] - ,

Until	1870	the	services	were	held	morning	and	afternoon	;	since	1870	,
直到	-	这	服务	是	握住	早晨	和	下午	;	自从	-	,

1870年以前，礼拜活动上午和下午各举行一次；1870年以后，

[ðə; ðɪ]['sekənd] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [biːn] [held][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

the	second	service	has	been	held	in	the	evening	.
这	第二	服务	有	到过	握住	在	这	晚上	.

第二次礼拜仪式已于晚上举行。

[ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɪn] - - [naɪn]

The	Chapel	was	built	by	individuals	,	with	permission	of	the	Society	in	1838	-	9
这	教堂	曾是	建造	经过	个人	,	和	允许	的	这	社会	在	-	-	9

.

:

.

该教堂由个人在1838-9年经协会许可建造。

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hiːtɪd] [ʌn'tɪl] - - [faɪv] ,

The	Meeting	Houses	were	not	heated	until	1823	-	5	,
这	会议	房屋	是	不是	加热	直到	-	-	5	,

教堂直到1823-1825年才开始安装暖气。

[wen] [tuː] [bɒks] [stəʊvz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sekənd] ['miːtɪŋ] [haʊs] .

when	two	box	stoves	were	put	into	the	second	Meeting	House	.
什么时候	二	盒子	炉灶	是	放	进入	这	第二	会议	房子	.

当两个箱式炉灶被安置在第二座教堂时。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
In **November** **,** **1833** **,**
在 十一月 , - ,

1833年11月，

[ðə; ði][sə'saɪəti]['vəʊtɪd][tu:; tə][əb'teɪn] " [ˌtu:'tu:][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [nɒts] [stəʊvz] [ænd; ənd][wʌn][tʌn]
the **Society** **voted** **to** **obtain** **"** **2** **of** **Dr** **.** **Nott's** **stoves** **and** **one** **ton**
这 社会 投票 到 获得 " 2 的 博士 . 诺茨 炉灶 和 一 吨
[ɒv; əv] ['ænθrəsaɪt] [kəʊl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
of **anthracite** **coal** **for** **the** **Winter** **.**
的 无烟煤 煤炭 为了 这 冬天 .

协会投票决定购买"诺特博士的 2 台炉子和一吨无烟煤过冬"。

" ['fə:nisiz] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'pru:vd] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst]
" **Furnaces** **were** **put** **in** **in** **1860** **,** **when** **the** **Church** **was** **improved** **at** **a** **cost**
" 熔炉 是 放 在 在 - , 什么时候 这 教会 曾是 改进 在 一个 成本
[ɒv; əv] $5 ,
of **$5** **,**
的 $5 ,

"1860年教堂进行翻修时，花费了5美元，并安装了熔炉。"

- , [ænd; ənd][lænd][fɔ:(r); fə(r)] [ʃedz] [wɒz; wəz] [bɔ:t] .
225 **,** **and** **land** **for** **sheds** **was** **bought** **.**
- , 和 土地 为了 棚屋 曾是 买 .

225，并购买了土地用于建造棚屋。

[ðə; ði] ['ɔ:gən] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn] - , [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $1 , - .
The **organ** **was** **obtained** **in** **1860** **,** **at** **a** **cost** **of** **$1** **,** **200** **.**
这 器官 曾是 获得 在 - , 在 一个 成本 的 $1 , - .

该器官于 1860 年购得，花费 1200 美元。

[ðə; ði] ['pɑ:sənɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $6 , - ,
The **Parsonage** **was** **bought** **in** **August** **,** **1870** **,** **at** **a** **cost** **of** **$6** **,** **000** **,**
这 牧师住宅 曾是 买 在 八月 , - , 在 一个 成本 的 $6 , - ,

牧师住宅于1870年8月购入，价格为6000美元。

[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] , [wɪð] ['sɜ:t(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'tætʃt] ,
paid **for** **by** **subscription** **,** **and** **presented** **,** **with** **certain** **conditions** **attached** **,**
有薪酬的 为了 经过 订阅 , 和 呈现 , 和 肯定 状况 随附的 ,
[tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] .
to **the** **Society** **.**
到 这 社会 .

通过订阅方式支付费用，并附带某些条件提交给学会。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] , [æz; əz][tu:; tə][ɔ:l]['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] ,
Originally **,** **the** **people** **were** **called** **to** **worship** **,** **as** **to** **all** **public** **meetings** **,**
起初 , 这 人们 是 称为 到 崇拜 , 作为 到 全部 民众 会议 ,

最初，人们被召集来敬拜，就像参加所有公共集会一样。

[baɪ][ðə; ði] [bi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - .
by **the** **beat** **of** **a** **drum** **,** **for** **which** **an** **appropriation** **was** **made** **in** **1716** **.**
经过 这 打 的 一个 鼓 , 为了 哪个 一个 拨款 曾是 制成 在 - .

伴随着鼓声，这项拨款于 1716 年设立。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [tʃɜ:tʃ] [[eit]]
For **many** **years** **after** **the** **first** **Church** **[** **8** **]**
为了 许多 年 后 这 第一的 教会 [8]

在第一教会之后的许多年[8]

['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ,
building **was** **occupied** **,**
建筑 曾是 占领 ,

建筑物内有人居住。

[ðə; ði] [taʊn] ['ænjuəli] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd]['vəʊtɪd][hɪm] [peɪ]

the	town	annually	appointed	a	person	to	beat	the	drum	and	voted	him	pay
这	镇	每年	任命	一个	人	到	打	这	鼓	和	投票	他	支付

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

for	his	services	.
为了	他的	服务	.

该镇每年都会任命一名鼓手，并投票决定支付他报酬。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [bel] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

I	have	been	unable	to	discover	when	the	first	bell	was	obtained	.
我	有	到过	无法	到	发现	什么时候	这	第一的	钟	曾是	获得	.

我一直未能查明第一口钟是什么时候获得的。

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [klɒk] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['miːtɪŋ] [haʊs] [mʌst; məst]

A	Church	clock	which	hung	in	the	steeple	of	the	second	Meeting	House	must
一个	教会	钟	哪个	悬挂	在	这	尖顶	的	这	第二	会议	房子	必须

[hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

have	been	bought	about	a	century	ago	.
有	到过	买	关于	一个	世纪	前	.

悬挂在第二座教堂尖顶上的教堂钟应该是大约一个世纪前购买的。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['steɪtɪd] :

In	1780	the	liabilities	of	the	Society	are	thus	stated	:
在	-	这	负债	的	这	社会	是	因此	声明	:

1780年，该协会的负债情况如下：

“ [ə'rɪəz] [jet] [djuː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [klɒk] £7 3s .

“	Arrears	yet	due	on	account	of	clock	£7	3s	.
“	欠款	然而	到期的	在	帐户	的	钟	£7	3s	.

“因钟表欠款 7 英镑 3 先令。

5d .

5d	.
5d	.

5d.

[ænd; ənd] [djuː] ['wɪdəʊ] ['pruːd(ə)ns] ['kɒlɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] £1 10s .

and	due	Widow	Prudence	Collins	,	for	sweeping	the	Meeting	House	£1	10s	.
和	到期的	寡妇	谨慎	柯林斯	,	为了	扫荡	这	会议	房子	£1	10s	.

并应向普鲁登斯·柯林斯寡妇支付1英镑10先令，以表彰她清扫聚会所。

0d .

0d	.
0d	.

0d。

” [ʌn'tɪl] - [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [taʊn] [wɒz; wəz][tæks]

”	Until	1745	this	was	the	only	Society	and	every	person	in	town	was	taxed
”	直到	-	这	曾是	这	仅有的	社会	和	每一个	人	在	镇	曾是	已征税

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'pɔːt] .

for	its	support	.
为了	它是	支持	.

“直到 1745 年，这是镇上唯一的社团，镇上的每个人都要缴纳税款来维持它的运作。”

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [p'ɜːsənz] [huː] ['eɪdɪd] [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ]

From	1750	to	1790	persons	who	aided	in	supporting	other	Societies	were	by
从	-	到	-	人	WHO	协助	在	支持	其他	社会	是	经过

[vəʊt] ,

vote	,
投票	,

从1750年到1790年，资助其他社团的人员是通过投票选出的。

[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tæks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

relieved	from	the	tax	for	the	support	of	this	Society	.
松了口气	从	这	税	为了	这	支持	的	这	社会	.

免除支持本协会的税款。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [ɒn] [ðɪs] [pliː]

There	is	no	instance	on	record	in	which	a	request	for	relief	on	this	plea
那里	是	不	实例	在	记录	在	哪个	一个	要求	为了	宽慰	在	这	恳求

[wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] .

was	refused	.
曾是	拒绝	.

目前没有任何记录显示，此类救济请求被拒绝过。

[frɒm; frəm] - , [ðəʊ] [ðɪs] [sə'saɪəti][hæd; həd][ðə; ði]['liːg(ə)l] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] - , [tuː; tə][tæks][ɔːl]

From	1800	,	though	this	Society	had	the	legal	right	up	to	1819	,	to	tax	all
从	-	,	尽管	这	社会	有	这	合法的	正确的	向上	到	-	,	到	税	全部

,

,

,

虽然该协会从1800年起，直到1819年才拥有向所有人征税的合法权利，但

['əʊnli][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] , [tæks][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['benɪfɪt] .

only	the	members	of	the	Society	were	,	in	fact	,	taxed	for	its	benefit	.
仅有的	这	成员	的	这	社会	是	,	在	事实	,	已征税	为了	它是	益处	.

事实上，只有协会成员才需要缴纳税款，用于协会的利益。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [miːt] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][slɪps][wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd]

The	proposal	to	meet	necessary	expenses	by	the	sale	of	slips	was	first	made
这	提议	到	见面	必要的	开支	经过	这	销售	的	滑倒	曾是	第一的	制成

[ɪn] - [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti] .

in	1851	and	rejected	by	a	large	majority	.
在	-	和	拒绝	经过	一个	大的	多数	.

1851年首次提出通过出售票券来支付必要开支的提议，但遭到了绝大多数人的否决。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

This	plan	was	adopted	in	1854	and	has	continued	until	the	present	.
这	计划	曾是	已采用	在	-	和	有	持续	直到	这	展示	.

该计划于 1854 年制定，并一直延续至今。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] , [kə'mɪtiz] [hæd; həd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] “ ['siːtɪd] [ænd; ənd]

Previous	to	that	,	committees	had	from	time	to	time	“	seated	and
以前的	到	那	,	委员会	有	从	时间	到	时间	“	坐着	和

['dɪgnɪfaɪd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] .

dignified	the	Meeting	House	.
凝重	这	会议	房子	.

在此之前，各委员会曾不时“安排就座并举行会议”。

” [ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv] - , [wɜː(r); wə(r)] ,

”	The	resolutions	of	1756	,	were	,
”	这	决议	的	-	,	是	,

1756年的决议是：

[ðæt] “ [ɔːl] [pə'sɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn]

that	“	all	persons	of	the	age	of	56	years	and	upwards	should	be	seated	in
那	“	全部	人	的	这	年龄	的	-	年	和	向上	应该	是	坐着	在

[ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɒv; əv] [siːts] ,

the	first	rank	of	seats	,
这	第一的	秩	的	座位	,

“所有56岁及以上的人都应该坐在第一排座位上，

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪts] [ænd; ənd]['tæksɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd]

and	all	other	persons	according	to	the	rates	and	taxes	they	have	paid
和	全部	其他	人	根据	到	这	利率	和	税收	他们	有	有薪酬的

[tə'wɔːdz] ['bɪldɪŋ] [sed] ['miːtɪŋ] [haʊs] .

towards	building	said	Meeting	House	.
向	建筑	说	会议	房子	.

其他所有人按其为建造该教堂所缴纳的税费缴纳相应的费用。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɔː(r)][ɪn'fɜːməti] , [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] , [baɪ]

"	But	for	special	reasons	of	honor	or	infirmity	,	persons	were	often	,	by
"	但	为了	特别的	原因	的	荣誉	或者	虚弱	,	人	是	经常	,	经过

[vəʊt] ,

vote	,
投票	,

"但出于特殊的荣誉或疾病原因，人们常常通过投票表决，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ræŋk] .

placed	in	the	highest	rank	.
放置	在	这	最高	秩	.

排名最高。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['siːtɪŋ] ,

In	subsequent	seatings	,
在	随后的	座位	,

在随后的就座环节中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['vəʊtɪd] [ðæt] " [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

it	was	usually	voted	that	"	no	person	should	be	placed	lower	than	he
它	曾是	通常	投票	那	"	不	人	应该	是	放置	降低	比	他

[hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] .

had	previously	been	.
有	之前	到过	.

通常的投票结果是"任何人的地位都不应该低于他以前的地位"。

" [ðɪs] [sə'saɪəti] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [pɪ'kjuːniəri] [eɪd][frɒm; frəm]['sɪstə(r)]

"	This	Society	does	not	seem	ever	to	have	received	pecuniary	aid	from	sister
"	这	社会	做	不是	似乎	曾经	到	有	已收到	金钱	援助	从	姐姐

[tʃɜːtʃɪz] ,

Churches	,
教堂	,

"这个团体似乎从未接受过其他教会的财政援助，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['membəʃɪp] .

or	from	individuals	outside	of	its	own	membership	.
或者	从	个人	外部	的	它是	自己的	会员资格	.

或来自其成员以外的个人。

[ɪn] - [æn; ən]['eɪdʒənt][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['mɪlfəd] " [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də]

In	1719	an	agent	was	sent	to	Milford	"	to	see	what	they	would	do
在	-	一个	代理人	曾是	发送	到	米尔福德	"	到	看	什么	他们	会	做

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l][hɪə(r)] .

for	the	support	of	the	Gospel	here	.
为了	这	支持	的	这	福音	这里	.

1719 年，派了一名代理人前往米尔福德，"看看他们会如何支持这里的福音传播。

" [ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'praiətə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

"	That	application	was	probably	to	the	Proprietors	,	and	there	is	no
"	那	应用	曾是	大概	到	这	业主	,	和	那里	是	不

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'zʌlt] .

record	of	its	result	.
记录	的	它是	结果	.

"那份申请很可能是提交给业主的，但没有记录结果。"

[ðə; ði] [prə'praiətə] [set] [ə'pɑ:t] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] “ [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ” [ɔ:(r)] “ ['pɑ:sənɪdʒ] [lændz]

The	Proprietors	set	apart	what	were	called	“	Donation	”	or	“	Parsonage	Lands
这	业主	放	除	什么	是	称为	“	捐款	”	或者	“	牧师住宅	土地

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]

for	the	support	of	the	Gospel	according	to	the	Presbyterian	Congregational
为了	这	支持	的	这	福音	根据	到	这	长老会	公理会

['ɔ:də(r)] ,

order	,
命令	,

业主们划拨出所谓的“捐赠地”或“牧师住宅用地”，用于按照长老会公理会的秩序支持福音传播。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

in	the	town	.
在	这	镇	.

在镇上。

” [frɒm; frəm] [ðiːz] [lændz][ə; eɪ] 24s .

”	From	these	lands	a	24s	.
”	从	这些	土地	一个	24s	.

“从这些土地上，有24个。

[lɒt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bɔ:dmæn] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] ,

lot	was	given	to	Mr	.	Boardman	as	part	of	his	settlement	,
很多	曾是	给定	到	先生	.	博德曼	作为	部分	的	他的	沉降	,

作为和解协议的一部分，博德曼先生获得了一块土地。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][lɒt][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɔ:dɪ'neɪʃn] .

and	probably	a	similar	lot	to	Mr	.	Taylor	at	his	ordination	.
和	大概	一个	相似的	很多	到	先生	.	泰勒	在	他的	授职	.

可能和泰勒先生受封牧师时的情况类似。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] - , [ænd; ənd]

The	remainder	of	this	land	was	sold	at	different	times	before	1790	,	and
这	余	的	这	土地	曾是	卖	在	不同的	时代	前	-	,	和

[ðə; ði]['prəʊsi:dz]['gɪv(ə)n] [[naɪn]]

the	proceeds	given	[	9	]
这	收益	给定	[	9	]

这片土地的其余部分在 1790 年之前分批出售，所得款项[9]

[tu:; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [sə'saɪətiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] “ [lɪst] ” [ɒv; əv][ðeə(r)]

to	the	various	Societies	within	the	town	in	proportion	to	the	“	List	”	of	their
到	这	各种各样的	社会	之内	这	镇	在	部分	到	这	“	列表	”	的	他们的

['membəz] .

members	.
成员	.

根据镇上各社团成员“名单”的比例，向其分配款项。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [prə'praiətə] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rəʊdz]

And	in	1790	the	Proprietors	appointed	a	Committee	to	examine	the	roads
和	在	-	这	业主	任命	一个	委员会	到	检查	这	道路

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

belonging	to	them	,
属于	到	他们	,

1790年，业主们任命了一个委员会来检查他们拥有的道路。

[tu:; tə] ['nærəʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðə; ði][lænd] [ðʌs] [əb'teɪnd] .

to	narrow	them	and	sell	the	land	thus	obtained	.
到	狭窄的	他们	和	卖	这	土地	因此	获得	.

缩小范围，然后出售由此获得的土地。

[ðɪs] [kə'mɪti] [kəm'plitɪd] [ɪts] [wɜːk] [ɪn] - .
This Committee completed its work in 1810 .
这 委员会 完全的 它是 工作 在 - .

该委员会于 1810 年完成了其工作。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðʌs] [səʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪweɪz] , [wɒz; wəz]
Part of the proceeds of the land thus sold from the highways , was
部分 的 这 收益 的 这 土地 因此 卖 从 这 高速公路 , 曾是
['dəʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,
donated to this Society ,
捐赠 到 这 社会 ,

出售公路沿线土地所得的部分收益捐赠给了该协会。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['hɑːtfəd] [bæŋk] [stɒk] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and carefully invested in Hartford Bank Stock , which it holds to this day .
和 小心 投资 在 哈特福德 银行 库存 , 哪个 它 持有 到 这 天 .

并谨慎地投资了哈特福德银行股票，至今仍持有这些股票。

[ɪn] - [kɒl] . [dʒəʊ'zaɪə] [stɑː(r)] , [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['treʒərə(r)] , ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm] ['hɑːtfəd]
In 1792 Col . Josiah Starr , who had long been Treasurer , purchased some Hartford
在 - 上校 . 约西亚 斯塔尔 , WHO 有 长的 到过 财务主管 , 购买 一些 哈特福德
[bæŋk] [stɒk] ,
Bank Stock ,
银行 库存 ,

1792年，长期担任财务主管的约西亚·斯塔尔上校购买了一些哈特福德银行的股票。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['peɪmənt] [əd'vɑːnst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
for the Society , and to complete the payment advanced out of his own
为了 这 社会 , 和 到 完全的 这 支付 先进的 出去 的 他的 自己的
[fʌndz] $192 - .
funds $192 24 .
资金 $192 - .

为了协会，并完成他用自己的资金预付的 192.24 美元。

['mɪstə(r)] . ['kʌmstɔk] , [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['treʒərə(r)] , [hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [rɪ'peɪd]
Mr . Comstock , a later Treasurer , has recorded that this was never repaid
先生 . 康斯托克 , 一个 之后 财务主管 , 有 记录 那 这 曾是 绝不 已偿还
.
:
.

后来的财务主管康斯托克先生记录道，这笔钱从未偿还过。

[kɒl] . [stɑː(r)] , ['daʊtləs] , [ɪn'tendɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
Col . Starr , doubtless , intended this as a gift to the Society .
上校 . 斯塔尔 , 毫无疑问 , 故意的 这 作为 一个 礼物 到 这 社会 .

斯塔尔上校无疑是打算将此作为礼物赠予学会。

[sep'tembə(r)] 13th , - , [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə] [dʒɒn] [piː] . ['trɛdˌwɛl] ,
September 13th , 1860 , a vote of thanks was passed to John P . Treadwell ,
九月 13th , - , 一个 投票 的 谢谢 曾是 通过了 到 约翰 P . 特雷德韦尔 ,

1860年9月13日，向约翰·P·特雷德韦尔致谢。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ðen] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] $500 [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
Esq . , then of New York , for the gift of $500 toward the purchase of
先生 . , 然后 的 新的 约克 , 为了 这 礼物 的 $500 朝向 这 购买 的
[æn; ən] ['ɔːgən] .
an organ .
一个 器官 .

当时居住在纽约的先生捐赠了 500 美元用于购买管风琴。

[sep'tembə(r)] 19th , - , [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θɪŋks] [tuː; tə] [mɪs] ['greɪʃə] [em] . ['mɜːrwɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

September	**19th**	**,**	**1834**	**,**	**a**	**vote**	**of**	**thinks**	**to**	**Miss**	**Gratia**	**M**	**.**	**Merwin**	**for**	**the**
九月	19th	,	-	,	一个	投票	的	思考	到	错过	格拉蒂亚	M	.	默温	为了	这

[dəʊ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] $100 .

donation	**of**	**$100**	**.**
捐款	的	$100	.

1834 年 9 月 19 日，投票决定向 Gratia M. Merwin 小姐捐赠 100 美元。

[mɑːtʃ] 3d , - , [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [aɪ] . ['kænfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] $500 ,

March	**3d**	**,**	**1870**	**,**	**a**	**vote**	**of**	**thanks**	**to**	**Royal**	**I**	**.**	**Canfield**	**,**	**for**	**$500**	**,**
行进	3d	,	-	,	一个	投票	的	谢谢	到	皇家	我	.	坎菲尔德	,	为了	$500	,

1870年3月3日，向Royal I. Canfield致谢，感谢他捐赠500美元。

['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fʌnd] , [ðə; ði] [ə'veɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt]

given	**for**	**a**	**permanent**	**fund**	**,**	**the**	**avails**	**to**	**be**	**used**	**for**	**the**	**support**
给定	为了	一个	永恒的	基金	,	这	可用性	到	是	用过的	为了	这	支持

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .

of	**the**	**Gospel**	**.**
的	这	福音	.

捐赠设立永久基金，所得款项将用于支持福音传播。

['mɪstə(r)] . ['kænfiːld] [hæd; həd] ['priːviəsli] (-) ['gɪv(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃedz] , [wɪtʃ]

Mr	**.**	**Canfield**	**had**	**previously**	**(**	**1861**	**)**	**given**	**additional**	**land**	**for**	**sheds**	**,**	**which**
先生	.	坎菲尔德	有	之前	(	-	)	给定	额外的	土地	为了	棚屋	,	哪个

[kɒst] [hɪm] $100 .

cost	**him**	**$100**	**.**
成本	他	$100	.

坎菲尔德先生此前（1861 年）曾提供额外的土地用于建造棚屋，为此花费了他 100 美元。

['mɪstə(r)] . ['həʊmə(r)] [bɪəd] , [huː] [daɪd] ['februəri] , - , [biˈkwiːð] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [lænd]

Mr	**.**	**Homer**	**Beard**	**,**	**who**	**died**	**February**	**,**	**1871**	**,**	**bequeathed**	**to**	**the**	**Society**	**land**
先生	.	荷马	胡须	,	WHO	死亡	二月	,	-	,	遗赠	到	这	社会	土地

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] $1 , - .

which	**was**	**sold**	**for**	**$1**	**,**	**030**	**.**
哪个	曾是	卖	为了	$1	,	-	.

霍默·比尔德先生于 1871 年 2 月去世，他遗赠给协会的土地以 1030 美元的价格售出。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['fiːbi] [bɪəd] , [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] , [huː] [daɪd] [sep'tembə(r)] , - ,

And	**Mrs**	**.**	**Phebe**	**Beard**	**,**	**his**	**widow**	**,**	**who**	**died**	**September**	**,**	**1874**	**,**
和	太太	.	菲比	胡须	,	他的	寡妇	,	WHO	死亡	九月	,	-	,

他的遗孀菲比·比尔德夫人于1874年9月去世。

[left] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['prɒpəti] [wɪtʃ] ['netɪd] $832 .

left	**to**	**the**	**Society**	**property**	**which**	**netted**	**$832**	**.**
左边	到	这	社会	财产	哪个	网	$832	.

遗留给协会的财产净值 832 美元。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [njuː] ['ɪŋgləns] [θrɪft] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns]

This	**Society**	**has**	**always**	**shown**	**a**	**characteristic**	**New**	**England**	**thrift**	**and**	**prudence**
这	社会	有	总是	所示	一个	特征	新的	英格兰	节约	和	谨慎

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪts] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

in	**regard**	**to**	**its**	**finances**	**.**
在	看待	到	它是	财政	.

该协会在财务方面一直表现出新英格兰人特有的节俭和谨慎。

[səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] “ [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ,

So	**early**	**as**	**1755**	**,**	**it**	**appointed**	**a**	**committee**	**to**	**“**	**take**	**care**	**of**	**the**	**money**	**,**
所以	早期的	作为	-	,	它	任命	一个	委员会	到	“	拿	关心	的	这	钱	,

早在1755年，它就任命了一个委员会来“管理资金”，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [lændz] ,

coming	from	the	sale	of	the	Parsonage	lands	,
未来	从	这	销售	的	这	牧师住宅	土地	,

资金来源于牧师住宅土地的出售，

[tuː; tə] [ləʊn] [aʊt] [sed] ['mʌni] [ɒn] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊərətɪ] .

to	loan	out	said	money	on	good	and	sufficient	security	.
到	贷款	出去	说	钱	在	好的	和	充足的	安全	.

以充足的担保物将上述资金贷出。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][sə'saɪətɪ][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['mʌni] [ləun] ,

"	From	that	time	to	this	,	the	Society	has	always	had	money	loaned	,
"	从	那	时间	到	这	,	这	社会	有	总是	有	钱	借出的	,

"从那时起至今，该协会一直都有贷款在身，

[ɪn'vestɪd] [ɪn] ['gʌvənmənt] [sɪ'kjʊrətɪz] [ɔː(r)][ɪn][bæŋk] [stɒk] .

invested	in	Government	securities	or	in	Bank	stock	.
投资	在	政府	证券	或者	在	银行	库存	.

投资于政府债券或银行股票。

[ænd; ənd][ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['əʊvə(r)][sɪks][pə(r)] [sent] . ,

And	in	1787	,	it	was	voted	that	only	the	interest	over	six	per	cent	.	,
和	在	-	,	它	曾是	投票	那	仅有的	这	兴趣	超过	六	每	中心	.	,

1787年，议会投票决定，只有超过百分之六的利息才需要缴纳税款。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] .

should	be	used	for	current	expenses	.
应该	是	用过的	为了	当前的	开支	.

应用于日常开支。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ruːl] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪətɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [rɪtʃ] .

But	this	rule	has	not	been	observed	or	the	Society	would	now	be	rich	.
但	这	规则	有	不是	到过	观察到	或者	这	社会	会	现在	是	富有的	.

但这条规则并没有被遵守，否则协会现在就会很富有了。

[frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ,

From	1752	until	1796	,
从	-	直到	-	,

从1752年到1796年，

[ɔːl][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]

all	the	educational	and	religious	affairs	of	the	town	were	under	the
全部	这	教育	和	宗教	事务	的	这	镇	是	在下面	这

[kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪətɪ] .

control	of	this	Society	.
控制	的	这	社会	.

该镇的所有教育和宗教事务都由该协会控制。

[ˌaɪ 'tiː][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [skuːlz] , [fɪkst] [ðə; ði][tæks] , [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði]

It	located	the	Schools	,	fixed	the	tax	,	collected	it	,	and	superintended	the
它	位于	这	学校	,	固定的	这	税	,	集	它	,	和	督导	这

[skuːlz] [θruː] [kə'mɪtɪz] ['ænjuəlɪ] [ə'pɔɪntɪd] .

Schools	through	committees	annually	appointed	.
学校	通过	委员会	每年	任命	.

它负责选址、制定税种、征收税款，并通过每年任命的委员会对学校进行监督。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [skuːl] [sə'saɪətɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [-]

It	was	,	in	fact	,	the	School	Society	for	the	Town	,	[	10	]
它	曾是	,	在	事实	,	这	学校	社会	为了	这	镇	,	[	-	]

事实上，它是镇上的学校协会[10]

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'si:vd] [bə'nəuni] ['stɛbɪnz] - ['legəsi] .

and	as	such	received	Benoni	Stebbins	'	legacy	.
和	作为	这样的	已收到	贝诺尼	斯蒂宾斯	-	遗产	.

因此继承了贝诺尼·斯特宾斯的遗产。

[ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði][tæks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sæləri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

It	fixed	and	collected	the	tax	for	the	salary	of	the	ministers	,
它	固定的	和	集	这	税	为了	这	薪水	的	这	部长们	,

它负责制定和征收部长们的薪金税。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [haʊs] .

“	for	the	sweeping	out	of	the	Meeting	House	.
“	为了	这	扫荡	出去	的	这	会议	房子	.

“为了清扫会议厅。”

” [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , ['mænɪdʒd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]

”	It	also	,	in	some	measure	,	managed	the	financial	affairs	of	the	Episcopal
”	它	还	,	在	一些	措施	,	管理	这	金融的	事务	的	这	圣公会

[sə'saɪəti] ;

Society	;
社会	;

“它还在一定程度上管理着圣公会的财务事务；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] - , ['ɑ:ftə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] ['ɪkəbɑ:d] ['bɒstwɪk] [tu:; tə]['gædə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [reɪt] ,

for	in	1771	,	after	appointing	Ichabod	Bostwick	to	gather	the	minister's	rate	,
为了	在	-	,	后	任命	伊卡博德	博斯威克	到	收集	这	部长	速度	,

因为在1771年，在任命伊卡博德·博斯威克负责征收大臣税之后，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɔɪntɪd] “ ['sɒləmən] - [tu:; tə]['gædə(r)][ə; eɪ] [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [klɑ:k] .

it	appointed	“	Solomon	Hodkiss	to	gather	a	rate	for	Mr	.	Clark	.
它	任命	“	所罗门	-	到	收集	一个	速度	为了	先生	.	克拉克	.

它任命“所罗门·霍德基斯为克拉克先生收取费用”。

” [ænd; ənd][ɪn] - [ðɪs] [sə'saɪəti] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ]['nəʊtɪs] “ [tu:; tə] [wɔ:n] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə]

”	And	in	1772	this	Society	issued	a	notice	“	to	warn	all	the	Church	people	to
”	和	在	-	这	社会	发布	一个	注意	“	到	警告	全部	这	教会	人们	到

[mi:t] [tə'geðə(r)] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

meet	together	on	Monday	,
见面	一起	在	周一	,

“1772年，该协会发布了一份通知，警告所有教会成员在星期一聚集在一起，

[ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] , ['eɪprəl] ,

the	13th	day	of	instant	,	April	,
这	13th	天	的	立即的	,	四月	,

即时日期，4月13日

[æt; ət][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət][eit][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

at	St	.	John's	Church	at	8	of	the	clock	in	the	morning	,
在	英石	.	约翰的	教会	在	8	的	这	钟	在	这	早晨	,

早上8点在圣约翰教堂，

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə] [kən'sʌlt] [sʌtʃ] ['meʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tu:; tə]

then	and	there	to	consult	such	measures	as	they	shall	think	proper	to
然后	和	那里	到	咨询	这样的	措施	作为	他们	将	思考	恰当的	到

[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [gli:b] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [klɑ:k] ,

procure	a	Glebe	house	for	the	Rev	.	Mr	.	Clark	,
采购	一个	格莱布	房子	为了	这	牧师	.	先生	.	克拉克	,

随后当场商讨为克拉克牧师购置教区住宅的适当措施。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [θɔ:t] ['prɒpə(r)] .

and	to	do	such	other	business	as	shall	be	thought	proper	.
和	到	做	这样的	其他	商业	作为	将	是	想法	恰当的	.

以及处理其他适当事务。

” [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðʌs] [wɔːnd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] “ [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]
” The minutes of the meeting thus warned are recorded as “ a meeting of
” 这 分钟 的 这 会议 因此 警告 是 记录 作为 “ 一个 会议 的
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [sə'saɪəti] — ['həʊldən][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
the inhabitants of the 1st Ecclesiastical Society — holden by the Church of
这 居民 的 这 1st 教会的 社会 — 霍尔登 经过 这 教会 的
['ɪŋgləndˌ] .
England .
英格兰 .

“会议记录如此记录为‘英国国教第一教会协会居民会议’。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [dʌn] , [ɪn][ə; eɪ][frə'tɜːn(ə)l]['spɪrɪt] ,
” This was doubtless done , in a fraternal spirit ,
” 这 曾是 毫无疑问 完毕 , 在 一个 兄弟 精神 ,

“这无疑是出于兄弟情谊而做的。”

[tuː; tə] [gɪv] ['liːg(ə)l] ['efɪkəsi] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [sə'saɪəti][ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]
to give legal efficacy to the action of the Episcopal Society in disposing of
到 给 合法的 功效 到 这 行动 的 这 圣公会 社会 在 处置 的
[wʌn] [gliːb] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
one Glebe and purchasing another .
一 格莱布 和 购买 其他 .

使圣公会处置一块教区土地并购买另一块教区土地的行为具有法律效力。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,
This shows the kindly feeling that then , as now and always ,
这 演出 这 亲切地 感觉 那 然后 , 作为 现在 和 总是 ,

这体现了当时、现在和一直以来人们所怀有的善意。

[hæz; həz] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
has governed the members of this Society .
有 受统治 这 成员 的 这 社会 .

一直管理着本协会的成员。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rɪ'vjuː] ([vɒl] .
The Church Review (vol .
这 教会 审查 (卷 .

教会评论（第 1 卷）

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , — [siː]
ii , p . 317 , — See
二、 , p . - , — 看

ii，第 317 页，——参见

['hɑːlɪstərz] [hɪst] . [ɒv; əv] [kɒn] . [vɒl] .
Hollister's Hist . of Conn . vol .
霍利斯特 历史 . 的 连接 . 卷 .

霍利斯特的康涅狄格州历史，第 1 卷

[ˌaɪ 'aɪ] ,
ii ,
二、 ,

二、

[piː] . - — [nəʊt]) [steɪts] [ðæt] “ ['sɜːt(ə)n] ['tʃɜːtʃmən] [ɪn] [njuː] ['mɪlfəd] [wɜː(r); wə(r)] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
p . 545 — Note) states that “ certain Churchmen in New Milford were fined for
p . - — 笔记) 各州 那 “ 肯定 教会人士 在 新的 米尔福德 是 罚款 为了
[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] .
refusing to attend the meetings of the established Church .
拒绝 到 出席 这 会议 的 这 已确立的 教会 .

第 545 页——注）指出，“新米尔福德的一些教会人士因拒绝参加国教的会议而被罚款。

[ðiːz] [faɪnz] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [biːtʃ] , [peɪd] ,

These	fines	were	,	by	recommendation	of	Mr	.	Beach	,	paid	,
这些	罚款	是	,	经过	推荐	的	先生	.	海滩	,	有薪酬的	,

根据比奇先生的建议，这些罚款已缴纳。

[ænd; ənd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['teɪkən] [tuː; tə] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] .

and	copies	of	the	proceedings	taken	to	be	forwarded	to	the	King	and	council	.
和	副本	的	这	诉讼程序	已采取	到	是	转发	到	这	国王	和	理事会	.

并将庭审记录副本呈送国王和议会。

[ðə; ði] [fækt] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [rɪ'fʌndɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,

The	fact	becoming	known	,	the	authorities	refunded	the	money	and	granted	permission	to	build	a	church	,
这	事实	成为	已知	,	这	当局	已退款	这	钱	和	的确	允许	到	建造	一个	教会	,

事情真相大白后，当局退还了款项，并批准了教堂的建造。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'fjuːzd] .

which	before	had	been	refused	.
哪个	前	有	到过	拒绝	.

此前曾被拒绝过。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] ;

"	I	do	not	know	the	authority	of	the	Church	Review	for	this	statement	;
"	我	做	不是	知道	这	权威	的	这	教会	审查	为了	这	陈述	;

"我不知道《教会评论》发表此声明的权威性；

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] [sə'saɪɪtiz] [bʊks] .

but	I	do	know	that	there	is	no	warrant	for	it	in	Town	or	Society's	books	.
但	我	做	知道	那	那里	是	不	保证	为了	它	在	镇	或者	社会的	图书	.

但我知道，镇上或社会上都没有理由这样做。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['tʃɜːtʃmən] [tuː; tə] [bɪld] ,

There	is	no	record	of	any	refusal	to	permit	Churchmen	to	build	,
那里	是	不	记录	的	任何	拒绝	到	允许	教会人士	到	建造	,

没有任何记录表明教会人士曾被拒绝建造房屋。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɒn] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ;

nor	of	the	remittance	of	a	fine	upon	any	person	for	being	absent	from	the	worship	of	this	Church	;
也不	的	这	汇款	的	一个	美好的	之上	任何	人	为了	存在	缺席的	从	这	崇拜	的	这	教会	;

也不免除任何人因缺席本教会礼拜而被处以的罚款；

[jet] [ðə; ði] [bʊks] [kən'teɪn] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [skɔːz] [ɒv; əv] [vəʊts] [rɪ'mɪtɪŋ] [faɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] .

yet	the	books	contain	records	of	scores	of	votes	remitting	fines	for	breach	of	the	Sabbath	and	other	minor	offences	.
然而	这	图书	包含	记录	的	得分	的	投票	汇款	罚款	为了	违反	的	这	安息日	和	其他	次要的	罪行	.

然而，这些账簿中记录了大量投票结果，免除了因违反安息日和其他轻微罪行而应缴纳的罚款。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðɪs] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [raɪts] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [hænd] .

From	1752	-	to	1819	this	Society	had	all	the	legal	rights	in	its	own	hand	.
从		-	到		这	社会	有	全部	这	合法的	权利	在	它是	自己的	手	.

从 1752 年到 1819 年，该协会完全掌握了自己的所有法律权利。

[bʌt; bət] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ɪn'tɒlərəns] ,

But	,	in	all	the	records	there	is	no	instance	of	anything	like	intolerance	,
但	,	在	全部	这	记录	那里	是	不	实例	的	任何事物	喜欢	不容忍	,

但是，所有记录中都没有出现任何类似不宽容的迹象。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;

or	a	disposition	to	throw	obstacles	in	the	way	of	others	;
或者	一个	处置	到	扔	障碍	在	这	方式	的	其他的	;

或者有阻碍他人的倾向；

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts][ˌdʒenə'rɒsəti] ,

while	there	are	numerous	instances	of	its	generosity	,
尽管	那里	是	很多的	实例	的	它是	慷慨	,

虽然它慷慨大方的例子不胜枚举，

[ænd; ənd] ['redɪnəs] [tuː; tə][eɪd] [ðəʊz] [huː] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [feɪθ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] . [

and	readiness	to	aid	those	who	entertained	a	faith	different	from	its	own	.	[
和	准备就绪	到	援助	那些	WHO	娱乐	一个	信仰	不同的	从	它是	自己的	.	[

-	]
11	]
-	]

并乐于帮助那些信仰与自己不同的人。[11]

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæz; həz] ['juːnɪfɔːmli] ['triːtɪd] [ɪts] ['mɪnɪstər] ['ɒnərəbli] [ænd; ənd]['kaɪndli] .

This	Society	has	uniformly	treated	its	ministers	honorably	and	kindly	.
这	社会	有	均匀地	治疗	它是	部长们	光荣地	和	亲切地	.

该协会一贯以尊重和友善的态度对待其牧师。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌjuːnə'nɪməti] .

It	has	always	acted	with	a	good	degree	of	unanimity	.
它	有	总是	行动	和	一个	好的	程度	的	一致	.

它一直以来都保持着相当高的一致性。

[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] , [ɪk'sept] [ðə; ði][fɜːst] ,

In	every	instance	,	except	the	first	,
在	每一个	实例	,	除了	这	第一的	,

除了第一次以外，每一种情况都是如此。

[ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][juː'naɪt][ɪn][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːstə(r)] .

the	Society	has	found	it	difficult	to	unite	in	the	calling	of	a	pastor	.
这	社会	有	成立	它	难的	到	团结	在	这	呼叫	的	一个	牧师	.

该协会发现很难在牧师这一职业的呼召上达成共识。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [rʌn] [haɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][kɔːl][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] ,

At	such	times	feeling	has	often	run	high	,	and	when	a	call	was	voted	,
在	这样的	时代	感觉	有	经常	跑步	高的	,	和	什么时候	一个	称呼	曾是	投票	,

在这种时候，人们的情绪往往十分高涨，当投票表决时，

[ðeə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [vəʊts] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] [bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl] [wʌns]['gɪv(ə)n]

there	has	often	been	a	few	votes	in	the	negative	But	the	call	once	given
那里	有	经常	到过	一个	很少	投票	在	这	消极的	但	这	称呼	一次	给定

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstə(r)]['set(ə)ld] ,

and	the	pastor	settled	,
和	这	牧师	定居	,

虽然经常会有一些反对票，但一旦发出呼吁，牧师也做出决定，

['pɑːtiz] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ɔːl][juː'naɪtɪd][ɪn] ['triːtɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː]

parties	have	disappeared	and	all	united	in	treating	the	man	with	the	respect	due
各方	有	消失	和	全部	团结的	在	治疗	这	男人	和	这	尊重	到期的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

to	his	office	.
到	他的	办公室	.

各方势力都已消失，大家一致表示要给予这位官员应有的尊重。

[ɒv; əv][ðə; ði][eit]['pɑːstə(r)] [huː] [hæv; həv][pri:'si:d, pri-][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [θriː] — ['bɔːdmæn] , ['teɪlə(r)] ,

Of	the	8	pastors	who	have	preceded	the	present	,	3	—	Boardman	,	Taylor	,
的	这	8	牧师	WHO	有	之前	这	展示	,	3	—	博德曼	,	泰勒	,

[ænd; ənd] ['eliət] — [daɪd][ɪn] ['ɒfɪs] .

and	Elliot	—	died	in	office	.
和	埃利奥特	—	死亡	在	办公室	.

在现任牧师之前的 8 位牧师中，有 3 位——博德曼、泰勒和艾略特——在任上去世。

['mɪstə(r)] . [grɪzwɔːld] [left] ['vɒləntrəli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]

Mr	.	Griswold	left	voluntarily	,	without	any	action	on	the	part	of	the	Church	or
先生	.	格里斯沃尔德	左边	自愿	,	没有	任何	行动	在	这	部分	的	这	教会	或者

[sə'saɪəti] .

Society	.
社会	.

格里斯沃尔德先生是自愿离开的，教会或协会方面没有任何行动。

['mɪstə(r)] . ['pɔːtə(r)] [rɪ'zaɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]

Mr	.	Porter	resigned	because	of	his	“	physical	inability	to	perform	the
先生	.	搬运工	辞职	因为	的	他的	“	身体的	无力	到	履行	这

['djuːtiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['skætəd] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] .

duties	belonging	to	so	large	and	scattered	a	parish	.
职责	属于	到	所以	大的	和	疏散	一个	教区	.

波特先生辞职的原因是“他身体虚弱，无法履行如此庞大且分散的教区的职责”。

” ['mɪstə(r)] . ['meːdɒk] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [njuː]

”	Mr	.	Murdoch	resigned	to	accept	the	invitation	of	the	Third	Church	in	New
”	先生	.	默多克	辞职	到	接受	这	邀请	的	这	第三	教会	在	新的

['heɪv(ə)n] .

Haven	.
避风港	.

“默多克先生辞职是为了接受纽黑文第三教会的邀请。”

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ruːd] ,

In	regard	to	Mr	.	Rood	,
在	看待	到	先生	.	鲁德	,

关于鲁德先生，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][sə'saɪəti][bəuθ]['vəʊtɪd] [juˈnænɪməsli] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['niːdfl]

the	Church	and	Society	both	voted	unanimously	that	a	change	was	needful
这	教会	和	社会	两个都	投票	一致	那	一个	改变	曾是	需要

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wel] ['biːɪŋ] ;

for	their	well	being	;
为了	他们的	出色地	存在	;

教会和社会一致认为，为了他们的福祉，有必要进行变革；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ,

but	even	then	,
但	甚至	然后	,

但即便如此，

[ˌaɪ 'tiː]['vəʊtɪd][hɪm][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] $400 [ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

it	voted	him	a	gift	of	$400	and	borrowed	the	money	to	give	it	to
它	投票	他	一个	礼物	的	$400	和	借来的	这	钱	到	给	它	到

[hɪm] .

him	.
他	.

它投票决定赠予他 400 美元，并且为了给他这笔钱而借了钱。

[ɪn][ðə; ði]['əʊnli][ˈʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪəd] ,

In	the	only	other	instance	in	which	a	change	was	desired	,
在	这	仅有的	其他	实例	在	哪个	一个	改变	曾是	想要的	,

在另一次需要做出改变的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɜːməti][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstə(r)] ,

it	was	solely	because	of	the	physical	infirmity	of	the	pastor	,
它	曾是	仅	因为	的	这	身体的	虚弱	的	这	牧师	,

这完全是因为牧师身体虚弱造成的。

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tæləntsˌ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vɪəd]

who	was	as	universally	admired	for	his	talents	,	as	he	was	revered
WHO	曾是	作为	普遍地	钦佩	为了	他的	天赋	,	作为	他	曾是	受人尊敬的

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

for	his	character	.
为了	他的	特点	.

他的才华广受赞誉，他的品格也备受尊敬。

[ɒn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][sə'saɪəti]['vəʊtɪd][hɪm][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] $500 .

On	his	resignation	,	the	Society	voted	him	a	donation	of	$500	.
在	他的	辞职	,	这	社会	投票	他	一个	捐款	的	$500	.

在他辞职时，协会投票决定向他捐赠 500 美元。

[ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ɪts]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [biːn]

The	Society	has	always	cared	for	the	comfort	of	its	pastors	and	been
这	社会	有	总是	关心	为了	这	舒适	的	它是	牧师	和	到过

['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

faithful	to	its	promises	to	them	.
忠实	到	它是	承诺	到	他们	.

该协会一直关心牧师们的舒适生活，并信守对他们的承诺。

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['bɔːdmæn] [ænd; ənd]['teɪlə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]

In	the	times	of	Messrs	.	Boardman	and	Taylor	it	was	very	poor
在	这	时代	的	先生们	.	博德曼	和	泰勒	它	曾是	非常	贫穷的

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [peɪ] ['prɒmptli] ;

and	did	not	always	pay	promptly	;
和	做过	不是	总是	支付	及时	;

在博德曼和泰勒先生的时代，情况非常糟糕，而且付款也不总是及时；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ['ɪntrəst] [ɒn][ɔːl] [ə'rɪərɪdʒɪz] .

but	then	it	allowed	interest	on	all	arrearages	.
但	然后	它	允许	兴趣	在	全部	欠款	.

但后来它却允许对所有欠款收取利息。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn][lænd][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]['sæləri]

It	gave	Mr	.	Boardman	a	settlement	in	land	and	increased	his	salary
它	给予	先生	.	博德曼	一个	沉降	在	土地	和	增加	他的	薪水

[frɒm; frəm] £50 [ænd; ənd] - [kɔːdz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

from	£50	and	40	cords	of	wood	,
从	£50	和	-	绳索	的	木头	,

它给予博德曼先生一块土地作为补偿，并将他的薪水从50英镑和40捆木柴提高到50英镑和40捆木柴。

“ [gʊd] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , ” [tuː; tə] £125 .

“	good	and	suitable	for	the	fire	,	”	to	£125	.
“	好的	和	合适的	为了	这	火	,	”	到	£125	.

“适合用于火”，最高售价为 125 英镑。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] £1 , - , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [in'stɔːlmənts] [wɪ'ðɪn]

It	gave	Mr	.	Taylor	a	settlement	of	£1	,	000	,	payable	in	installments	within
它	给予	先生	.	泰勒	一个	沉降	的	£1	,	-	,	应付账款	在	分期付款	之内

[θriː] [j'iəz] ,

three	years	,
三	年	,

判决给予泰勒先生1000英镑的赔偿金，分三年支付。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz]['sæləri][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

and	increased	his	salary	from	time	to	time	at	his	request	.
和	增加	他的	薪水	从	时间	到	时间	在	他的	要求	.

并应他的要求不时给他加薪。

[bʌt; bət][ɪn] - — “ [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [traɪd] [menz] [səʊlz] ” — ['mɪstə(r)] .

But	in	1779	—	“	the	time	that	tried	men's	souls	”	—	Mr	.
但	在	-	—	“	这	时间	那	尝试	男士	灵魂	”	—	先生	.

但在 1779 年——“考验人们灵魂的时代”——先生

['teɪlə(r)] , “ ['trʌstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , ”

Taylor	,	“	trusting	to	the	generosity	of	the	members	of	the	Society	,	”
泰勒	,	“	信任	到	这	慷慨	的	这	成员	的	这	社会	,	”

[ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz]['sæləri][ɒv; əv] £150 ,

relinquished	his	salary	of	£150	,
放弃	他的	薪水	的	£150	,

泰勒“相信协会成员的慷慨解囊”，放弃了他150英镑的薪水。

['lɔ:fl] ['mʌni] , [frɒm; frəm] [meɪ] 1st , - , [tu:; tə] [meɪ] 1st , - .

lawful	money	,	from	May	1st	,	1778	,	to	May	1st	,	1779	.
合法的	钱	,	从	可能	1st	,	-	,	到	可能	1st	,	-	.

1778 年 5 月 1 日至 1779 年 5 月 1 日期间的法定货币。

[ænd; ənd][ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

And	in	1782	,	Mr	.	Taylor	,
和	在	-	,	先生	.	泰勒	,

1782年，泰勒先生

“ ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['bɜ:d(ə)n][ænd; ənd] ['hevi] ['tæksɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

“	taking	into	consideration	the	great	burden	and	heavy	taxes	now	lying	on	the
“	采取	进入	考虑	这	伟大的	负担	和	重的	税收	现在	说谎	在	这

['pi:p(ə)l][baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] ,

people	by	reason	of	the	present	war	,
人们	经过	原因	的	这	展示	战争	,

“考虑到目前战争给人民带来的沉重负担和沉重赋税，

[ænd; ənd][hi:; hi] ,

and	he	,
和	他	,

而他，

['bi:ɪŋ] [fri:] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃənət] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ænd; ənd]

being	free	and	willing	to	bear	a	proportionate	part	of	the	cost	and
存在	自由的	和	愿意的	到	熊	一个	成比例的	部分	的	这	成本	和

['bɜ:d(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

burden	with	others	of	the	Society	,
负担	和	其他的	的	这	社会	,

自由且愿意与社会其他成员共同承担相应比例的成本和负担，

” [dɪd] “ [ə'beɪt] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [tu:; tə] [sed] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] £30 , ['lɔ:fl] ['mʌni] ”

”	did	“	abate	and	discharge	to	said	Society	,	the	sum	of	£30	,	lawful	money	”
”	做过	“	减弱	和	释放	到	说	社会	,	这	和	的	£30	,	合法的	钱	”

[frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [-]

from	what	was	[	12	]
从	什么	曾是	[	-	]

确实“从[12]中减免并向该协会支付了 30 英镑的合法款项”。

[ðen] [dju:][tu:; tə][hɪm] .

then	due	to	him	.
然后	到期的	到	他	.

那都是因为他。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɪn][ɪts][vəʊt][ɒv; əv] [θæŋks] , “ [ə'laʊd] [ðæt] £30 [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fʊl] ['i:kwəl]

And	the	Society	,	in	its	vote	of	thanks	,	“	allowed	that	£30	was	his	full	equal
和	这	社会	,	在	它是	投票	的	谢谢	,	“	允许	那	£30	曾是	他的	满的	平等的

[pɑ:t] ,

part	,
部分	,

该协会在致谢词中表示，“30英镑是他应得的全部份额”，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] [ɪ'steɪt] .

according	to	his	interest	or	estate	.
根据	到	他的	兴趣	或者	财产	.

根据他的利益或遗产。

” [ɒn][ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [grɪzwɔ:ld] [ðə; ði][sə'saɪəti]['vəʊtɪd]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] “ [ə; eɪ]

”	On	the	ordination	of	Mr	.	Griswold	the	Society	voted	Mr	.	Taylor	“	a
”	在	这	授职	的	先生	.	格里斯沃尔德	这	社会	投票	先生	.	泰勒	“	一个

[grə'tju:əti][ɒv; əv] £80 ,

gratuity	of	£80	,
小费	的	£80	,

“在格里斯沃尔德先生被授予圣职时，该协会投票决定向泰勒先生支付“80英镑的酬金”，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] [ə'rɪəz] [ðen] [dju:][tu:; tə][hɪm] .

in	addition	to	all	arrears	then	due	to	him	.
在	添加	到	全部	欠款	然后	到期的	到	他	.

此外，还需支付他当时所欠的所有款项。

” ['mɪstə(r)] . [grɪzwɔ:ldz] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] £200 , [wɪð] [ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] £100 , “ ['peɪəb(ə)l][ɪn]

”	Mr	.	Griswold's	settlement	was	£200	,	with	a	salary	of	£100	,	“	payable	in
”	先生	.	格里斯沃尔德的	沉降	曾是	£200	,	和	一个	薪水	的	£100	,	“	应付账款	在

[gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)] ,

gold	or	silver	,
金子	或者	银	,

“格里斯沃尔德先生的赔偿金为200英镑，年薪100英镑，可以用黄金或白银支付。”

[ɔ:(r)][prə'dju:s][æt; ət] [sʌtʃ] [praisiz][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ək'sept] , [wɪð] ['ɪntrəst] [ɒn][ɔ:l] [ə'rɪəz] .

or	produce	at	such	prices	as	he	would	accept	,	with	interest	on	all	arrears	.
或者	生产	在	这样的	价格	作为	他	会	接受	,	和	兴趣	在	全部	欠款	.

或者按他能接受的价格生产，但所有欠款都要支付利息。

” £15 [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sæləri] “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'si:v] [səʊ]

”	£15	was	afterwards	added	to	his	salary	“	because	he	did	not	receive	so
”	£15	曾是	然后	额外	到	他的	薪水	“	因为	他	做过	不是	收到	所以

[mʌtʃ] [wʊd] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .

much	wood	as	he	expected	.
很多	木头	作为	他	预期的	.

“后来他的工资又增加了 15 英镑，因为他没有得到预期的那么多木材。”

” [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði][sə'saɪəti] ['ænjuəli] ['vəʊtɪd][hɪm] ,

”	And	from	1794	to	1801	the	Society	annually	voted	him	,
”	和	从	-	到	-	这	社会	每年	投票	他	,

“从1794年到1801年，该协会每年都投票选举他为会员。”

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] £30 “ [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] .

usually	£30	“	in	view	of	the	high	price	of	provisions	the	current	year	.
通常	£30	“	在	看法	的	这	高的	价格	的	条款	这	当前的	年	.

鉴于今年食品价格高昂，通常为 30 英镑。

” ['mɪstə(r)] . ['ɛliəts] ['sæləri][wɒz; wəz] $550 :

”	Mr	.	Elliot's	salary	was	$550	:
”	先生	.	艾略特的	薪水	曾是	$550	:

“埃利奥特先生的薪水是550美元：

[bʌt; bət][frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] $50 [əˈdɪʃən(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈænjuəli] [ˈvəʊtɪd][tuː; tə][hɪm]

but	from	1819	to	his	death	$50	additional	was	annually	voted	to	him
但	从	-	到	他的	死亡	$50	额外的	曾是	每年	投票	到	他

[ɪkˈsept] [ɪn] - .

except	in	1826	.
除了	在	-	.

但从 1819 年到他去世，每年都会额外给他 50 美元，1826 年除外。

[ˈmɪstə(r)] . [ruːdz] [ˈsæləri][wɒz; wəz] $600 , [waɪl] [ˈmesəz] . [ˈpɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈgriːnwʊd] [hæd; həd]

Mr	.	Rood's	salary	was	$600	,	while	Messrs	.	Porter	and	Greenwood	had
先生	.	鲁德的	薪水	曾是	$600	,	尽管	先生们	.	搬运工	和	格林伍德	有

$700 ;

$700	;
$700	;

鲁德先生的工资是 600 美元，而波特先生和格林伍德先生的工资是 700 美元；

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmeːdɒk] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][səˈsaɪəti][æt; ət][ə; eɪ][ˈsæləri]

Mr	.	Murdoch	accepted	the	call	of	the	Church	and	Society	at	a	salary
先生	.	默多克	公认	这	称呼	的	这	教会	和	社会	在	一个	薪水

[ɒv; əv] $800 ,

of	$800	,
的	$800	,

默多克先生接受了教会和社会的邀请，年薪800美元。

[wɪtʃ] , [ɒn][hɪz; ɪz][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] $2 , - .

which	,	on	his	application	,	was	gradually	increased	to	$2	,	000	.
哪个	,	在	他的	应用	,	曾是	逐步地	增加	到	$2	,	-	.

经他申请，金额逐步增加到 2000 美元。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] [prɪˈzentɪd] [hɪm] $1 , - .

And	in	1868	members	of	the	Society	presented	him	$1	,	750	.
和	在	-	成员	的	这	社会	呈现	他	$1	,	-	.

1868年，该协会成员向他赠送了1750美元。

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [səˈsaɪəti][hæz; həz] [eɪmd] [tuː; tə][duː; də] [wel] [baɪ][ɪts]

This	statement	of	facts	shows	that	this	Society	has	aimed	to	do	well	by	its
这	陈述	的	事实	演出	那	这	社会	有	旨在	到	做	出色地	经过	它是

[ˈpɑːstə(r)] ,

pastors	,
牧师	,

这一事实陈述表明，该协会的目标是善待其牧师。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ˈpɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈtriːtmənt] .

and	that	these	pastors	were	men	who	were	worthy	of	good	treatment	.
和	那	这些	牧师	是	男人	WHO	是	值得	的	好的	治疗	.

这些牧师都是值得善待的人。

[ðiːz] [ˈpɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] : — [wʌn] .

These	pastors	were	:	—	1	.
这些	牧师	是	:	—	1	.

这些牧师是：—1.

[ˈdænjəl] [ˈbɔːdmæn] — [ˈgrædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] [ˈkɒlɪdʒ] , - , [wɒz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [hɪə(r)]

Daniel	Boardman	—	Graduated	at	Yale	College	,	1709	,	was	ordained	here
丹尼尔	博德曼	—	毕业	在	耶鲁大学	大学	,	-	,	曾是	受戒	这里

[nəʊˈvembə(r)] 21st , - , [ænd; ənd][daɪd] [ɔːgəst] , 25th , - . [ˌtuːˈtuː] .

November	21st	,	1716	,	and	died	August	,	25th	,	1744	.	2	.
十一月	21st	,	-	,	和	死亡	八月	,	25th	,	-	.	2	.

丹尼尔·博德曼——1709 年毕业于耶鲁学院，1716 年 11 月 21 日在此被授予圣职，1744 年 8 月 25 日去世。2.

[nə'θænjəl] ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['dæn,bəri] , ['ɔːgəst] 27th , - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl]
Nathaniel **Taylor** **was** **born** **in** **Danbury** **,** **August** **27th** **,** **1722** **;** **graduated** **at** **Yale**
纳撒尼尔 泰勒 曾是 出生 在 丹伯里 , 八月 27th , - ; 毕业 在 耶鲁大学
['kɒlɪdʒ] ,
College **,**
大学 ,

纳撒尼尔·泰勒于1722年8月27日出生于丹伯里；毕业于耶鲁学院。

[ɪn] - ; [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][hɪə(r)][dʒuːn] 29th , - , [ænd; ənd][daɪd][hɪə(r)][dɪ'sembə(r)] 9th
in **1745** **;** **was** **ordained** **pastor** **here** **June** **29th** **,** **1748** **,** **and** **died** **here** **December** **9th**
在 - ; 曾是 受戒 牧师 这里 六月 29th , - , 和 死亡 这里 十二月 9th
, - .
, **1800** **.**
, - .

1745 年出生；1748 年 6 月 29 日在此被任命为牧师，1800 年 12 月 9 日在此去世。

[hiː; hi] ['fɪtɪd] ['meni] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He **fitted** **many** **boys** **for** **College** **and** **married** **the** **daughter** **of** **his**
他 适配 许多 男孩们 为了 大学 和 已婚 这 女儿 的 他的
['priːdəsesə(r)] . [θriː] .
predecessor **.** **3** **.**
前任 . 3 .

他为许多男孩选拔出了上大学的人才，并娶了他前任的女儿。3.

['stænli] [grɪzwɔːld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [nəʊ'vembə(r)] 14th , - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət]
Stanley **Griswold** **was** **born** **in** **Torringford** **,** **November** **14th** **,** **1763** **;** **graduated** **at**
斯坦利 格里斯沃尔德 曾是 出生 在 - , 十一月 14th , - ; 毕业 在
[jeɪl] ['kɒlɪdʒ] ,
Yale **College** **,**
耶鲁大学 大学 ,

斯坦利·格里斯沃尔德于1763年11月14日出生于托灵福德；毕业于耶鲁学院。

[ɪn] - ; [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][hɪə(r)][dʒuːn] 20th , - ; [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teərɪən] ,
in **1786** **;** **was** **ordained** **pastor** **here** **June** **20th** **,** **1790** **;** **became** **a** **Unitarian** **,**
在 - ; 曾是 受戒 牧师 这里 六月 20th , - ; 成为 一个 一神论派 ,

1786年出生；1790年6月20日在此地被任命为牧师；成为一名一神论者。

[θruː] ['əʊpən][ðə; ði]['sækrəmənts][tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['senʃəd] [baɪ][kənˌsəʊsɪ'eɪʃən] .
threw **open** **the** **sacraments** **to** **all** **,** **and** **was** **censured** **by** **Consociation** **.**
扔 打开 这 圣礼 到 全部 , 和 曾是 受谴责 经过 联合 .

他向所有人开放了圣礼，因此受到了教会协会的谴责。

[hiː; hi][left] [taʊn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['peɪpə(r)][ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] .
He **left** **town** **in** **1802** **,** **and** **edited** **a** **political** **paper** **in** **New** **Hampshire** **.**
他 左边 镇 在 - , 和 编辑 一个 政治的 纸 在 新的 汉普郡 .

1802年，他离开小镇，前往新罕布什尔州编辑一份政治报纸。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] ['terətri] .
In **1805** **he** **was** **appointed** **Secretary** **of** **Michigan** **Territory** **.**
在 - 他 曾是 任命 秘书 的 密歇根州 领土 .

1805年，他被任命为密歇根领地秘书。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . ['senət] ,
In **1809** **he** **was** **sent** **to** **the** **U** **.** **S** **.** **Senate** **,**
在 - 他 曾是 发送 到 这 U . S . 参议院 ,

1809年，他被选入美国参议院。

[wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][en] . ['dʌblju:] . ['terətri] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət]

was	afterwards	Chief	Judge	of	the	N	.	W	.	Territory	,	and	died	at
曾是	然后	首席	法官	的	这	N	.	W	.	领土	,	和	死亡	在

['ʃɔ:ni:ˌtaʊn] ,

Shawneetown	,
肖尼镇	,

后来担任西北地区首席法官，卒于肖尼镇。

[ɪl] . , ['ɔ:gəst] 25th , - , [eɪdʒd] - .

Ill	.	,	August	25th	,	1815	,	aged	52	.
患病的	.	,	八月	25th	,	-	,	老年人	-	.

伊利诺伊州，1815 年 8 月 25 日，享年 52 岁。

[ðɪs] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ju'naɪtɪd][ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtʃˌfi:ld] [saʊθ] [kənˌsəʊsɪ'eɪʃən] , [ɒn][dʒʊ'laɪ]

This	Church	and	Society	united	in	forming	the	Litchfield	South	Consociation	,	on	July
这	教会	和	社会	团结的	在	成型	这	利奇菲尔德	南	联合	,	在	七月

7th , - .

7th	,	1752	.
7th	,	-	.

1752 年 7 月 7 日，该教会和社团联合成立了利奇菲尔德南协会。

[bʌt; bət] ['fi:lɪŋ] [-]

But	feeling	[	13	]
但	感觉	[	-	]

但感觉[13]

[ə'gri:vd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][kənˌsəʊsɪ'eɪʃən][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]

aggrieved	by	the	action	of	the	Association	and	Consociation	in	relation
受委屈的	经过	这	行动	的	这	协会	和	联合	在	关系

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . [grɪzwɔ:ld] ,

to	Mr	.	Griswold	,
到	先生	.	格里斯沃尔德	,

因协会和联合会就格里斯沃尔德先生所采取的行动而感到委屈，

[ðə; ði][sə'saɪəti] , [sep'tembə(r)] - , [baɪ][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [vəʊt] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm] [sed]

the	Society	,	September	1805	,	by	a	unanimous	vote	withdrew	from	said
这	社会	,	九月	-	,	经过	一个	一致	投票	退出	从	说

[kənˌsəʊsɪ'eɪʃən] ,

Consociation	,
联合	,

该协会于1805年9月一致投票决定退出上述协会。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['praɪvət] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ænd; ənd]

for	intermeddling	in	the	private	affairs	of	this	Society	and
为了	干预	在	这	私人的	事务	的	这	社会	和

[ˌekskə'mju:nikeit, -kit, -keit][ðə; ði]['pɑ:stə(r)] [ʌn'hɜ:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] .

excommunicating	the	pastor	unheard	in	his	own	defence	.
开除教籍	这	牧师	闻所未闻	在	他的	自己的	防御	.

干涉本教会的私事，并在牧师为自己辩护时未给他机会就将其逐出教会。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ˌʌnkən'soʊʃiˌeɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['eliət] , [wen] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði]

It	stood	unconsociated	until	the	installation	of	Mr	.	Elliot	,	when	dropping	the
它	站立	非关联	直到	这	安装	的	先生	.	埃利奥特	,	什么时候	下降	这

[hɑ:f] - [wei] ['kʌvənənt] ,

half	-	way	covenant	,
一半	-	方式	盟约	,

在埃利奥特先生上任之前，它一直保持着独立状态，直到他废除了中间路线契约。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [hɪə(r)][ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['feəfi:ld] [kən,səʊsɪ'eɪʃən]
which **was** **adopted** **here** **in** **1769** **,** **it** **was** **received** **into** **the** **Fairfield** **Consociation**
哪个 曾是 已采用 这里 在 - , 它 曾是 已收到 进入 这 费尔菲尔德 联合
, ['februəri] 24th , - .
, February 24th , 1808 .
, 二月 24th , - .

该组织于 1769 年在此地被采纳，并于 1808 年 2 月 24 日被费尔菲尔德协会接纳。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['lɪtʃˌfi:ld] [saʊθ] [kən,səʊsɪ'eɪʃən] , ['eɪprəl] 27th , - . [fɔ:r] .
It returned to Litchfield South Consociation , April 27th , 1836 . 4 .
它 返回 到 利奇菲尔德 南 联合 , 四月 27th , - . 4 .

1836 年 4 月 27 日，它回到了利奇菲尔德南协会。4.

['ændru:] ['eliət] , [sʌn][ɒv; əv] [rev] . ['ændru:] ['eliət] , [ɒv; əv] ['feəfi:ld] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl]
Andrew Elliot , son of Rev . Andrew Elliot , of Fairfield ; graduated at Yale
安德鲁 埃利奥特 , 儿子 的 牧师 . 安德鲁 埃利奥特 , 的 费尔菲尔德 ; 毕业 在 耶鲁大学
['kɒlɪdʒ] ,
College ,
大学 ,

安德鲁·艾略特，费尔菲尔德市安德鲁·艾略特牧师之子；毕业于耶鲁学院。

[ɪn] - ; [wɒz; wəz] [ɔ:'deɪnd] ['pɑ:stə(r)][hɪə(r)] ['februəri] 24th , - , [ænd; ənd] ['leɪbəd] [məʊst]
in 1790 ; was ordained pastor here February 24th , 1808 , and labored most
在 - ; 曾是 受戒 牧师 这里 二月 24th , - , 和 辛勤劳作 最多
[sək'sesfəli] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,
successfully until his death ,
成功地 直到 他的 死亡 ,

1790年出生；1808年2月24日在此被任命为牧师，并在此辛勤耕耘直至去世，成就斐然。

[meɪ] 9th , - .
May 9th , 1829 .
可能 9th , - .

1829年5月9日。

[nəʊ]['pɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz] [ig'zə:tid] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['helθi] ['ɪnfluəns]
No pastor of this Church has exerted a more powerful and healthy influence
不 牧师 的 这 教会 有 施加 一个 更多的 强大的 和 健康 影响
[ə'pɒn][ðə; ði] [taʊn] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['eliət] .
upon the town than Mr . Elliot .
之上 这 镇 比 先生 . 埃利奥特 .

本教会没有哪位牧师对本镇的影响能比得上艾略特先生，他影响之大、之积极。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn][rɪ'vaɪv(ə)l] [ðæt] ['evə(r)]['blesɪd; blest] [ðɪs] [kə'mju:nəti] ,
The most extensive and genuine revival that ever blessed this community ,
这 最多 广泛的 和 真的 复兴 那 曾经 蒙福 这 社区 ,
[wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] . [faɪv] .
was under his ministry . 5 .
曾是 在下面 他的 部 . 5 .

在他的服事下，这个社区经历了最广泛、最真实的复兴。5.

['hi:mæn] [ru:d] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [və'mɒnt] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['mɪdlˌbɛri] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ,
Heman Rood was born in Vermont ; graduated at Middlebury College in 1819 ,
赫曼 鲁德 曾是 出生 在 佛蒙特 ; 毕业 在 米德尔伯里 大学 在 - ,
[ænd; ənd] ['semɪnəri] [ɪn] - ;
and Seminary in 1825 ;
和 神学院 在 - ;

赫曼·鲁德出生于佛蒙特州；1819 年毕业于米德尔伯里学院，1825 年毕业于神学院；

[wɒz; wəz] [ɔ:'deɪnd] ['pɑ:stə(r)][æt; ət]['gɪlmæntən] , [en] . [eɪtʃ] . , [dʒu:n] 12th , - - - ;
was ordained pastor at Gilmanton , N . H . , June 12th , 1826 - 30 ;
曾是 受戒 牧师 在 吉尔曼顿 , N . H . , 六月 12th , - - - ;

1826 年 6 月 12 日在新罕布什尔州吉尔曼顿被任命为牧师；

[wɒz; wəz]['pɑːstə(r)][ɪn] [njuː] ['mɪlfəd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

was	pastor	in	New	Milford	from	1830	to	1835	.
曾是	牧师	在	新的	米尔福德	从	-	到	-	.

1830年至1835年间在新米尔福德担任牧师。

['mɪstə(r)] . [ruːdz] ['pɑːstərɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['briːfɪst] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] .

Mr	.	Rood's	pastorate	was	the	briefest	this	Church	has	ever	had	.
先生	.	鲁德的	牧师	曾是	这	最简短	这	教会	有	曾经	有	.

鲁德先生的牧师任期是本教会历史上最短的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [æt; ət]['gɪlmæntən] , [en] . [eɪtʃ]

He	was	afterwards	professor	in	the	Theological	Seminary	,	at	Gilmanton	,	N	.	H
他	曾是	然后	教授	在	这	神学	神学院	,	在	吉尔曼顿	,	N	.	H

. , ['sɛvən] [j'iəz] . [sɪks] .

.	,	7	years	.	6	.
.	,	7	年	.	6	.

之后，他在新罕布什尔州吉尔曼顿神学院担任教授 7 年。6.

['nəʊə]['pɔːtə(r)] , [sʌn][ɒv; əv] [rev] . ['nəʊə]['pɔːtə(r)] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] ['fɑːrmɪŋtən] , [wɒz; wəz] [bɔːn]

Noah	Porter	,	son	of	Rev	.	Noah	Porter	,	D	.	D	.	,	of	Farmington	,	was	born
诺亚	搬运工	,	儿子	的	牧师	.	诺亚	搬运工	,	D	.	D	.	,	的	法明顿	,	曾是	出生

[dɪ'sembə(r)] 14th ,

December	14th	,
十二月	14th	,

诺亚·波特，法明顿牧师诺亚·波特（神学博士）之子，于12月14日出生。

- ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - ; [æt; ət] [jeɪl] ['semɪnəri] , [ɪn] - ;

1811	;	graduated	at	Yale	College	,	in	1831	;	at	Yale	Seminary	,	in	1836	;
-	;	毕业	在	耶鲁大学	大学	,	在	-	;	在	耶鲁大学	神学院	,	在	-	;

1811年出生；1831年毕业于耶鲁学院；1836年毕业于耶鲁神学院；

[wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][hɪə(r)]['eɪprəl] 27th , - , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [dɪ'sembə(r)] 31st , - ;

was	ordained	pastor	here	April	27th	,	1836	,	and	resigned	December	31st	,	1842	;
曾是	受戒	牧师	这里	四月	27th	,	-	,	和	辞职	十二月	31st	,	-	;

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] ,

after	serving	the	South	Church	,
后	服务	这	南	教会	,

1836年4月27日在此被任命为牧师，1842年12月31日辞职；在南教堂服务之后，

['sprɪŋfiːld] , [mæs] . , [fɔːr] [j'iəz] ,

Springfield	,	Mass	.	,	4	years	,
斯普林菲尔德	,	大量的	.	,	4	年	,

马萨诸塞州斯普林菲尔德，4年

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]

he	then	became	a	professor	in	Yale	University	of	which	institution	he	was
他	然后	成为	一个	教授	在	耶鲁大学	大学	的	哪个	机构	他	曾是

[ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ,

elected	President	,
当选	总统	,

之后他成为耶鲁大学的教授，并当选为该校校长。

[ænd; ənd] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ɒk'təʊbə(r)] 11th , - . ['sɛvən] .

and	inaugurated	October	11th	,	1871	.	7	.
和	就职典礼	十月	11th	,	-	.	7	.

并于 1871 年 10 月 11 日就职。7.

[dʒɒn] ['griːnwʊd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['berik] , ['jɔːrkʃər] , ['ɪŋglənd] , [dʒuːn] 5th , - , [ænd; ənd]

John	Greenwood	was	born	in	Berwick	,	Yorkshire	,	England	,	June	5th	,	1794	,	and
约翰	格林伍德	曾是	出生	在	贝里克	,	约克郡	,	英格兰	,	六月	5th	,	-	,	和

[wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['rɔistən] ,

was	ordained	pastor	at	Royston	,
曾是	受戒	牧师	在	罗伊斯顿	,

约翰·格林伍德于1794年6月5日出生于英国约克郡贝里克，并在罗伊斯顿被任命为牧师。

['keɪmbrɪdʒʃə(r)] , [dʒuːn] 20th , - - [dʒʊ'laɪ] 17th , - ; [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['beθəl] , ['eɪprəl]

Cambridgeshire	,	June	20th	,	1822	-	July	17th	,	1836	;	installed	pastor	at	Bethel	,	April
剑桥郡	,	六月	20th	,	-	-	七月	17th	,	-	;	已安装	牧师	在	伯特利	,	四月

18th , - - ['februəri] - ;

18th	,	1838	-	February	1842	;
18th	,	-	-	二月	-	;

剑桥郡，1822 年 6 月 20 日至 1836 年 7 月 17 日；伯特利牧师，1838 年 4 月 18 日至 1842 年 2 月；

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [æz; əz]['set(ə)ld]['pɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld]

after	serving	this	Church	as	settled	pastor	for	one	year	,	he	was	installed
后	服务	这	教会	作为	定居	牧师	为了	一	年	,	他	曾是	已安装

['pɑːstə(r)]['eɪprəl] 24th ,

pastor	April	24th	,
牧师	四月	24th	,

在担任该教会常驻牧师一年后，他于4月24日正式就任牧师。

- , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [meɪ] 19th , - .

1844	,	and	resigned	May	19th	,	1849	.
-	,	和	辞职	可能	19th	,	-	.

1844年，并于1849年5月19日辞职。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] . [frɒm; frəm] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] . [eit] .

In	1843	he	received	the	honorable	degree	of	A	.	M	.	from	Yale	College	.	8	.
在	-	他	已收到	这	光荣的	程度	的	一个	.	M	.	从	耶鲁大学	大学	.	8	.

1843年，他从耶鲁学院获得荣誉硕士学位。8.

['deɪvɪd] ['meːdɒk] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['glɑːzgəʊ] , ['skɒtlənd] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət]['juːniən] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn]

David	Murdoch	,	was	born	in	Glasgow	,	Scotland	;	graduated	at	Union	College	,	in
大卫	默多克	,	曾是	出生	在	格拉斯哥	,	苏格兰	;	毕业	在	联盟	大学	,	在

- ; ['juːniən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [-]

1845	;	Union	Theological	Seminary	,	[	14	]
-	;	联盟	神学	神学院	,	[	-	]

大卫·默多克出生于苏格兰格拉斯哥；1845 年毕业于联合学院；联合神学院[14]

- ; [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][hɪə(r)][sep'tembə(r)] 18th , - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][sep'tembə(r)]

1848	;	ordained	pastor	here	September	18th	,	1850	,	and	remained	until	September
-	;	受戒	牧师	这里	九月	18th	,	-	,	和	剩余	直到	九月

28th , - .

28th	,	1869	.
28th	,	-	.

1848 年出生；1850 年 9 月 18 日在此被任命为牧师，并一直任职到 1869 年 9 月 28 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['heɪv(ə)n] [θɜːd] [tʃɜːtʃ] , [ɒk'təʊbə(r)] 1st , - ,

He	was	installed	pastor	of	the	New	Haven	Third	Church	,	October	1st	,	1869	,
他	曾是	已安装	牧师	的	这	新的	避风港	第三	教会	,	十月	1st	,	-	,

1869年10月1日，他被任命为纽黑文第三教堂的牧师。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [meɪ] 15th , - . [naɪn] .

and	remained	until	May	15th	,	1874	.	9	.
和	剩余	直到	可能	15th	,	-	.	9	.

一直持续到 1874 年 5 月 15 日。9.

[dʒeɪmz][biː] . ['boʊnər]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['wɔːbæʃ] ['kɒlɪdʒ] , - ; [æt; ət]['juːniən] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]

James	B	.	Bonar	graduated	at	Wabash	College	,	1853	;	at	Union	Theological
詹姆斯	B	.	博纳	毕业	在	沃巴什	大学	,	-	;	在	联盟	神学

['semɪnəri] , [njuː] [jɔːk] ,

Seminary	,	New	York	,
神学院	,	新的	约克	,

詹姆斯·B·博纳于1853年毕业于瓦巴什学院；在纽约联合神学院，

- ; [ɔː'deɪnd] — — [baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] 18th , - ;

1856	;	ordained	—	—	by	the	Third	Presbyterian	Church	,	New	York	,	March	18th	,	1857	;
-	;	受戒	—	—	经过	这	第三	长老会	教会	,	新的	约克	,	行进	18th	,	-	;

1856年出生；1857年3月18日由纽约第三长老教会按立；

[ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)] [ə'merɪkən] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [ˌmɒntri'ɔːl] , ['kænədə] , [dʒuːn] 6th , - ,

installed	pastor	American	Presbyterian	Church	,	Montreal	,	Canada	,	June	6th	,	1857	,
已安装	牧师	美国人	长老会	教会	,	蒙特利尔	,	加拿大	,	六月	6th	,	-	,

[ænd; ənd][left][ɪn] - .

and	left	in	1869	.
和	左边	在	-	.

1857 年 6 月 6 日，就任加拿大蒙特利尔美国长老教会牧师，1869 年离任。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][æt; ət] [njuː] ['mɪlfəd] , [dʒuːn] 30th , - .

He	was	installed	pastor	at	New	Milford	,	June	30th	,	1870	.
他	曾是	已安装	牧师	在	新的	米尔福德	,	六月	30th	,	-	.

1870 年 6 月 30 日，他被任命为新米尔福德的牧师。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [nəʊ'vembə(r)] 21st , - ,

The	Church	connected	with	this	Society	was	organized	November	21st	,	1716	,
这	教会	连接	和	这	社会	曾是	组织	十一月	21st	,	-	,

与该社团相关的教会成立于1716年11月21日。

[wɪð] [eɪt] [meɪl] [ænd; ənd][faɪv] ['fiːmeɪl] ['membəz] .

with	8	male	and	5	female	members	.
和	8	男性	和	5	女性	成员	.

由8名男性和5名女性成员组成。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['pɑːstərɪt] - [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [baɪ] [prə'feʃn] [ænd; ənd]['letə(r)] .

During	the	first	pastorate	225	more	were	added	by	profession	and	letter	.
期间	这	第一的	牧师	-	更多的	是	额外	经过	职业	和	信	.

在第一个牧师任期内，又有 225 人通过职业和信件加入。

['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['teɪlərz] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] - [j'iəz] , - [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

During	Mr	.	Taylor's	ministry	of	42	years	,	301	names	were	added	to	the
期间	先生	.	泰勒的	部	的	-	年	,	-	姓名	是	额外	到	这

[rəʊl] .

roll	.
卷	.

在泰勒先生 42 年的牧师生涯中，名册上增加了 301 个名字。

['mɪstə(r)] . [grɪzwɔːld] [kept] [ə; eɪ] [fʊl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['bæptizəm] , ['mærɪdʒz] , [ænd; ənd] ['deθs]

Mr	.	Griswold	kept	a	full	record	of	Baptisms	,	Marriages	,	and	Deaths
先生	.	格里斯沃尔德	保留	一个	满的	记录	的	洗礼	,	婚姻	,	和	死亡人数

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['mɪnɪstri] .

during	his	entire	ministry	.
期间	他的	全部的	部	.

格里斯沃尔德先生在其整个牧师生涯中，完整地记录了洗礼、婚姻和死亡情况。

[hɪz; ɪz][lɪst][ɒv; əv] [əd'mɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə]['dʒænjuəri] 1st , - .

His	list	of	admissions	to	the	Church	is	only	to	January	1st	,	1797	.
他的	列表	的	招生	到	这	教会	是	仅有的	到	一月	1st	,	-	.

他的教会接纳名单只到 1797 年 1 月 1 日为止。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrəmənts] .

From	that	date	he	seems	to	have	invited	all	persons	to	the	Sacraments	.
从	那	日期	他	似乎	到	有	受邀	全部	人	到	这	圣礼	.

从那天起，他似乎邀请所有人参与圣礼。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ['əʊnli] - [p'ɜːsənz] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Under	his	ministry	only	34	persons	united	with	the	Church	.
在下面	他的	部	仅有的	-	人	团结的	和	这	教会	.

在他牧职期间，只有 34 人加入了教会。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [faʊnd] ['əʊnli] - ['membəz] — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

At	his	ordination	Mr	.	Elliott	found	only	43	members	—	showing	how	the	Church
在	他的	授职	先生	.	埃利奥特	成立	仅有的	-	成员	—	显示	如何	这	教会

[hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ʌp][ɪn][ðə; ði][eit] [j'iəz] [prɪ'siːdɪŋ] .

had	been	broken	up	in	the	8	years	preceding	.
有	到过	破碎的	向上	在	这	8	年	前	.

埃利奥特先生受封牧师时，发现教会只有 43 名成员——这表明教会在过去 8 年里已经四分五裂。

[naɪn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['bridʒˌwɔtə] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] ,

Nine	years	later	,	after	the	Church	at	Bridgewater	had	been	formed	,
九	年	之后	,	后	这	教会	在	布里奇沃特	有	到过	形成	,

九年后，布里奇沃特教会成立之后，

['mɪstə(r)] . ['eliət] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] - ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l]

Mr	.	Elliott	reports	a	membership	of	118	;	but	this	was	before	the	revival
先生	.	埃利奥特	报告	一个	会员资格	的	-	;	但	这	曾是	前	这	复兴

[ðæt] [muːvd] [ðə; ði] [taʊn] .

that	moved	the	town	.
那	已搬	这	镇	.

埃利奥特先生报告说，当时有 118 名成员；但这发生在席卷全镇的复兴运动之前。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['djʊərɪŋ]

Three	hundred	and	nineteen	members	were	added	to	the	Church	during
三	百	和	十九	成员	是	额外	到	这	教会	期间

['mɪstə(r)] . ['ɛliəts] ['mɪnɪstri] — [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][pn] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] .

Mr	.	Elliot's	ministry	—	most	of	them	on	profession	of	faith	.
先生	.	艾略特的	部	—	最多	的	他们	在	职业	的	信仰	.

在艾略特先生的牧会期间，教会增加了 319 名成员——其中大部分是因信仰告白而加入的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [ruːd] , - , ['mɪstə(r)] . ['pɔːtə(r)] ,

There	were	added	to	the	Church	under	Mr	.	Rood	,	153	,	Mr	.	Porter	,
那里	是	额外	到	这	教会	在下面	先生	.	鲁德	,	-	,	先生	.	搬运工	,

- , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['griːnwʊd] , - .

116	,	and	Mr	.	Greenwood	,	46	.
-	,	和	先生	.	格林伍德	,	-	.

在鲁德先生（153）、波特先生（116）和格林伍德先生（46）的领导下，教会又增加了成员。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['griːnwʊd] ,

After	the	retirement	of	Mr	.	Greenwood	,
后	这	退休	的	先生	.	格林伍德	,

格林伍德先生退休后，

[rev] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['pɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)][eit] [mʌnθs] ,

Rev	.	E	.	W	.	Andrews	was	acting	pastor	for	6	or	8	months	,
牧师	.	E	.	W	.	安德鲁斯	曾是	表演	牧师	为了	6	或者	8	几个月	,

EW Andrews牧师担任代理牧师6到8个月。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] - [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['feləʊʃɪp] .

and	received	63	persons	to	Church	fellowship	.
和	已收到	-	人	到	教会	奖学金	.

教会接待了 63 人参加团契活动。

[ɪn][ðə; ði] - [j'iəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜ:rdɑ:ks] ['mɪnɪstri] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

In	the	19	years	of	Mr	.	Murdoch's	ministry	there	were	added	to	the
在	这	-	年	的	先生	.	默多克的	部	那里	是	额外	到	这

[tʃɜ:tʃ] ,

Church	,
教会	,

在默多克先生19年的牧师生涯中，教会增加了.....

- [p'ɜ:sənz] ; [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɑ:stərɪt] [ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] - [hæv; həv] [bi:n]

243	persons	;	and	under	the	present	pastorate	of	6	years	80	have	been
-	人	;	和	在下面	这	展示	牧师	的	6	年	-	有	到过

[rɪ'si:vd] .

received	.
已收到	.

共有 243 人；在现任牧师任职的 6 年间，已接纳了 80 人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [ɒn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [rəʊl][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [deɪt] [ɪz] - .

The	number	of	names	on	the	Church	roll	up	to	this	date	is	1593	.
这	数字	的	姓名	在	这	教会	卷	向上	到	这	日期	是	-	.

截至目前，教会名册上的名字共有 1593 个。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tɪd] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] - ;

In	1861	there	was	a	reported	membership	of	476	;
在	-	那里	曾是	一个	据报道	会员资格	的	-	;

据记载，1861年该组织有476名成员；

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊl][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [sɪns] - .

but	the	roll	had	not	been	revised	and	corrected	since	1836	.
但	这	卷	有	不是	到过	修改	和	已更正	自从	-	.

但自 1836 年以来，该名册一直没有修订和更正。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['sɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] - ,

A	careful	sifting	of	the	list	in	the	Fall	of	1870	,
一个	小心	筛分	的	这	列表	在	这	落下	的	-	,

1870年秋季对名单进行了仔细筛选，

[ʃəʊd] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

showed	a	Church	membership	of	310	at	the	beginning	of	the	present
显示	一个	教会	会员资格	的	-	在	这	开始	的	这	展示

['pɑ:stərɪt] .

pastorate	.
牧师	.

现任牧师任期开始时，教会成员人数为 310 人。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['membəʃɪp] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] - — - [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

The	actual	membership	to	-	day	is	332	—	27	of	them	over	75	years	of	age	,
这	实际的	会员资格	到	-	天	是	-	—	-	的	他们	超过	-	年	的	年龄	,

目前实际会员人数为332人，其中27人年龄超过75岁。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] - [j'iəz] .

and	one	of	them	over	100	years	.
和	一	的	他们	超过	-	年	.

其中一位已经超过100年了。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɪz]['mɪsɪz] . ['pɒli] ['kænfi:ld] [hu:] [ju'naɪtɪd][ɪn] - .

At	the	head	of	the	list	is	Mrs	.	Polly	Canfield	who	united	in	1812	.
在	这	头	的	这	列表	是	太太	.	波莉	坎菲尔德	WHO	团结的	在	-	.

名单之首是波莉·坎菲尔德夫人，她于 1812 年结婚。

[tu:] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [-]

Two	persons	are	said	to	have	[	15	]
二	人	是	说	到	有	[	-	]

据说有两个人[15]

[daɪd][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — ['hæri] ['kɑ:pəntə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] ,

died	in	this	town	over	100	years	of	age	—	Harry	Carpenter	,	a	colored	man	,
死亡	在	这	镇	超过	-	年	的	年龄	—	哈里	木匠	,	一个	有色	男人	,

在这个小镇去世的是一位百岁老人——哈里·卡彭特，一位黑人。

[ænd; ənd] ['nəʊə] [-] , [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] 19th .

and	Noah	Nodine	,	who	was	born	in	the	17th	century	and	died	in	the	19th	.
和	诺亚	诺丁	,	WHO	曾是	出生	在	这	17th	世纪	和	死亡	在	这	19th	.

还有诺亚·诺丁，他出生于17世纪，逝世于19世纪。

[mɪs] ['sæli] ['nɔ:rθrɑ:p] ,

Miss	Sally	Northrop	,
错过	莎莉	诺斯罗普	,

萨莉·诺斯罗普小姐

[hu:] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] 100th ['bɜ:θdeɪ] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dʒu:n][ɪz]

who	celebrated	the	anniversary	of	her	100th	birthday	on	the	29th	of	June	is
WHO	著名	这	周年纪念日	的	她	100th	生日	在	这	29th	的	六月	是

[stɪl] ['lɪvɪŋ] .

still	living	.
仍然	活的	.

6月29日庆祝了百岁生日的那位老人仍然健在。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] ['sensətɪv] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

During	the	last	century	,	the	Church	was	sensitive	as	to	the	character	of
期间	这	最后的	世纪	,	这	教会	曾是	敏感的	作为	到	这	特点	的

[ɪts] ['di:kənz] .

its	Deacons	.
它是	执事	.

上个世纪，教会对执事的品格非常敏感。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'lektɪŋ] ['breðrən] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Instead	of	electing	brethren	at	once	to	the	office	,
反而	的	选举	弟兄们	在	一次	到	这	办公室	,

与其立即选举弟兄们担任职务，

[ˌaɪ 'ti:] [tʃu:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:v] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ['pleʒə(r)] .

it	choose	them	to	serve	during	the	Church's	pleasure	.
它	选择	他们	到	服务	期间	这	教会的	乐趣	.

它选择他们为教会服务，直到教会满意为止。

[ɪf] [ək'septəb(ə)l]['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [j'iəz] ['traɪəl] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [baɪ] [vəʊt] , “ [ɪ'stæblɪʃt]

If	acceptable	after	one	or	two	years	trial	,	they	were	,	by	vote	,	“	established
如果	可接受	后	一	或者	二	年	审判	,	他们	是	,	经过	投票	,	“	已确立的

[æz; əz] ['di:kənz] .

as	Deacons	.
作为	执事	.

如果经过一两年的试用期后被接受，则通过投票“确立为执事”。

” [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['vəʊtɪd] [ðæt] [wʌn]['brʌðə(r)] ,

”	And	in	1750	the	Church	voted	that	one	brother	,
”	和	在	-	这	教会	投票	那	一	兄弟	,

“1750年，教会投票决定让一位弟兄……”

[hu:] [hæd; həd] [ðʌs] [bi:n] [ɒn]['traɪəl][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] ,

who	had	thus	been	on	trial	for	two	years	,
WHO	有	因此	到过	在	审判	为了	二	年	,

他因此接受了两年的审判。

“ [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['di:kən] .

“	should	not	be	established	in	the	office	of	Deacon	.
“	应该	不是	是	已确立的	在	这	办公室	的	执事	.

“不应在执事职位上设立。”

" ['twenti] - [wʌn] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [sɜːvd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [vɪz] : — ['sæmjʊəl]
" Twenty - one persons have so far served the Church in this office , viz : — Samuel
" 二十 - 一 人 有 所以 远的 服务 这 教会 在 这 办公室 , 即 : — 塞缪尔
['braʊnsən] ,
Brownson ,
布朗森 ,

"迄今为止，已有21人担任过教会的这一职务，他们是：——塞缪尔·布朗森，

[dʒeɪmz] [praɪm] , [dʒɒn] ['bɒstwɪk] , [dʒɒb] ['tɛrəl] , ['sæmjʊəl] ['kænfiːld] , ['bʊʃnəl] ['bɒstwɪk] , ['rɒdʒə(r)]
James Prime , John Bostwick , Job Terrill , Samuel Canfield , Bushnell Bostwick , Roger
詹姆斯 主要的 , 约翰 博斯威克 , 工作 特里尔 , 塞缪尔 坎菲尔德 , 布什内尔 博斯威克 , 罗杰
['ʃɜːrmən] , ['bendʒəmɪn] [geɪlɔːd] ,
Sherman , Benjamin Gaylord ,
谢尔曼 , 本杰明 盖洛德 ,

James Prime、John Bostwick、Job Terrill、Samuel Canfield、Bushnell Bostwick、Roger Sherman、Benjamin Gaylord

[dʒɒn] ['hɪtʃˌkɒk] , ['ʃɜːrmən] ['bɔːdmæn] , [ɪ'laɪzər] ['wɔːnə] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['mɜːrwɪn] , ['dɒbs(ə)n]
John Hitchcock , Sherman Boardman , Elizur Warner , Joseph Merwin , Dobson
约翰 希区柯克 , 谢尔曼 博德曼 , 伊利祖尔 华纳 , 约瑟夫 默温 , 多布森
['dʌbljuː] . - , [dʒɒn] ['biːtʃə(r)] , [naɪ'keɪnɔːr] ['stɪlsən] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
W . M'Mahon , John Beecher , Nicanor Stilson , Geo .
W . - , 约翰 比彻 , 尼卡诺 斯蒂尔森 , 地理 .

约翰·希区柯克、谢尔曼·博德曼、伊莱祖尔·华纳、约瑟夫·默温、多布森·W·麦克马洪、约翰·比彻、尼卡诺·斯蒂尔森、乔治。

['dʌbljuː] . [wɪtɪlsi] , - ['rɒbəts] , ['siːmɔːr] [biː] . [griːn] , ['wɪljəm] [haɪn] , [dʒɒn][dʒeɪ] .
W . Whittelsey , Geradus Roberts , Seymour B . Green , William Hine , John J .
W . 惠特尔西 , - 罗伯茨 , 西摩 B . 绿色的 , 威廉 海因 , 约翰 J .
['kɑːŋklɪn] , [ænd; ənd] - [es] . [griːn] .
Conklin , and Ethiel S . Green .
康克林 , 和 - S . 绿色的 .

W. Whittelsey、Geradus Roberts、Seymour B. Green、William Hine、John J. Conklin 和 Ethiel S. Green。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ədˈmɪnɪstəd] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ;
From 1716 to 1803 , the Lord's Supper was administered 4 times a year ;
从 - 到 - , 这 主场 晚餐 曾是 管理 4 时代 一个 年 ;

从 1716 年到 1803 年，主的晚餐每年举行 4 次；

[sɪns] - , ['evri] [tuː] [mʌnθs] .
since 1808 , every two months .
自从 - , 每一个 二 几个月 .

自 1808 年以来，每两个月一次。

[ˌnaɪn'tiːn] [men] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['mɪnɪstri] , [vɪz] : — [wʌn] .
Nineteen men from this Church have entered the Gospel ministry , viz : — 1 .
十九 男人 从 这 教会 有 进入 这 福音 部 , 即 : — 1 .

本教会共有十九名男子进入福音事工，即：—1.

['deɪvɪd] ['bɒstwɪk] , [bɔːn] [hɪə(r)]['dʒænjʊəri] 8th , - ; [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][æt; ət][dʒə'meɪkə] ,
David Bostwick , born here January 8th , 1721 ; was ordained pastor at Jamaica ,
大卫 博斯威克 , 出生 这里 一月 8th , - ; 曾是 受戒 牧师 在 牙买加 ,
[el] . [ai] . ,
L . I . ,
L . 我 . ,

大卫·博斯威克，1721年1月8日出生于此地；在长岛牙买加被任命为牧师。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新米尔福德。(New Milford.)

[ɒk'təʊbə(r)] 9th , - , [weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl] - .
October 9th , 1745 , where he stayed until 1746 .
十月 9th , - , 在哪里 他 入住 直到 - .

1745年10月9日，他抵达此地，并一直待到1746年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
He was installed pastor of the First Presbyterian Church , in New York City ,
他 曾是 已安装 牧师 的 这 第一的 长老会 教会 , 在 新的 约克 城市 ,

他被任命为纽约市第一长老教会的牧师。

[ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
in 1756 , and died in 1763 .
在 - , 和 死亡 在 - .

生于 1756 年，卒于 1763 年。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] ['ɪnfənt]['bæptɪzəm][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]
His work on Infant Baptism was published here and in England , and
他的 工作 在 婴儿 洗礼 曾是 已发布 这里 和 在 英格兰 , 和
[ˌriː'pʌblɪʃ] [ɪn] - . [ˌtuː'tuː] .
republished in 1837 . 2 .
重新发布 在 - . 2 .

他的《婴儿洗礼》一书曾在此地和英国出版，并于 1837 年再版。2.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [triːt] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['prɪnstən] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - .
Joseph Treat ; graduated at Princeton College , in 1757 .
约瑟夫 对待 ; 毕业 在 普林斯顿 大学 , 在 - .

约瑟夫·特里特；1757 年毕业于普林斯顿学院。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)] ['kɒliːg] [ɒv; əv] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['bɒstwɪk] , [fɜːst]
He was ordained pastor colleague of Rev . Dr . Bostwick , First
他 曾是 受戒 牧师 同事 的 牧师 . 博士 . 博斯威克 , 第一的
[ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [en] . [waɪ] . ['sɪti] ,
Presbyterian Church , N . Y . City ,
长老会 教会 , N . 是 . 城市 ,

他是纽约市第一长老教会博斯威克牧师的同工，并被授予牧师圣职。

[ɪn] - , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - . [θriː] .
in 1762 , where he remained until 1784 . 3 .
在 - , 在哪里 他 剩余 直到 - . 3 .

1762年，他来到这里，一直待到1784年。3.

['deɪvɪd] ['braʊnsən] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd]
David Brownson ; graduated at Yale College , in 1762 , and was ordained
大卫 布朗森 ; 毕业 在 耶鲁大学 大学 , 在 - , 和 曾是 受戒
['pɑːstə(r)][æt; ət] ['ɒksfəd] [ɪn] - ,
pastor at Oxford in 1764 ,
牧师 在 牛津 在 - ,

大卫·布朗森；1762年毕业于耶鲁学院，1764年在牛津被任命为牧师。

['steɪˌɪŋ] [ʌn'tɪl] - .
staying until 1779 .
入住 直到 - .

一直待到1779年。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - . [fɔːr] .
He died in 1806 . 4 .
他 死亡 在 - . 4 .

他于 1806 年 4 月去世。

['bendʒəmɪn]['waɪldˌmæn] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - ; [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)]
Benjamin Wildman ; graduated at Yale College , in 1758 ; was ordained pastor
本杰明 野人 ; 毕业 在 耶鲁大学 大学 , 在 - ; 曾是 受戒 牧师
[æt; ət] ['saʊθˌbɛri] ,
at Southbury ,
在 南伯里 ,

本杰明·怀尔德曼；1758年毕业于耶鲁学院；在南伯里被任命为牧师。

[ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - . [faɪv] .
in 1766 and died in 1812 . 5 .
在 - 和 死亡 在 - . 5 .

生于 1766 年，卒于 1812 年。5.

- [weltʃ; welʃ] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - . [-]
Whitmon Welch ; graduated at Yale College in 1762 , and died in 1776 . [16]
- 韦尔奇 ; 毕业 在 耶鲁大学 大学 在 - , 和 死亡 在 - . [-]
[sɪks] .
6 .
6 .

惠特蒙·韦尔奇；1762 年毕业于耶鲁学院，1776 年去世。[16]6.

['gɪdiən] ['bɒstwɪk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)][ɪn] - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - .
Gideon Bostwick was born here in 1742 ; graduated at Yale College in 1762 .
基甸 博斯威克 曾是 出生 这里 在 - ; 毕业 在 耶鲁大学 大学 在 - .

吉迪恩·博斯威克于 1742 年出生于此；1762 年毕业于耶鲁学院。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ðv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [skuːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [greɪt] ['bærɪŋtən] , [mæs]
He was a teacher of the Classical School established in Great Barrington , Mass
他 曾是 一个 老师 的 这 古典 学校 已确立的 在 伟大的 巴灵顿 , 大量的
. ,
: ;
. ,

他曾是马萨诸塞州大巴灵顿古典学校的教师。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['waɪtɪŋ] , [kɒl] . [dwaɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ðv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]
by Dr . Whiting , Col . Dwight and other members of the Episcopal
经过 博士 . 惠廷 , 上校 . 德怀特 和 其他 成员 的 这 圣公会
[tʃɜːtʃ] , [ɪn] - .
Church , in 1766 .
教会 , 在 - .

由怀廷博士、德怀特上校和其他圣公会成员于 1766 年创立。

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [leɪ] ['riːdə(r)] ,
Invited to act as Lay reader ,
受邀 到 行为 作为 莱 读者 ,

受邀担任非专业读者，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
he went to England and received orders from the Bishop of London ,
他 去 到 英格兰 和 已收到 订单 从 这 主教 的 伦敦 ,

他前往英国，接受了伦敦主教的指示。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['rektə(r)][æt; ət] [greɪt] ['bærɪŋtən] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
and was Rector at Great Barrington , from 1767 to 1793 .
和 曾是 校长 在 伟大的 巴灵顿 , 从 - 到 - .

1767 年至 1793 年担任大巴灵顿教区长。

[hiː; hi][daɪd][hɪə(r)] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɔːdmæn] , [huː] [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] .

He	died	here	while	on	a	visit	to	Mrs	.	Boardman	,	who	was	Dr	.
他	死亡	这里	尽管	在	一个	访问	到	太太	.	博德曼	,	WHO	曾是	博士	.

['waɪtɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

Whiting's	daughter	.
惠廷的	女儿	.

他来此探望博德曼夫人（惠廷医生的女儿）时去世了。

[[siː] ['ʃroʊdərz] [mə'mɔːriəl][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['bɔːdmæn] .] ['sɛvən] .

[	See	Schroeder's	Memorial	of	Mrs	.	M	.	A	.	Boardman	.	]	7	.
[	看	施罗德的	纪念馆	的	太太	.	M	.	一个	.	博德曼	.	]	7	.

[参见施罗德所著《纪念MA Boardman夫人》。]7.

['deɪvɪd]['sændfərd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['mɪlfəd] , [dɪ'sembə(r)] 11th , - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl]

David	Sandford	was	born	in	Milford	,	December	11th	,	1737	;	graduated	at	Yale
大卫	桑福德	曾是	出生	在	米尔福德	,	十二月	11th	,	-	;	毕业	在	耶鲁大学

['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ;

College	in	1755	;
大学	在	-	;

大卫·桑福德于 1737 年 12 月 11 日出生于米尔福德；1755 年毕业于耶鲁学院；

[wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['mɛdˌweɪ] , [mæs] . , ['eɪprəl] 14th , - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

was	ordained	pastor	at	Medway	,	Mass	.	,	April	14th	,	1763	,	and	continued
曾是	受戒	牧师	在	梅德韦	,	大量的	.	,	四月	14th	,	-	,	和	持续

[ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] 7th , - . [eit] .

there	until	April	7th	,	1810	.	8	.
那里	直到	四月	7th	,	-	.	8	.

1763 年 4 月 14 日在马萨诸塞州梅德韦被任命为牧师，并一直在那里任职到 1810 年 4 月 7 日。

[dʒɒn] ['stiːvnz] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - ; [wɒz; wəz] ['laɪsnst] [baɪ] ['lɪtʃˌfiːld]

John	Stevens	;	graduated	at	Yale	College	,	in	1779	;	was	licensed	by	Litchfield
约翰	史蒂文斯	;	毕业	在	耶鲁大学	大学	,	在	-	;	曾是	获得许可的	经过	利奇菲尔德

[saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

South	Association	,
南	协会	,

约翰·史蒂文斯；1779年毕业于耶鲁学院；获得利奇菲尔德南部协会颁发的执照。

- , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - . [naɪn] .

1780	,	and	died	in	1799	.	9	.
-	,	和	死亡	在	-	.	9	.

生于 1780 年，卒于 1799 年 9 月。

['deɪvɪd]['bɔːldwɪn] . - .

David	Baldwin	.	10	.
大卫	鲍德温	.	-	.

大卫·鲍德温。10.

['dænjəl] [mɑːʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] ; [wɒz; wəz]['pɑːstə(r)]

Daniel	Marsh	was	born	in	1762	;	graduated	at	Williams	College	;	was	pastor
丹尼尔	沼泽	曾是	出生	在	-	;	毕业	在	威廉姆斯	大学	;	曾是	牧师

[ɒv; əv] ['benɪŋtən] ,

of	Bennington	,
的	本宁顿	,

丹尼尔·马什出生于1762年；毕业于威廉姆斯学院；曾任本宁顿牧师。

[ˌviː'tiː] . , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ; [daɪd][æt; ət] ['dʒeɪnzˌvɪl] , [njuː] [jɔːk] , [ɪn] - . - .

Vt	.	,	from	1806	to	1820	;	died	at	Janesville	,	New	York	,	in	1843	.	11	.
vt	.	,	从	-	到	-	;	死亡	在	简斯维尔	,	新的	约克	,	在	-	.	-	.

佛蒙特州，1806 年至 1820 年；1843 年 11 月在纽约州简斯维尔去世。

[nə'θænjəl] ['dʌbljuː] . ['teɪlə(r)] , ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz]
Nathaniel **W** **.** **Taylor** **,** **grandson** **of** **the** **second** **pastor** **of** **this** **Church** **,** **was**
纳撒尼尔 W . 泰勒 , 孙子 的 这 第二 牧师 的 这 教会 , 曾是
[bɔːn] [hɪə(r)] ,
born **here** **,**
出生 这里 ,

本教堂第二任牧师的孙子纳撒尼尔·W·泰勒就出生在这里。

[dʒuːn] - , - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] - ; [kən'vɜːtɪd] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ;
June **13** **,** **1786** **;** **graduated** **at** **Yale** **College** **,** **in** **1807** **;** **converted** **in** **College** **;**
六月 - , - ; 毕业 在 耶鲁大学 大学 , 在 - ; 转换 在 大学 ;

1786年6月13日出生；1807年毕业于耶鲁大学；在大学期间皈依基督教；

[wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
was **ordained** **pastor** **at** **New** **Haven** **,** **on** **the** **first** **of** **April** **,** **1812** **,**
曾是 受戒 牧师 在 新的 避风港 , 在 这 第一的 的 四月 , - ,

1812年4月1日，他在纽黑文被任命为牧师。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][dɪ'sembə(r)] - .
and **retained** **the** **position** **until** **December** **1822** **.**
和 保留 这 位置 直到 十二月 - .

并一直担任该职位至 1822 年 12 月。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prə'fesə(r)] [ɪn] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
He **was** **then** **Professor** **in** **Yale** **College** **Theological** **Seminary** **,** **and** **died** **in** **1858** **.**
他 曾是 然后 教授 在 耶鲁大学 大学 神学 神学院 , 和 死亡 在 - .

当时他在耶鲁大学神学院担任教授，并于 1858 年去世。

[hiː; hi] [treɪnd] ['nɪəli] - [jʌŋ] [men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] . - .
He **trained** **nearly** **700** **young** **men** **for** **the** **ministry** **.** **12** **.**
他 受过训练 几乎 - 年轻的 男人 为了 这 部 . - .

他为牧师培训了近700名年轻人。12.

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . ['bɔːdmæn] ; [wɒz; wəz]['pɑːstə(r)][æt; ət] [njuː] ['prestən] [frɒm; frəm][dʒuːn] - , [ʌn'tɪl]
Charles **A** **.** **Boardman** **;** **was** **pastor** **at** **New** **Preston** **from** **June** **1818** **,** **until**
查尔斯 一个 . 博德曼 ; 曾是 牧师 在 新的 普雷斯顿 从 六月 - , 直到
[mɑːtʃ] - ;
March **1830** **;**
行进 - ;

查尔斯·A·博德曼；1818 年 6 月至 1830 年 3 月在新普雷斯顿担任牧师；

[wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [rɪ'meɪnɪŋ]
was **installed** **pastor** **at** **New** **Haven** **,** **on** **the** **third** **of** **March** **,** **1830** **,** **remaining**
曾是 已安装 牧师 在 新的 避风港 , 在 这 第三 的 行进 , - , 其余的
[ʌn'tɪl][sep'tembə(r)] - .
until **September** **1832** **.**
直到 九月 - .

1830 年 3 月 3 日，他被任命为纽黑文的牧师，一直任职到 1832 年 9 月。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][æt; ət]['wɛstˌpɔːrt] , ['februəri] - , [ænd; ənd] [steɪd] [ʌn'tɪl]
He **was** **also** **installed** **pastor** **at** **Westport** **,** **February** **1833** **,** **and** **stayed** **until**
他 曾是 还 已安装 牧师 在 韦斯特波特 , 二月 - , 和 入住 直到
[dɪ'sembə(r)] - .
December **1836** **.**
十二月 - .

1833 年 2 月，他被任命为韦斯特波特的牧师，一直任职到 1836 年 12 月。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - . - .
He **died** **in** **1860** **.** **13** **.**
他 死亡 在 - . - .

他于 1860 年 13 月去世。

['ɔːləʊ][diː] . [haɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] ,

Orlo	D	.	Hine	was	born	here	,	October	28	,	1815	;	graduated	at	Yale	College	,
奥洛	D	.	海因	曾是	出生	这里	,	十月	-	,	-	;	毕业	在	耶鲁大学	大学	,

奥洛·D·海因于1815年10月28日出生于此；毕业于耶鲁学院。

[ɪn] - ; [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['klɪntən] , ['eɪprəl] 14th , - , ['leɪbərɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl]

in	1837	;	was	ordained	pastor	at	Clinton	,	April	14th	,	1841	,	laboring	there	until
在	-	;	曾是	受戒	牧师	在	克林顿	,	四月	14th	,	-	,	劳动	那里	直到

[ɒk'təʊbə(r)] 25th , - .

October	25th	,	1842	.
十月	25th	,	-	.

1837 年出生；1841 年 4 月 14 日在克林顿被任命为牧师，在那里工作到 1842 年 10 月 25 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['æktɪŋ] ['pɑːstə(r)][æt; ət][feə(r)]['heɪv(ə)n] , [ˌviː'tiː] . , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ;

He	was	also	acting	pastor	at	Fair	Haven	,	Vt	.	,	from	1843	to	1845	;
他	曾是	还	表演	牧师	在	公平的	避风港	,	vt	.	,	从	-	到	-	;

1843年至1845年，他还在佛蒙特州费尔黑文担任代理牧师；

['æktɪŋ] ['pɑːstə(r)][æt; ət]['pɑːntiæk] , [mɪʃ] . , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ; [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][æt; ət]

acting	pastor	at	Pontiac	,	Mich	.	,	from	1846	to	1851	;	installed	pastor	at
表演	牧师	在	庞蒂亚克	,	密歇根州	.	,	从	-	到	-	;	已安装	牧师	在

[nɔːθ] ['wʊdstɒk] ,

North	Woodstock	,
北	伍德斯托克	,

1846年至1851年任密歇根州庞蒂亚克市代理牧师；后任北伍德斯托克市正式牧师。

['dʒænjuəri] 6th , - , [ænd; ənd] [steɪd] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] 5th , - ;

January	6th	,	1852	,	and	stayed	until	November	5th	,	1855	;
一月	6th	,	-	,	和	入住	直到	十一月	5th	,	-	;

1852年1月6日抵达，一直待到1855年11月5日；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['lebənən] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [meɪ] - . [-] - .

and	was	installed	pastor	at	Lebanon	the	first	of	May	1856	.	[	17	]	14	.
和	曾是	已安装	牧师	在	黎巴嫩	这	第一的	的	可能	-	.	[	-	]	-	.

并于 1856 年 5 月 1 日在黎巴嫩就任牧师。[17]14.

['mɛrɪt] [es] . [plæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət]['hæmɪltən] ['kɒlɪdʒ] ; [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd]

Merrit	S	.	Platt	was	born	in	1805	;	graduated	at	Hamilton	College	;	was	ordained
梅里特	S	.	普拉特	曾是	出生	在	-	;	毕业	在	汉密尔顿	大学	;	曾是	受戒

['pɑːstə(r)][æt; ət] ['mædɪsn] ,

pastor	at	Madison	,
牧师	在	麦迪逊	,

梅里特·S·普拉特出生于1805年；毕业于汉密尔顿学院；在麦迪逊被任命为牧师。

[en] . [waɪ] . , [sep'tembə(r)] - , [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] - ; [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['hæmɪltən] ,

N	.	Y	.	,	September	1837	,	remaining	until	1855	;	was	acting	pastor	at	Hamilton	,
N	.	是	.	,	九月	-	,	其余的	直到	-	;	曾是	表演	牧师	在	汉密尔顿	,

[en] . [waɪ] . ,

N	.	Y	.	,
N	.	是	.	,

1837年9月抵达纽约，一直居住到1855年；曾任纽约州汉密尔顿的代理牧师。

- , ['steɪɪŋ] [ʌn'tɪl] - ; [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['æktɪŋ] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['glæs,bʌrə] , [njuː] [fiːld] ,

1855	,	staying	until	1864	;	was	also	acting	pastor	at	Glassboro	,	New	Field	,
-	,	入住	直到	-	;	曾是	还	表演	牧师	在	格拉斯伯勒	,	新的	场地	,

['frænʧklɪn] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɪn] - .

Franklin	,	New	Jersey	,	in	1864	.
富兰克林	,	新的	球衣	,	在	-	.

1855 年，一直待到 1864 年；1864 年，还担任新泽西州富兰克林市新菲尔德格拉斯伯勒的代理牧师。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] . - .
He is still living . 15 .
他 是 仍然 活的 . - .

他还活着。15.

- ['biːtʃə(r)] , [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði]['bæptɪsts][ə'baʊt] - ; [wɒz; wəz]['nevə(r)]['set(ə)ld] ; [priːtʃ]
Eliezur Beecher , ordained by the Baptists about 1814 ; was never settled ; preached
- 比彻 , 受戒 经过 这 浸信会 关于 - ; 曾是 绝不 定居 ; 布道
['meɪnli] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . - .
mainly in this town . 16 .
主要 在 这 镇 . - .

埃利泽·比彻，约于 1814 年被浸信会任命为牧师；从未定居；主要在本镇传教。16.

['æsəˌhɛl]['brɑːnsən][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - ; [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] .
Asahel Bronson was ordained about 1820 or 1825 ; supposed to be dead .
阿萨赫尔 布朗森 曾是 受戒 关于 - 或者 - ; 据称 到 是 死的 .
- .
17 .
- .

阿萨赫尔·布朗森于 1820 年或 1825 年左右被授予圣职；据信已经去世。17.

[dʒɒn] [triːt] ['bɔːldwɪn] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] ['prɪnstən] ['kɒlɪdʒ] ; [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ə'baʊt] - .
John Treat Baldwin ; graduated at Princeton College ; was ordained about 1820 .
约翰 对待 鲍德温 ; 毕业 在 普林斯顿 大学 ; 曾是 受戒 关于 - .

约翰·特里特·鲍德温；毕业于普林斯顿学院；约于 1820 年被授予牧师资格。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] . - .
He is still living . 18 .
他 是 仍然 活的 . - .

他还活着。18.

[dʒɔːdʒ] [tɒd] ; ['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - ; [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
George Todd ; graduated at Yale College about 1820 or 1825 ; supposed to
乔治 托德 ; 毕业 在 耶鲁大学 大学 关于 - 或者 - ; 据称 到
[biː; bi] ['lɪvɪŋ] . - .
be living . 19 .
是 活的 . - .

乔治·托德；大约在 1820 年或 1825 年毕业于耶鲁学院；据说仍然在世。19.

[dʒɔːdʒ] ['stɜːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['pɑːstə(r)][æt; ət] ['weɪlənd] , [mɪʃ] . , [dɪ'sembə(r)] , - .
George Sterling was ordained pastor at Wayland , Mich . , December , 1874 .
乔治 英镑 曾是 受戒 牧师 在 韦兰 , 密歇根州 . , 十二月 , - .

乔治·斯特林于 1874 年 12 月在密歇根州韦兰被任命为牧师。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][men][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [hæv; həv] [biːn] ['æktɪv] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] .
At least four men in this town have been active in National affairs .
在 至少 四 男人 在 这 镇 有 到过 积极的 在 国家的 事务 .

这个镇上至少有四名男子积极参与国家事务。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɒz; wəz]['rɒdʒə(r)] ['ʃɜːrmən] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [mæs] . , [huː] [keɪm]
The most distinguished was Roger Sherman , a native of Mass . , who came
这 最多 杰出的 曾是 罗杰 谢尔曼 , 一个 本国的 的 大量的 . , WHO 来了
[hɪə(r)][ɪn] - .
here in 1743 .
这里 在 - .

其中最杰出的是罗杰·谢尔曼，他是马萨诸塞州人，于 1743 年来到这里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [klɑːk] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [sə'saɪəti] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
He was clerk to this Ecclesiastical Society , from 1753 to 1761 ,
他 曾是 职员 到 这 教会的 社会 , 从 - 到 - ,

从1753年到1761年，他担任该教会团体的书记员。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['diːkən] [ɪn] - .

and	established	in	the	office	of	Deacon	in	1757	.
和	已确立的	在	这	办公室	的	执事	在	-	.

并于 1757 年担任执事一职。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['eɪdɪd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Here	he	wrought	as	a	shoemaker	,	aided	his	brother	in	the	store	,
这里	他	锻	作为	一个	鞋匠	,	协助	他的	兄弟	在	这	店铺	,

他在这里当鞋匠，帮哥哥打理店铺。

[ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [lænd] [sə'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	in	1745	was	appointed	land	surveyor	for	the	County	.
和	在	-	曾是	任命	土地	测量员	为了	这	县	.

1745年被任命为该县土地测量员。

[rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə] [njuː] ['heɪv(ə)n][ɪn] - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən]

Removing	to	New	Haven	in	1761	,	he	became	judge	of	the	court	of	Common
移除	到	新的	避风港	在	-	,	他	成为	法官	的	这	法庭	的	常见的

[pliːz] ,

Pleas	,
请	,

1761年，他迁居纽黑文，并成为普通诉讼法院的法官。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

a	member	of	the	upper	House	in	the	Legislature	,	and	judge	of	the
一个	成员	的	这	上	房子	在	这	立法机关	,	和	法官	的	这

[suː'pɪəriə(r)] [kɔːt] .

Superior	Court	.
优越的	法庭	.

他是立法机关上议院议员，也是高等法院法官。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒŋgres] ,

In	1774	he	was	appointed	a	member	of	the	first	Congress	,
在	-	他	曾是	任命	一个	成员	的	这	第一的	国会	,

1774年，他被任命为第一届国会议员。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

in	which	he	continued	until	his	death	,	at	which	time	he	was	in	the	Senate	,
在	哪个	他	持续	直到	他的	死亡	,	在	哪个	时间	他	曾是	在	这	参议院	,

他一直担任此职直至去世，去世时他已是参议院议员。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] - .

to	which	he	was	elected	in	1791	.
到	哪个	他	曾是	当选	在	-	.

他于 1791 年当选。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['seɪfti] ,

He	was	a	member	of	the	Governor's	Council	of	safety	,
他	曾是	一个	成员	的	这	州长的	理事会	的	安全	,

他是州长安全委员会的成员，

[ænd; ənd] [meə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n][frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [dʒʊ'laɪ] 23d , - .

and	Mayor	of	New	Haven	from	1784	to	his	death	,	July	23d	,	1793	.
和	市长	的	新的	避风港	从	-	到	他的	死亡	,	七月	23d	,	-	.

从 1784 年到 1793 年 7 月 23 日去世，他一直担任纽黑文市市长。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd]

In	the	Congress	of	1776	he	was	a	member	of	the	Committee	appointed
在	这	国会	的	-	他	曾是	一个	成员	的	这	委员会	任命

[tuː; tə][drɑːft][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

to	draft	the	Declaration	of	Independence	,
到	草稿	这	宣言	的	独立	,

在1776年的国会中，他是被任命起草《独立宣言》的委员会成员之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kə'mɪtiz] ,

as	well	as	of	many	of	the	other	most	important	Committees	,
作为	出色地	作为	的	许多	的	这	其他	最多	重要的	委员会	,

以及其他许多最重要的委员会，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	he	was	also	a	member	of	the	board	of	war	,	and	of
和	他	曾是	还	一个	成员	的	这	木板	的	战争	,	和	的

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['treʒəri] .

the	board	of	treasury	.
这	木板	的	财政部	.

他同时也是战争委员会和财政委员会的成员。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l] ,

His	services	to	the	Country	were	invaluable	,
他的	服务	到	这	国家	是	无价	,

他对国家的贡献是无价的。

[ænd; ənd] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹiz] [left] [ðeə(r)] [ɪm'pres] [mɔ:(r)] ['klɪəli] [ə'pɒn] [ə'merɪkən]

and	few	of	his	contemporaries	left	their	impress	more	clearly	upon	American
和	很少	的	他的	同时代人	左边	他们的	令人印象深刻	更多的	清楚地	之上	美国人

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

institutions	.
机构	.

他的同代人中，很少有人像他那样对美国制度留下如此清晰的印记。

[ɪ'laɪdʒə] ['bɔ:dmæn] , [θɜ:d] [sʌn] [ɒv; əv] ['di:kən] ['ʃɜ:rmən] ['bɔ:dmæn] , [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Elijah	Boardman	,	third	son	of	Deacon	Sherman	Boardman	,	and	grandson	of	the
以利亚	博德曼	,	第三	儿子	的	执事	谢尔曼	博德曼	,	和	孙子	的	这

[fɜ:st]['pɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] ,

first	pastor	of	this	Church	,
第一的	牧师	的	这	教会	,

伊莱贾·博德曼，执事谢尔曼·博德曼的第三个儿子，也是本教堂第一位牧师的孙子，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [mɑ:tʃ] ['sɛvən] , - .

was	born	March	7	,	1760	.
曾是	出生	行进	7	,	-	.

生于1760年3月7日。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:] . [es] . ['senət] ; [hi:; hi][daɪd] ['ɔ:gəst] 18th , - .

In	1821	he	was	elected	to	the	U	.	S	.	Senate	;	he	died	August	18th	,	1823	.
在	-	他	曾是	当选	到	这	U	.	S	.	参议院	;	他	死亡	八月	18th	,	-	.

1821年，他当选为美国参议员；1823年8月18日去世。

['mɪstə(r)] . ['bɔ:rdmənz] ['ɜ:lɪə(r)] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [sə'saɪəti] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ]

Mr	.	Boardman's	earlier	years	were	in	connection	with	this	Society	;	but	having
先生	.	博德曼的	早些时候	年	是	在	联系	和	这	社会	;	但	拥有

[-]

[	18	]
[	-	]

博德曼先生早年与该协会有联系；但后来[18]

['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'fɔ:menʃənd; əˌfɔ:'menʃənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['waɪtɪŋ] ,

married	a	daughter	of	the	aforementioned	Dr	.	Whiting	,
已婚	一个	女儿	的	这	上述	博士	.	惠廷	,

娶了前面提到的怀廷博士的女儿，

[ə; eɪ] ['zeləs] [ˌɪpɪskə'peɪliən] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæmflət] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .

a	zealous	Episcopalian	who	engaged	in	a	pamphlet	controversy	with	Dr	.
一个	热心	圣公会	WHO	已订婚的	在	一个	小册子	争议	和	博士	.

- ,

Billamy	,

- ,

一位虔诚的圣公会教徒，曾与比拉米博士就小册子内容展开争论。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ɪts]

he	afterwards	identified	himself	with	the	Episcopal	Church	and	died	in	its
他	然后	已识别	他自己	和	这	圣公会	教会	和	死亡	在	它是

[kə'mjuːniən] .

communion	.
圣餐	.

后来他加入了圣公会，并在圣公会中去世。

['peri] [smɪθ] , [huː] [daɪd] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] [ɪn] - ,

Perry	Smith	,	who	died	in	1852	,	was	elected	to	the	United	States	Senate	in	1836	,
佩里	史密斯	,	WHO	死亡	在	-	,	曾是	当选	到	这	团结的	各州	参议院	在	-	,

佩里·史密斯于1852年去世，他于1836年当选为美国参议员。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [wʌn] [tɜːm] .

and	served	one	term	.
和	服务	一	学期	.

并担任了一届任期。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [sə'saɪəti] .

He	was	connected	with	the	Episcopal	Society	.
他	曾是	连接	和	这	圣公会	社会	.

他与圣公会关系密切。

['ɒrɪndʒ] ['mɜːrwɪn] , [bɔːn] [hɪə(r)] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - , [wɒz; wəz] [ɪn] ['kɒŋgres] [ɪn] - - ['sɛvən] ,

Orange	Merwin	,	born	here	July	3	,	1776	,	was	in	Congress	in	1826	-	7	,
橙子	默温	,	出生	这里	七月	3	,	-	,	曾是	在	国会	在	-	-	7	,

奥兰治·默温，1776年7月3日出生于此地，曾于1826年至1827年担任国会议员。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['kwɪnsi] ['ædəmz] .

during	the	administration	of	John	Quincy	Adams	.
期间	这	行政	的	约翰	昆西	亚当斯	.

在约翰·昆西·亚当斯执政期间。

[hiː; hi] [daɪd] [sep'tembə(r)] 5th , - .

He	died	September	5th	,	1854	.
他	死亡	九月	5th	,	-	.

他于1854年9月5日去世。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

He	was	a	member	of	this	Society	.
他	曾是	一个	成员	的	这	社会	.

他是该协会的成员。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [ɔː(r)] - [baɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['eliət] ,

The	Sabbath	School	was	begun	in	1812	or	14	by	Rev	.	Mr	.	Elliott	,
这	安息日	学校	曾是	开始	在	-	或者	-	经过	牧师	.	先生	.	埃利奥特	,

安息日学校是由埃利奥特牧师于1812年或1814年创办的。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['tiːtʃə(r)] .

who	for	some	time	was	the	only	teacher	.
WHO	为了	一些	时间	曾是	这	仅有的	老师	.

他曾是学校唯一的老师。

[ðə; ði][fɜːst] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈbenɪfɪt] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] - .

The	first	appropriation	of	money	for	its	benefit	by	the	Church	was	in	1821	.
这	第一的	拨款	的	钱	为了	它是	益处	经过	这	教会	曾是	在	-	.

教会首次拨款用于该机构的利益是在 1821 年。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmembəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [skuːl] [ɪz] - .

The	present	membership	of	the	Sabbath	School	is	300	.
这	展示	会员资格	的	这	安息日	学校	是	-	.

目前安息日学校的成员有300人。

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] , [ˈʌndə(r)][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈtiːtʃə(r)] , [mɪs] [ˌɪzəˈbelə] [ˈwɪlsn] , [ɪn] - .

The	Infant	Class	in	the	Chapel	was	begun	,	under	its	present	teacher	,	Miss	Isabella	Wilson	,	in	1872	.
这	婴儿	班级	在	这	教堂	曾是	开始	,	在下面	它是	展示	老师	,	错过	伊莎贝拉	威尔逊	,	在	-	.

教堂幼儿班于 1872 年由现任教师伊莎贝拉·威尔逊小姐开办。

[ˈʌndə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈɛliəts] [ˈmɪnɪstri] , [preə(r)] [ˈmiːtiŋz] [bɪˈkeɪm] [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

Under	Mr	.	Elliott's	ministry	,	prayer	meetings	became	common	in	the	town	.
在下面	先生	.	艾略特的	部	,	祷告	会议	成为	常见的	在	这	镇	.

在埃利奥特先生的带领下，祈祷会在该镇变得很普遍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][held][ɒn] [ˈsʌndez] [bɪˈtwiːn] [ˈsɜːvɪsɪz] ,

They	were	held	on	Sundays	between	services	,
他们	是	握住	在	星期日	之间	服务	,

这些活动在周日礼拜仪式间隙举行。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈdɪstrɪkts] .

in	the	Town	House	and	in	the	school	houses	of	the	outlying	districts	.
在	这	镇	房子	和	在	这	学校	房屋	的	这	边远	地区	.

在市政厅和偏远地区的学校里。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɪntrəst] [ˈmeni] [wiːk] [deɪ] [ˈmiːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)][held][ɪn] [ˈveərɪəs] [ˈpleɪsɪz] .

In	times	of	religious	interest	many	week	day	meetings	were	held	in	various	places	.
在	时代	的	宗教	兴趣	许多	星期	天	会议	是	握住	在	各种各样的	地方	.

在宗教活动盛行的时期，平日里经常在各地举行宗教集会。

[ə; eɪ] [ˈsætədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [preə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːləz] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈiːlaɪ] [mɪgət] ,

A	Saturday	evening	prayer	meeting	was	held	for	years	in	the	parlors	of	Mr	.	and	Mrs	.	Eli	Mygatt	,
一个	周六	晚上	祷告	会议	曾是	握住	为了	年	在	这	客厅	的	先生	.	和	太太	.	伊莱	迈加特	,

多年来，每周六晚上都会在伊莱·迈加特夫妇的客厅里举行祈祷会。

[wen] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ðə; ði][spɒt] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈsænfəd] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] .

when	they	lived	on	the	spot	now	occupied	by	the	residence	of	Mrs	.	Sanford	and	afterwards	in	the	Town	house	.
什么时候	他们	居住地	在	这	点	现在	占领	经过	这	住宅	的	太太	.	桑福德	和	然后	在	这	镇	房子	.

他们最初住在桑福德太太现在居住的地方，后来住在镇上的那栋房子里。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈregjələ(r)][mɪd] - [wiːk] [tʃɜːtʃ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ʌnˈtɪl][ˈdjʊərɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ruːdz] [ˈpɑːstərɪt] ,

But	no	regular	mid	-	week	Church	afternoon	service	was	established	until	during	Mr	.	Rood's	pastorate	,
但	不	常规的	中	-	星期	教会	下午	服务	曾是	已确立的	直到	期间	先生	.	鲁德的	牧师	,

但直到鲁德先生担任牧师期间，教堂才设立了固定的周中下午礼拜仪式。

[wen] [ðə; ði]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

when	the	Friday	afternoon	meeting	was	begun	.
什么时候	这	星期五	下午	会议	曾是	开始	.

周五下午的会议开始了。

[ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn] - [ɔː(r)] - .

The	Tuesday	evening	meeting	was	commenced	in	1865	or	66	.
这	周二	晚上	会议	曾是	开始	在	-	或者	-	.

星期二晚上的会议始于 1865 年或 1866 年。

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['mʌnθli] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [bɪ'gæn][ɪn] - .

The	Mother's	Monthly	Prayer	Meeting	began	in	1869	.
这	母亲的	月度	祷告	会议	开始	在	-	.

母亲每月祈祷会始于1869年。

[ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [səʊ] [fɑː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : [dʒʊ'laɪ] 14th , - , ['diːkən] ['dɒbs(ə)n]

The	gifts	to	the	Church	,	so	far	,	are	these	:	July	14th	,	1815	,	Deacon	Dobson
这	礼物	到	这	教会	,	所以	远的	,	是	这些	:	七月	14th	,	-	,	执事	多布森

,

,

,

迄今为止，教会收到的礼物有以下几件：1815年7月14日，执事多布森，

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . - [geɪv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] $100 , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

and	W	.	M'Mahon	gave	the	Church	$100	,	the	interest	to	be	used	for
和	W	.	-	给予	这	教会	$100	,	这	兴趣	到	是	用过的	为了

[rɪ'liːf] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['membəz] ,

relief	of	poor	members	,
宽慰	的	贫穷的	成员	,

W·麦克马洪向教会捐赠了100美元，利息用于救济贫困教友。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] .

or	for	books	.
或者	为了	图书	.

或者用于书籍。

['februəri] 20th , - , ['diːkən] - [geɪv] $400 [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm]

February	20th	,	1820	,	Deacon	M'Mahon	gave	$400	to	be	used	for	the	same
二月	20th	,	-	,	执事	-	给予	$400	到	是	用过的	为了	这	相同的

[pˈɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

1820 年 2 月 20 日，执事 M'Mahon 捐赠了 400 美元，用于同样的用途。

[ɪn] - [mɪs] ['ləʊɪs] [welz] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] $200 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

In	1844	Miss	Lois	Wells	gave	the	Church	$200	for	the	relief	of	the	poor	,
在	-	错过	路易丝	威尔斯	给予	这	教会	$200	为了	这	宽慰	的	这	贫穷的	,

1844年，洛伊斯·威尔斯小姐向教会捐赠了200美元，用于救济穷人。

[sɪk] [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ['fiːmeɪl] ['membəz] .

sick	and	destitute	female	members	.
生病的	和	贫困	女性	成员	.

患病和贫困的女性成员。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] [haɪn] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['stiːvn] , [huː] [daɪd][ɪn] - [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] [biˈkwiːð] $200

Mrs	.	Anna	Hine	,	widow	of	Stephen	,	who	died	in	1851	or	2	bequeathed	$200
太太	.	安娜	海因	,	寡妇	的	史蒂芬	,	WHO	死亡	在	-	或者	2	遗赠	$200

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

to	the	Church	.
到	这	教会	.

斯蒂芬的遗孀安娜·海恩夫人于 1851 年或 1852 年去世，她向教会遗赠了 200 美元。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒænjuəri] 6th , - , [mɪs] ['sʌli] ['nɔ:rθrɑ:p] , [hu:] [kəm'plitɪd] [hɜ:(r); hə(r)] 100th [jɪə(r)]
And **in** **January** **6th** **,** **1860** **,** **Miss** **Sully** **Northrop** **,** **who** **completed** **her** **100th** **year**
和 在 一月 6th , - , 错过 玷污 诺斯罗普 , WHO 完全的 她 100th 年
[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
a **few** **days** **ago** **,**
一个 很少 天 前 ,

1860年1月6日，苏莉·诺斯罗普小姐迎来了她的百岁生日，她几天前刚刚庆祝了百岁生日。

[geɪv] $200 [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [fʌnd] . [-]
gave **$200** **to** **be** **added** **to** **the** **Church** **Fund** **.** **[** **19** **]**
给予 $200 到 是 额外 到 这 教会 基金 . [-]

捐出 200 美元，存入教会基金。[19]

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['laɪbrəri][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv] ['di:kən] - , [kɒl] . ['sæmjʊəl]
The **Benevolent** **Library** **originated** **in** **the** **gifts** **of** **Deacon** **M'Mahon** **,** **Col** **.** **Samuel**
这 仁慈 图书馆 起源于 在 这 礼物 的 执事 - , 上校 . 塞缪尔
['kænfi:ld] [ænd; ənd] ['fɪləʊ] [en] . ['hi:ˌkɑ:k] ,
Canfield **and** **Philo** **N** **.** **Heacock** **,**
坎菲尔德 和 菲洛 N . 希科克 ,

慈善图书馆的建立源于执事麦克马洪、塞缪尔·坎菲尔德上校和菲洛·N·希科克的捐赠。

[hu:] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
who **took** **great** **interest** **in** **it** **.**
WHO 采取 伟大的 兴趣 在 它 .

他们对此非常感兴趣。

[nəʊ] [ə'dɪʃən] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .
No **additions** **have** **been** **made** **to** **it** **for** **some** **years** **.**
不 新增内容 有 到过 制成 到 它 为了 一些 年 .

多年来一直没有进行任何扩建。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] ['stændəd] [wɜ:ks] ,
It **consists** **of** **about** **600** **volumes** **of** **standard** **works** **,**
它 由 的 关于 - 卷 的 标准 作品 ,

它由大约600卷标准著作组成，

[ænd; ənd]['merɪts][mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'si:vd] .
and **merits** **more** **attention** **than** **it** **has** **lately** **received** **.**
和 优点 更多的 注意力 比 它 有 最近 已收到 .

它值得比最近所受到的更多关注。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:m] ['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni]
It **is** **impossible** **to** **form** **any** **estimate** **of** **the** **amount** **of** **money**
它 是 不可能的 到 形式 任何 估计 的 这 数量 的 钱
[kən'trɪbju:tɪd][baɪ] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][sə'saɪəti] ,
contributed **by** **this** **Church** **and** **Society** **,**
贡献 经过 这 教会 和 社会 ,

无法估算该教会和社团捐款的数额。

[tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['ɒbdʒɪkts] .
to **religious** **and** **benevolent** **objects** **.**
到 宗教 和 仁慈 对象 .

捐赠给宗教和慈善机构。

[ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɔ:tə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɪstəm] [ɔ:(r)][ˌregju'lærəti]
Until **after** **the** **installation** **of** **Mr** **.** **Porter** **there** **was** **no** **system** **or** **regularity**
直到 后 这 安装 的 先生 . 搬运工 那里 曾是 不 系统 或者 规律性
[ɪn][ɪts] ['tʃærəti] .
in **its** **charities** **.**
在 它是 慈善机构 .

在波特先生上任之前，该机构的慈善活动没有任何系统性和规律性。

[kə'lekʃn] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['eɪdʒənts] , [ɔ:(r)][æz; əz]

Collections	**were**	**taken**	**up**	**as**	**the**	**town**	**was**	**visited**	**by**	**agents**	**,**	**or**	**as**
收藏	是	已采取	向上	作为	这	镇	曾是	到访	经过	代理人	,	或者	作为

[nə'sesəti] [si:md] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)] .

necessity	**seemed**	**to**	**require**	**.**
必要性	似乎	到	要求	.

征收工作是在代理人走访城镇时进行的，或者根据需要进行的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ['regjələli] [tu:; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [bi:] . [si:] .

It	**is**	**thought**	**that**	**contributions**	**have**	**been**	**made**	**regularly**	**to**	**the**	**A**	**.**	**B**	**.**	**C**	**.**
它	是	想法	那	贡献	有	到过	制成	经常	到	这	一个	.	B	.	C	.

[ef] . [em] . ,

F	**.**	**M**	**.**	**,**
F	.	M	.	,

据信，ABCFM一直定期收到捐款。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeɪ 'em] .

and	**the**	**Am**	**.**
和	这	是	.

以及美国。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . , ['evə(r)] [sɪns] [ði:z] [sə'saɪətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] .

H	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**,**	**ever**	**since**	**these**	**societies**	**were**	**formed**	**.**
H	.	M	.	S	.	,	曾经	自从	这些	社会	是	形成	.

自这些社团成立以来，HMS 一直如此。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]['eni][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv]

The	**oldest**	**record**	**of**	**any**	**contribution**	**by**	**this**	**Congregation**	**is**	**the**	**receipt**	**of**
这	最老	记录	的	任何	贡献	经过	这	会众	是	这	收据	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['treʒərə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] £94 16s .

the	**County**	**Treasurer**	**for**	**£94**	**16s**	**.**
这	县	财务主管	为了	£94	16s	.

该教区捐款的最早记录是郡财务主管开具的 94 英镑 16 先令的收据。

0d . [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'saɪəti] [geɪv] “ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

0d	**.**	**which**	**this**	**Society**	**gave**	**“**	**for**	**the**	**suffering**	**and**	**distressed**	**inhabitants**	**of**
0d	.	哪个	这	社会	给予	“	为了	这	痛苦	和	苦恼	居民	的

[ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [nju:] ['heɪv(ə)n] ,

the	**towns**	**of**	**New**	**Haven**	**,**
这	城镇	的	新的	避风港	,

0d. 该协会为“纽黑文镇受苦受难的居民”捐赠了

['feəfi:ld] [ænd; ənd] ['nɔ:rˌwɔ:k] .

Fairfield	**and**	**Norwalk**	**.**
费尔菲尔德	和	诺沃克	.

费尔菲尔德和诺沃克。

” [ðɪs] [rɪ'si:t] [ɪz]['deɪtɪd][sep'tembə(r)] - ,

”	**This**	**receipt**	**is**	**dated**	**September**	**1779**	**,**
”	这	收据	是	日期	九月	-	,

“这张收据的日期是1779年9月，

[θri:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [taʊnz] [nemd] [hæd; həd] [bi:n] [sækt] [baɪ]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]['traɪən] .

three	**months**	**after**	**the**	**towns**	**named**	**had**	**been**	**sacked**	**by**	**Major**	**General**	**Tryon**	**.**
三	几个月	后	这	城镇	命名	有	到过	被解雇	经过	主要的	一般的	特赖恩	.

在这些城镇被特赖恩少将洗劫三个月后。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'trɪbju:tɪd] ['regjələli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeɪ 'em] .

From	**1836**	**to**	**1871**	**the**	**Congregation**	**contributed**	**regularly**	**to**	**the**	**Am**	**.**
从	-	到	-	这	会众	贡献	经常	到	这	是	.

从 1836 年到 1871 年，该教会定期向美国捐款。

[ed] . , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [em] . , [ðə; ði] ['siːmənz] [ef] . & [es] . [es] . ['juːniən] ,

Ed	.	,	the	Bible	,	the	A	.	H	.	M	.	,	the	Seamen's	F	.	&	S	.	S	.	Union	,
艾德	.	,	这	圣经	,	这	一个	.	H	.	M	.	,	这	海员的	F	.	&	S	.	S	.	联盟	,

编辑，《圣经》，AHM，海员联合会，

[ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ef] . [em] . , [ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ] . [trækt] [sə'saɪətiz] .

the	A	.	B	.	C	.	F	.	M	.	,	and	the	A	.	Tract	Societies	.
这	一个	.	B	.	C	.	F	.	M	.	,	和	这	一个	.	田地	社会	.

ABCFM 和 A. Tract Societies。

[sɪns] - [wiː; wi][hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd] ['ænjuəli] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l][es] . , [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]

Since	1871	we	have	contributed	annually	to	the	Bible	S	.	,	Congregational
自从	-	我们	有	贡献	每年	到	这	圣经	S	.	,	公理会

['juːniən] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ,

Union	,	A	.	H	.	M	.	S	.	,
联盟	,	一个	.	H	.	M	.	S	.	,

自 1871 年以来，我们每年都向圣经协会、公理会联盟、AHMS 捐款。

[fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['widəuz] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ef] . [em] . ,

Fund	for	Disabled	Ministers	and	their	widows	,	the	A	.	B	.	C	.	F	.	M	.	,
基金	为了	已禁用	部长们	和	他们的	寡妇	,	这	一个	.	B	.	C	.	F	.	M	.	,

残疾牧师及其遗孀基金，ABCFM，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	the	A	.	M	.	Association	.
和	这	一个	.	M	.	协会	.

以及美国制造协会。

[ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mɔːr] [steɪts] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] - [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

The	Rev	.	W	.	H	.	Moore	states	that	,	in	the	17	years	from	1859	to	1875	,
这	牧师	.	W	.	H	.	摩尔	各州	那	,	在	这	-	年	从	-	到	-	,

W.H.摩尔牧师指出，在1859年至1875年的17年间，

[ðɪs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'trɪbjuːtɪd] $18 , - . - .

this	Congregation	contributed	$18	,	876	.	53	.
这	会众	贡献	$18	,	-	.	-	.

该教会捐款 18,876.53 美元。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðɪs] ['ɪntuː] [tuː] [pɪərɪədz] , [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [naɪn] [j'iəz] [juː; jʊ] [geɪv] $3 ,

Dividing	this	into	two	periods	,	he	finds	that	in	the	first	nine	years	you	gave	$3	,
分割	这	进入	二	时期	,	他	发现	那	在	这	第一的	九	年	你	给予	$3	,

将此分为两个时期，他发现前九年你捐了 3 美元，

- . - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [j'iəz] $11 , - . - , [ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪn'kriːs] , [wɪtʃ] ,

765	.	90	,	and	in	the	last	eight	years	$11	,	810	.	63	,	a	gratifying	increase	,	which	,
-	.	-	,	和	在	这	最后的	八	年	$11	,	-	.	-	,	一个	可喜	增加	,	哪个	,

765.90美元，过去八年增长了11,810.63美元，这是一个令人欣喜的增长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fʊli] [meɪn'teɪn] .

it	is	hoped	we	shall	fully	maintain	.
它	是	希望	我们	将	完全	维持	.

希望我们能够完全维持下去。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - [maɪt][sə'saɪəti][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːkəs] [sə'saɪəti] .

The	Ladies	'	Mite	Society	was	formed	in	1817	as	a	Dorcas	Society	.
这	女士们	-	螨虫	社会	曾是	形成	在	-	作为	一个	多卡斯	社会	.

妇女奉献协会成立于 1817 年，前身为多加斯协会。

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ænjuəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə'baʊt] $75 , [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

For	50	years	it	has	annually	contributed	about	$75	,	divided	between	A	.	H	.
为了	-	年	它	有	每年	贡献	关于	$75	,	分割	之间	一个	.	H	.

[em] . [es] . ,

M	.	S	.	,
M	.	S	.	,

50年来，它每年捐款约75美元，由AHMS平分。

['siːmənz] [ef] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ed] . [sə'saɪətiz] .

Seamen's	F	.	and	A	.	Ed	.	Societies	.
海员的	F	.	和	一个	.	艾德	.	社会	.

海员 F. 和 A. 教育协会。

[ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [biː] . [ɒv; əv] ['mɪʃənz] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [meɪ] - ,

The	Auxiliary	to	the	Woman's	B	.	of	Missions	was	formed	in	May	1872	,
这	辅助的	到	这	女性的	B	.	的	任务	曾是	形成	在	可能	-	,

妇女传教士辅助团成立于1872年5月。

“ [ðə; ði]['gəʊldən] [lɪŋks] , ” [ænd; ənd] “ [stɑː(r)]['sɜːk(ə)l] ” [ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] .

“	The	Golden	Links	,	”	and	“	Star	Circle	”	a	year	later	.
“	这	金的	链接	,	”	和	“	星星	圆圈	”	一个	年	之后	.

一年后，《黄金链》和《星光圈》相继问世。

[ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [lɑːst] [jɪə(r)] , [tə'geðə(r)] , [kən'trɪbjuːtɪd] $389 .

These	organizations	last	year	,	together	,	contributed	$389	.
这些	组织	最后的	年	,	一起	,	贡献	$389	.

这些组织去年共捐款 389 美元。

[sʌtʃ] , [ɪn] [briːf] , ['breðrən] , [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] , [-]

Such	,	in	brief	,	brethren	,	is	the	story	of	your	Church	,	[	20	]
这样的	,	在	简短的	,	弟兄们	,	是	这	故事	的	你的	教会	,	[	-	]

弟兄们，简而言之，这就是你们教会的故事。[20]

[sə'saɪəti][ænd; ənd] [taʊn] .

Society	and	town	.
社会	和	镇	.

社会与城镇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

It	is	one	of	which	you	need	not	be	ashamed	.
它	是	一	的	哪个	你	需要	不是	是	羞愧	.

这是你无需感到羞耻的事情之一。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['rekɔːdz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [maɪ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns]

A	careful	study	of	these	old	records	has	increased	my	respect	and	reverence
一个	小心	学习	的	这些	老的	记录	有	增加	我的	尊重	和	尊敬

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

for	the	men	of	the	past	.
为了	这	男人	的	这	过去的	.

仔细研究这些古籍，让我更加敬佩和崇敬古人。

[ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['feɪsɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] , [ðeə(r)][hə'rəʊɪk] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] ['stɜːdi]

Their	courage	in	facing	difficulties	,	their	heroic	endurance	of	privation	,	their	sturdy
他们的	勇气	在	面向	困难	,	他们的	英勇	耐力	的	匮乏	,	他们的	结实的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

他们面对困难的勇气，他们忍受匮乏的英勇，他们坚定的独立精神，

[ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ðeə(r)] ['redinəs] [tu:; tə] [ə'sɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

their	delight	in	the	ordinances	of	the	Gospel	,	their	readiness	to	assist	each	other
他们的	喜	在	这	法令	的	这	福音	,	他们的	准备就绪	到	协助	每个	其他

,

,

,

他们乐于接受福音的教仪，他们乐于互相帮助，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] [tə'wɔ:dz] [ðəʊz] [hu:] ['difə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ə'pɪnjən] ,

and	their	generosity	towards	those	who	differed	from	them	in	opinion	,
和	他们的	慷慨	向	那些	WHO	不同	从	他们	在	观点	,

以及他们对那些与他们意见相左的人的慷慨态度。

[ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [wɔ:m] [preɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['keəf(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

are	worthy	not	only	of	warm	praise	,	but	of	careful	imitation	.
是	值得	不是	仅有的	的	温暖的	称赞	,	但	的	小心	模仿	.

不仅值得热烈赞扬，更值得认真效仿。

[ænd; ənd] [jet] [ði:z] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɔ:l] [seɪnts] [ænd; ənd]['peitriəts] .

And	yet	these	men	of	the	past	were	not	all	saints	and	patriots	.
和	然而	这些	男人	的	这	过去的	是	不是	全部	圣徒	和	爱国者	.

然而，这些历史人物并非都是圣人和爱国者。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm]['bɪtə(r)] ['tɔ:ris] [hɪə(r)] :

In	1776	there	were	some	bitter	tories	here	:
在	-	那里	是	一些	苦的	保守党	这里	:

1776年，这里曾有一些心怀怨恨的托利党人：

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['raɪflmən] [tu:; tə] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:(r)]

One	of	these	was	compelled	by	a	company	of	riflemen	to	walk	before
一	的	这些	曾是	被迫	经过	一个	公司	的	步枪兵	到	走	前

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [nju:] ['mɪlfəd] [tu:; tə] ['lɪtʃˌfi:ld] ['kæriɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [gi:s] [ðə; ði]

them	from	New	Milford	to	Litchfield	carrying	one	of	his	own	geese	the
他们	从	新的	米尔福德	到	利奇菲尔德	携带	一	的	他的	自己的	鹅	这

[ɪn'taɪə(r)] ['dɪstəns] [æt; ət] ['lɪtʃˌfi:ld] [ðeɪ] [tɑ:d] [hɪm] ,

entire	distance	At	Litchfield	they	tarred	him	,
全部的	距离	在	利奇菲尔德	他们	焦油	他	,

其中一人被一队步枪兵强迫从新米尔福德走到利奇菲尔德，全程扛着自己的一只鹅。到了利奇菲尔德，他们把他涂上了焦油。

[meɪd] [hɪm] [plʌk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gu:s] , [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['feðər] [ə'pɒn][hɪm] ,

made	him	pluck	his	own	goose	,	bestowed	the	feathers	upon	him	,
制成	他	采摘	他的	自己的	鹅	,	授予	这	羽毛	之上	他	,

让他自食其果，把羽毛赐予他。

[ænd; ənd] [drʌmd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	drummed	him	out	of	the	place	,
和	鼓声	他	出去	的	这	地方	,

然后把他赶出了那里。

['ɑ:ftə(r)][ə'blaɪdʒɪŋ][hɪm][tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['li:niənsi] .

after	obliging	him	to	kneel	down	and	thank	them	for	their	leniency	.
后	乐于助人	他	到	下跪	向下	和	感谢	他们	为了	他们的	宽大	.

在强迫他跪下感谢他们的宽容之后。

[ænd; ənd][ɪn] - ['deɪvɪd] ['fɛrɪs] [wɒz; wəz] [peɪd] 11s .

And	in	1757	David	Ferriss	was	paid	11s	.
和	在	-	大卫	费里斯	曾是	有薪酬的	11s	.

1757 年，大卫·费里斯获得了 11 先令的报酬。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['treʒəri] , [tu:; tə] [ˌri:ɪm'bɜ:s] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] [wɪtʃ]

out	of	the	Society's	treasury	,	to	reimburse	him	for	counterfeit	money	which
出去	的	这	社会的	财政部	,	到	补偿	他	为了	伪造	钱	哪个

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æz; əz][kə'lektə(r)] .

he	had	received	as	Collector	.
他	有	已收到	作为	集电极	.

从协会的金库中拨出款项，用于补偿他作为收款员收到的假币。

[ðɪs] [nest][ɒv; əv] ['kauntə,fitə] [wɒz; wəz][nɒt]['brəʊkən][ʌp][ʌn'tɪl] - , [wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]

This	nest	of	counterfeiters	was	not	broken	up	until	1768	,	when	a	dozen	of
这	巢	的	造假者	曾是	不是	破碎的	向上	直到	-	,	什么时候	一个	打	的

[ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] .

them	were	arrested	.
他们	是	被捕	.

直到 1768 年，这个伪造者窝点才被捣毁，当时有十二人被捕。

[ðə; ði][əʊld] [tʃɜ:tʃ] [bʊks] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌɪmə'rælətɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [tʃɜ:tʃ] ['membəz]

The	old	Church	books	show	that	immorality	was	not	unknown	among	Church	members
这	老的	教会	图书	展示	那	不道德	曾是	不是	未知	之中	教会	成员

.

:

.

教会古籍显示，教会成员中并非没有不道德行为。

[ðə; ði]['pɑ:stərəl]['letə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtʃˌfi:ld] [saʊθ]

The	pastoral	letter	which	was	issued	to	the	Churches	by	the	Litchfield	South
这	牧灵	信	哪个	曾是	发布	到	这	教堂	经过	这	利奇菲尔德	南

[kənˌsəʊsɪ'eɪʃən][ɪn] - ,

Consociation	in	1752	,
联合	在	-	,

1752年利奇菲尔德南部教会协会向各教会发布的牧函

[rɪ'vi:lz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ði:z] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['eni] [nəʊn] [tu:; tə] - [deɪ] .

reveals	a	state	of	things	in	these	Churches	worse	than	any	known	to	-	day	.
揭示	一个	状态	的	事物	在	这些	教堂	更糟	比	任何	已知	到	-	天	.

揭示了这些教会中比当今任何已知教会都更糟糕的现状。

['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] (-) [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪləri] [ɪn] ['evri] [taʊn] — - [ɪn] ['lɪtʃˌfi:ld]

Sixty	years	ago	(	1816	)	there	was	a	distillery	in	every	town	—	169	in	Litchfield
六十	年	前	(	-	)	那里	曾是	一个	酒厂	在	每一个	镇	—	-	在	利奇菲尔德

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

六十年前（1816年），每个城镇都有一家酿酒厂——利奇菲尔德县就有169家。

— - [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [nju:] ['mɪlfəd] .

—	26	of	them	in	New	Milford	.
—	-	的	他们	在	新的	米尔福德	.

——其中 26 人居住在新米尔福德。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [dis'tiləriz] [ɪn] [taʊn] ,

To	-	day	there	are	three	distilleries	in	town	,
到	-	天	那里	是	三	酿酒厂	在	镇	,

如今镇上有三家酿酒厂。

[ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ði:z] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪn]['pleɪsɪz] ['laɪsnst] [tu:; tə]

and	soon	it	is	hoped	these	will	disappear	and	the	nine	places	licensed	to
和	很快	它	是	希望	这些	将要	消失	和	这	九	地方	获得许可的	到

[sel] ['lɪkəz] .

sell	liquors	.
卖	酒	.

希望不久之后这些场所就会消失，而九个获得售酒许可证的场所也将消失。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndənt] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]['grætɪtju:d] .

There	is	abundant	cause	for	gratitude	.
那里	是	丰富	原因	为了	感激	.

我们有很多理由心存感激。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['prəʊgres] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

There	has	been	progress	in	every	direction	.
那里	有	到过	进步	在	每一个	方向	.

各个方面都取得了进展。

[ɪn]['aʊə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] — [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [naʊ] [ə; eɪ] [l'ʌvlie] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [h'ɛlθɪe]

In	our	beautiful	village	—	than	which	there	is	not	now	a	lovelier	or	a	healthier
在	我们的	美丽的	村庄	—	比	哪个	那里	是	不是	现在	一个	更可爱	或者	一个	更健康

[ɪn] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] — [wɪð] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] [wɔ:ks] ,

in	New	England	—	with	our	system	of	concrete	walks	,
在	新的	英格兰	—	和	我们的	系统	的	具体的	散步	,

在我们美丽的村庄——新英格兰地区再也找不到比它更美丽、更健康的村庄了——我们拥有完善的混凝土步道系统，

[læmps][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] ,

lamps	and	water	works	,
灯	和	水	作品	,

灯具和水利设施

['aʊə(r)][səb'stænʃ(ə)l] [taʊn] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [sku:l] ['prɪvəlɪdʒɪz] — [wi:; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [spend] [laɪf]

our	substantial	Town	Hall	and	enlarged	school	privileges	—	we	may	here	spend	life
我们的	重大的	镇	大厅	和	放大	学校	特权	—	我们	可能	这里	花费	生活

[æz; əz] ['plezntli] [ænd; ənd] ['prɒfɪtəbli] ,

as	pleasantly	and	profitably	,
作为	愉快	和	盈利	,

我们拥有规模宏大的市政厅和扩大的学校资源——我们可以在这里愉快而有益地度过生活，

['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:t] — [æz; əz] [wɒz; wəz] [kʊd; kəd] ['eniweə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

doing	the	will	of	God	from	the	heart	—	as	was	could	anywhere	on	the
正在做	这	将要	的	上帝	从	这	心	—	作为	曾是	可以	任何地方	在	这

[feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] .

face	of	the	globe	.
脸	的	这	地球	.

发自内心地遵行上帝的旨意——就像在地球上任何地方所能做的那样。

[wɪð] [ɔ:l] [ði:z] ['blesɪŋz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ðeə(r)][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æn; ən] [ɪn'kri:st]

With	all	these	blessings	and	privileges	there	is	,	of	course	,	an	increased
和	全部	这些	祝福	和	特权	那里	是	,	的	课程	,	一个	增加

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

responsibility	.
责任	.

在享受这些福祉和特权的同时，当然也肩负着更大的责任。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kən'sɜ:v] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv] [left] [ˌju: 'es]

It	becomes	us	to	conserve	and	improve	all	that	the	fathers	have	left	us
它	变成	我们	到	养护	和	提升	全部	那	这	父亲们	有	左边	我们

,

,

,

我们有责任保护和发展前辈们留给我们的一切。

[ænd; ənd][hænd] [daʊn] [æn; ən] [ˌʌnɪm'peəd] [ɪn'herɪtəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]

and	hand	down	an	unimpaired	inheritance	to	the	generations	that	are	to
和	手	向下	一个	未受损	遗产	到	这	几代人	那	是	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

并将完好无损的遗产传承给子孙后代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神